

Art.Nr.

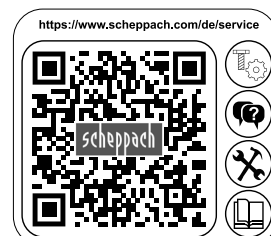
**5910401903 / 59104039953 / 5910401905
/ 3910401904 / 5910401986**

AusgabeNr.

5910401903_0102

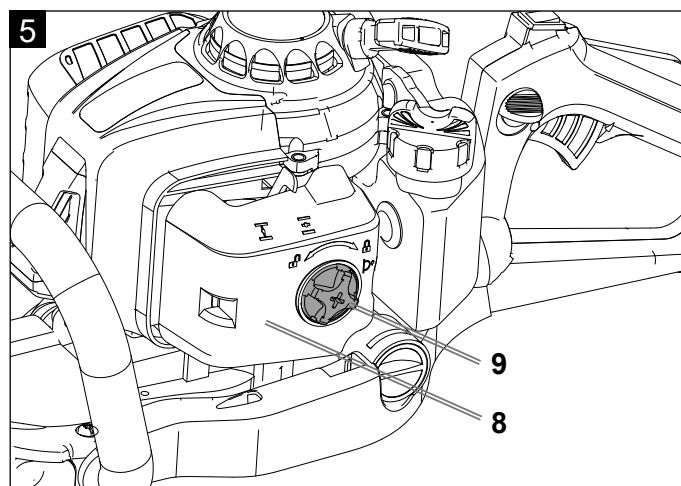
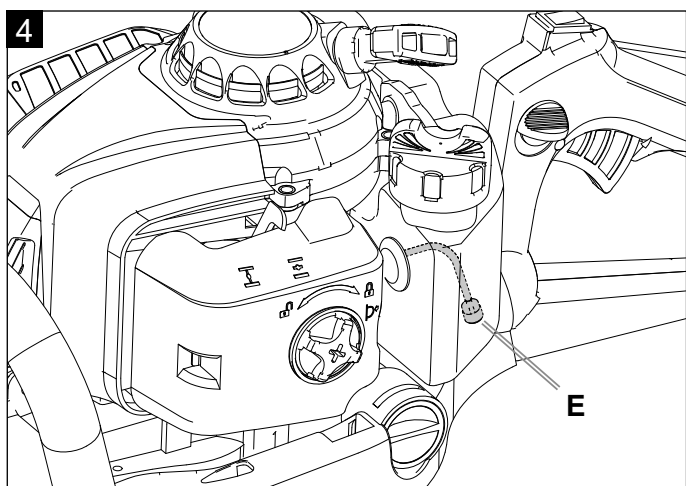
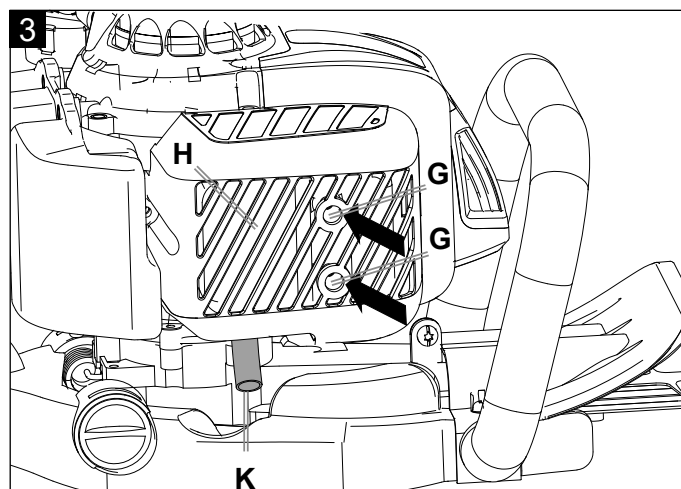
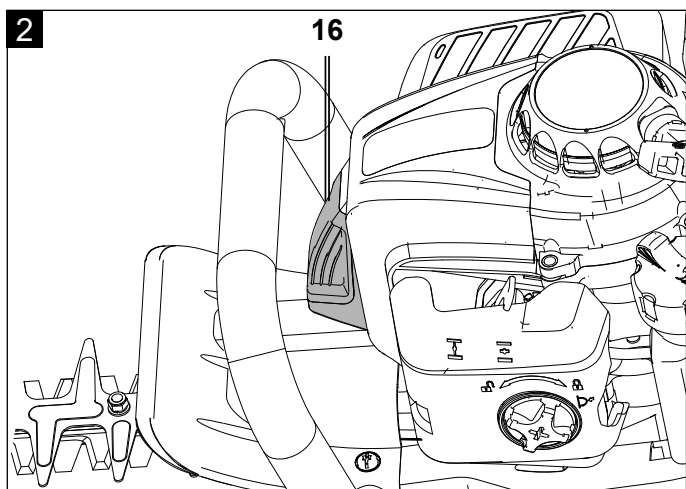
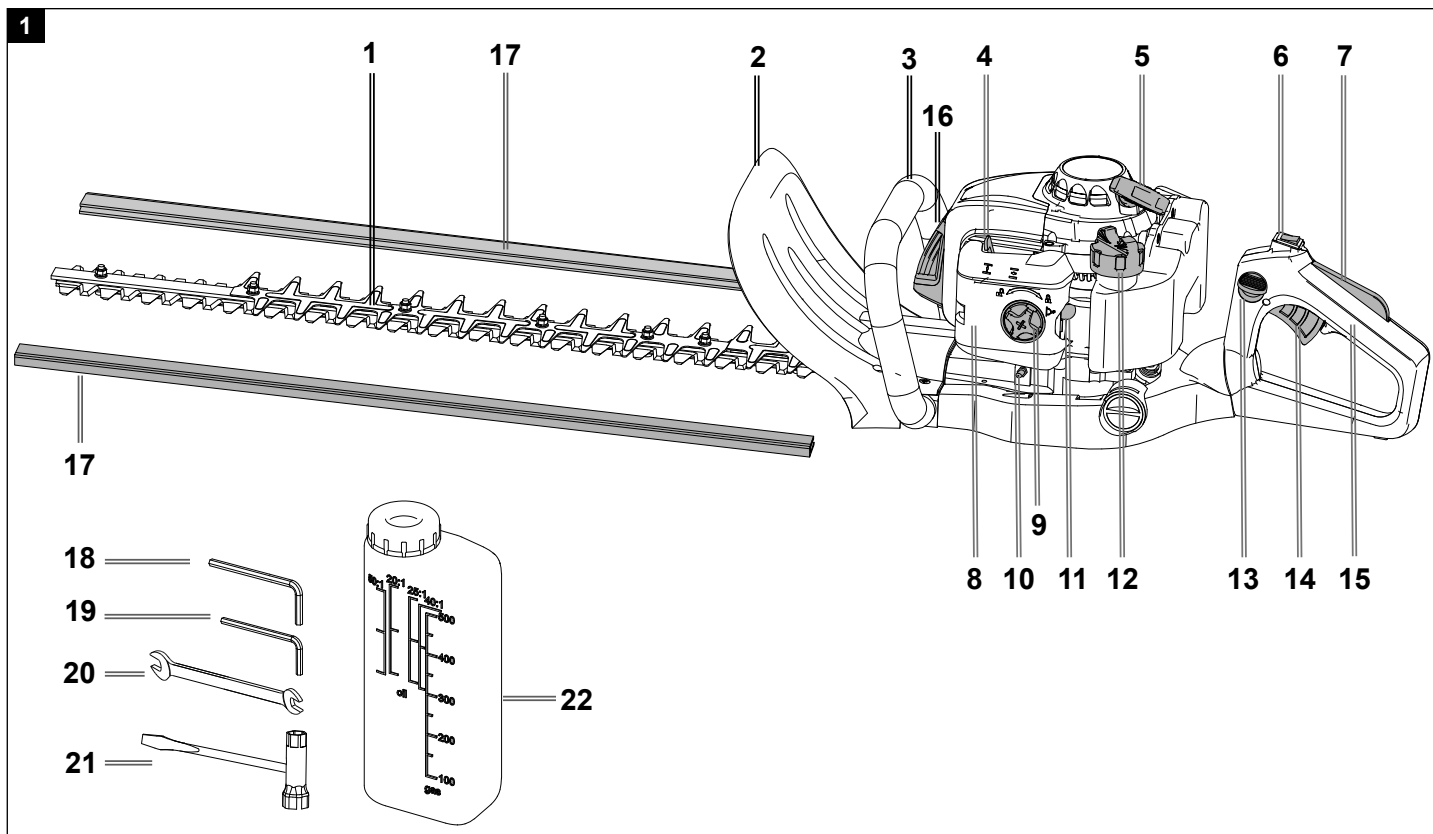
Rev.Nr.

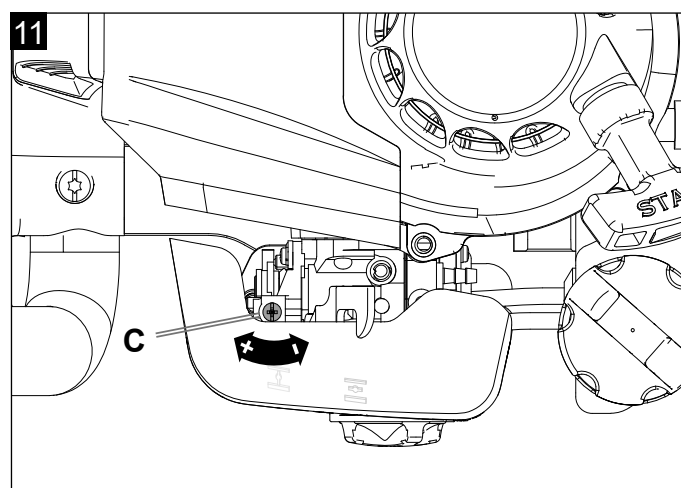
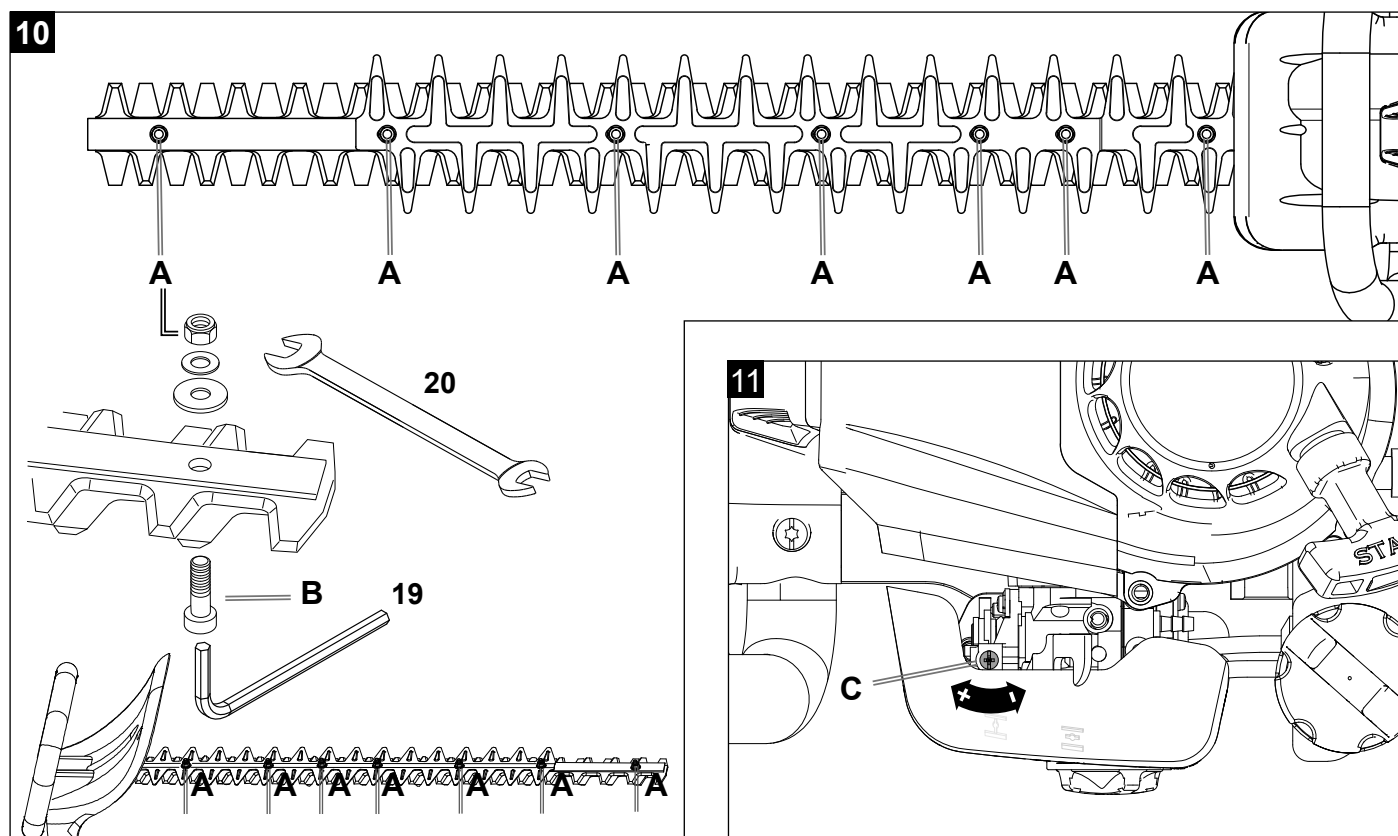
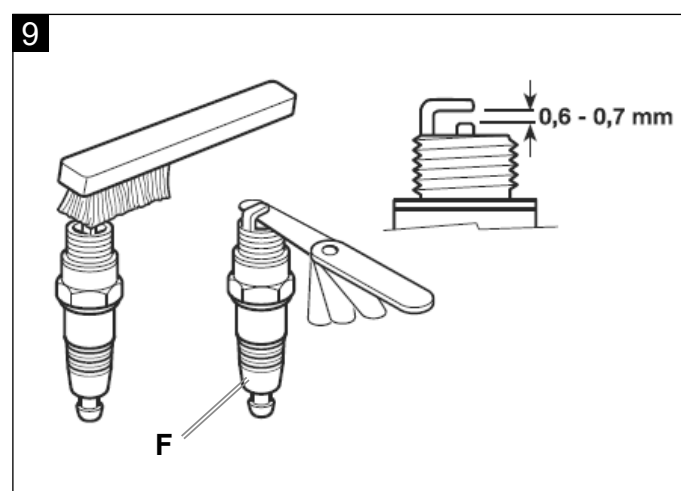
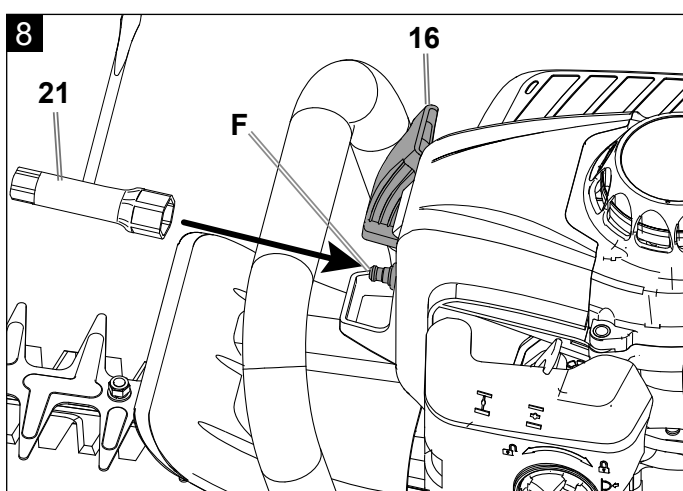
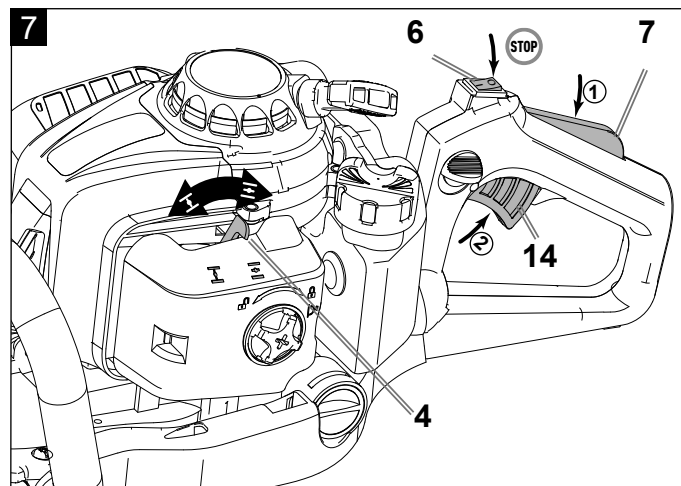
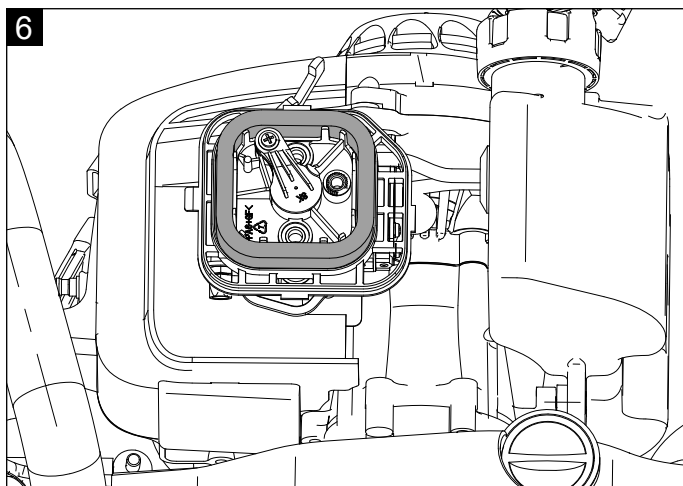
26/05/2025



HTH250-240P / HT25-60P HTW25-24P / PN-HT260P

DE	Benzin-Heckenschere Originalbetriebsanleitung	4
GB	Petrol hedge trimmer Translation of original instruction manual	18
FR	Taille-haies thermique Traduction des instructions d'origine	30
IT	Tosasiepi a benzina La traduzione dal manuale di istruzioni originale	43
NL	Benzine heggenschaar Vertaling van de originele gebruikshandleiding	55
ES	Cortasetos de gasolina Traducción del manual de instrucciones original	67
PT	Cortador de sebes a gasolina Tradução do manual de operação original	80





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich.
	Das Tragen von Sicherheitsschuhen wird empfohlen!
	Gehörschutz und Schutzbrille verwenden!
	Arbeitshandschuhe tragen!
	Achtung Verletzungsgefahr! Greifen Sie mit Ihren Händen nie in die Nähe der Messer. Berühren Sie beim Einschalten oder bei der Arbeit mit dem Gerät nie ein Messer.
	Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Achtung feuergefährliche Stoffe. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	Starthebel (Choke) „Kaltstart“
	Starthebel (Choke) „Warmstart und Arbeiten“
	Achtung! Unbeteiligte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten!
	Achtung! Der Auspuff und andere Teile des Motors werden im Betrieb sehr heiß, nicht berühren!
	Garantierter Schalleistungspegel
	Heckenschere Schnittlänge 600 mm
	Symbol für das einzufüllende „Mischverhältnis Benzin/Öl“ auf dem Tankdeckel.
	7x Kraftstoffpumpe „Primer“ drücken
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung.....	6
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise.....	7
6.	Technische Daten.....	9
7.	Vor Inbetriebnahme.....	9
8.	Aufbau und Bedienung.....	10
9.	Arbeitshinweise	11
10.	Wartung.....	13
11.	Lagerung und Transport.....	15
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	15
13.	Störungsabhilfe	16
14.	Konformitätserklärung	95

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schneidmesser
2. Handschutz
3. Vorderer Handgriff
4. Starthebel (Choke)
5. Starterseil
6. Ein-/Ausschalter
7. Gashebelsperre
8. Luftfilterdeckel
9. Flügelschraube
10. Schmiernippel
11. Kraftstoffpumpe
12. Tankdeckel
13. Schieber
14. Gashebel
15. Hinterer Handgriff
16. Zündkerzenstecker
17. Messerschutz
18. Inbusschlüssel Gr. 5
19. Inbusschlüssel Gr. 4
20. Gabelschlüssel Gr. 8+10
21. Zündkerzenschlüssel
22. Öl-Benzinmischflasche

3. Lieferumfang

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehöreile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Benzin-Heckenschere
Messerschutz (17)
Zündkerzenschlüssel (21)
Öl-Benzinmischflasche (22)

Inbusschlüssel Gr. 5 (18)
 Inbusschlüssel Gr. 4 (19)
 Gabelschlüssel Gr. 8 + 10 (20)
 Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.

Diese Heckenschere ist dazu ausgelegt, weiches, neu gewachsenes Heckenmaterial zu schneiden. Sie ist nicht zum Schneiden von Ästen, festem Holz oder anderem Schneidmaterial geeignet.

Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.

Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!

Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Heckenschere darf nur zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern benutzt werden. Ein anderweitiger, nicht in dieser Gebrauchsanweisung angegebener Gebrauch, kann die Schere beschädigen oder den Benutzer schwer verletzen, und er wird daher ausdrücklich von der Aufzählung der möglichen Anwendungen ausgeschlossen.

Das Gerät darf nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Gebrauch eingesetzt werden.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten

Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise (Bedienungsanleitung) immer zusammen mit der Heckenschere auf. Die Heckenschere darf nur von Personen mit ausreichender Erfahrung bedient werden.

Geben oder Verleihen Sie die Heckenschere nur an Personen, die mit der Heckenschere und ihrer Handhabung vertraut sind. Geben Sie immer die Bedienungsanleitung mit.

Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

Erstbenutzer

Wer zum ersten Mal mit der Heckenschere arbeitet, muss eine praktische Einweisung in den Gebrauch der Heckenschere und der Personenschutz-ausrüstung von einer erfahrenen Bedienperson erhalten.

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut. Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“).

- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dies gilt besonders, wenn Sie Tritte oder eine Leiter benutzen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
 - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
 - Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk
 - ein Haarnetz bei langen Haaren
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
 - Gehörschutz
 - Schutzbrille oder Gesichtsschutz
 - Arbeitshandschuhe
 - Sicherheitsschuhe
 - geprüfter Schutzhelm in Situationen, bei denen mit Kopfverletzungen gerechnet werden muss.
- Wir empfehlen das Tragen eines Beinschutzes und einer Sicherheitsjacke.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Setzen Sie die Heckenschere nicht dem Regen aus.
 - Verwenden Sie die Heckenschere nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Verschieben Sie die Arbeit bei ungünstigem Wetter (Regen, Schnee, Eis, Wind) – erhöhte Unfallgefahr!
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Verwenden Sie die Heckenschere nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorengeräusches eventuell nicht hören können.
- Lassen Sie die Heckenschere nie unbeaufsichtigt.
- Bei Arbeitspausen ist die Heckenschere so abzulegen, dass niemand gefährdet wird. Heckenschere vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Halten Sie andere Personen fern.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie Kinder fern.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder den Motor berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie keine stumpfe, gesprungene oder beschädigte Schneideinrichtung.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn die Schneideinrichtung läuft.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Verwenden Sie keine Schneideinrichtung die nicht den angegebenen Kenndaten dieser Gebrauchsanleitung entsprechen. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze bei:
 - Berühren der Heckenschere mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern, kontrollieren Sie, ob das Gerät beschädigt ist.
 - Reparaturarbeiten
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Blockieren der Schneideinrichtung)
 - Transport und Lagerung
 - Verlassen der Heckenschere (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Pflegen Sie Ihre Heckenschere mit Sorgfalt:
 - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb der Heckenschere sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken! Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nehmen Sie keine Reparatur an der Maschine vor, es sei denn, sie besitzen hierfür eine Ausbildung.

Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.

Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherer Umgang mit Kraftstoffen

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Schalten Sie vor dem Betanken der Heckenschere den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Beim Tanken nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen (Explosionsgefahr).
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie die Heckenschere sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.
- Zur Verringerung der Bandgefahr – Motor und Schalldämpfer frei halten von Schnittresten, Blättern und Schmiermitteln!

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden. Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzung durch weggeschleuderte Teile.
- Bruch und Herausschleudern von Messerstücken.
- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

6. Technische Daten

Motortyp	2 Takt - Motor - Luftgekühlt
Hubraum	25,4 cm ³
Motorleistung	0,7 kW
Leerlaufdrehzahl n_0	3000 ±300 min ⁻¹
Max. Motordrehzahl	11500 min ⁻¹
Tankinhalt	0,6 l
Mischungsverhältnis (Kraftstoff/Zweitakt-Öl)	40:1
Schnittlänge	600 mm
Max. Schnittstärke	27 mm
Abmessung L x B x H	1165 x 230 x 220 mm
Schwertlänge	690 mm
Gewicht	6,1 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck L_{pA}	= 99,6 dB
Schallleistung L_{WA}	= 104,7 dB
Messunsicherheit K_{pA}	= 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Vibration (Vorderer Handgriff) A_{hv} = 8,2 m/s²

Vibration (Hinterer Handgriff) A_{hv} = 5,6 m/s²

Messunsicherheit K_{hv} = 1,5 m/s²

7. Vor Inbetriebnahme

Die Heckenschere wird nicht mit Kraftstoffgemisch befüllt ausgeliefert.

Befüllen Sie wie unter „Tanken“ beschrieben die Heckenschere.

Tanken

- Das Gerät wird mit einer Mischung aus Normal-Benzin (bleifrei) und Zweitakt-Motoröl betrieben.
Beim Umgang mit Benzin ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauch und offenes Feuer ist nicht zulässig (Explosionsgefahr).

Benzin:

Oktananzahl mindestens 91 ROZ, bleifrei

- Füllen Sie kein verbleites Benzin, Diesel oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
- Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktananzahl kleiner als 91 ROZ. Dies kann durch erhöhte Motortemperaturen zu schweren Motorschäden führen.
- Wenn Sie kontinuierlich im hohen Drehzahlbereich arbeiten, sollten Sie Benzin mit einer höheren Oktananzahl verwenden.
- Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Zweitakt-Motoröl:

nach Spezifikation JASO FC oder ISO EGD

Verwenden Sie

- kein Viertaktöl oder Zweitaktöl für wassergekühlte Außenbordmotoren.
- kein Fertiggemisch von Tankstellen.

Das Mischen

Mischungsverhältnis 40:1

Benzin Zweitaktmotoröl 2,5% (40:1)

1 Liter 0,025 Liter

2 Liter 0,05 Liter

5 Liter 0,125 Liter

10 Liter 0,25 Liter

- Achten Sie auf eine genaue Abmessung der Ölmenge, da sich bei kleinen Kraftstoffmengen eine geringe Abweichung bei der Ölmenge stark auf das Mischungsverhältnis auswirken.
- Verändern Sie das Mischungsverhältnis nicht, dadurch entstehen vermehrt Verbrennungsrückstände, der Kraftstoffverbrauch steigt und die Leistung verringert sich, oder der Motor wird beschädigt.

Mischen Sie das Benzin und das Öl in einem sauberen, für Benzin zugelassenen und gekennzeichneten Behälter. Verwenden Sie einen Kraftstoffbehälter mit Überfüllungsschutz.

1. Füllen Sie zuerst die Hälfte des Benzins ein, das gemischt werden soll.
2. Füllen Sie danach die gesamte Menge Öl ein.
3. Schütteln Sie die Kraftstoffmischung.
4. Füllen Sie den Rest des Benzins ein.

Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig, sie altern. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen.

Mischen Sie deshalb nur soviel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen. Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.

Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden.

Achtung! Informieren Sie sich vor Inbetriebnahme, wie Sie im Notfall das Gerät schnellstmöglich außer Betrieb setzen!

Betanken der Heckenschere

- Motor ausschalten und abkühlen lassen!
 - Schutzhandschuhe tragen!
 - Haut- und Augenkontakt vermeiden!
 - Unbedingt „Sicherer Umgang mit Kraftstoff“ beachten.
1. Betanken Sie die Heckenschere nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.
 2. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
 3. Schütteln Sie den Behälter mit dem Kraftstoffgemisch vor dem Einfüllen in den Tank noch einmal.
 4. Öffnen Sie den Tankverschluss (12) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
 5. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
 6. Verschließen Sie den Tankverschluss wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
 7. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
 8. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
 9. Betätigen Sie gegebenenfalls die Kraftstoffpumpe (11).
 10. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

8. Aufbau und Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet haben und das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist!

- Stellen Sie sicher, dass der EIN / AUS-Schalter (6), die Gashebelsperre (7) und der Gashebel (14) vorschriftsmäßig funktionieren.
- Sie dürfen die Heckenschere nur starten, wenn sie komplett zusammengebaut ist.

- Stützen Sie die Heckenschere zum Starten ab und halten sie gut fest. Achten Sie darauf, dass die Schneideinrichtung frei steht.

Zum Starten der Heckenschere:

1. Halten Sie Abstand zu brennbaren Materialien.
2. Nehmen Sie einen sicheren Stand ein.
3. Legen Sie die Heckenschere vor sich auf den Boden, die Schneideinrichtung zeigt vom Körper weg.
4. Stellen Sie die rechte Fußspitze in den hinteren Handgriff.
5. Greifen Sie den vorderen Handschutz mit der linken Hand.

Starten bei kaltem Motor

1. Schalten Sie den EIN / AUS-Schalter (6) auf die Position „I“.
2. Drücken Sie mehrmals vorsichtig auf die Kraftstoffpumpe (11), bis Kraftstoff in die Pumpe gelangt.
3. Schieben Sie den Starthebel (Choke) (4) auf „Kaltstart“.
4. Ziehen Sie das Starterseil am Anwerfgriff (5) langsam bis zum Widerstand heraus.
5. Ziehen Sie schnell am Startseil und lassen Sie es dann langsam los. Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus, und lassen Sie den Anwerfgriff nicht zurück auf den Motor schlagen.
6. Schieben Sie den Starthebel (Choke) (4) auf „Warmstart“ und Arbeiten, sobald der Motor angesprungen ist.
7. Lassen Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn ca. eine Minute im Leerlauf laufen.

Stoppen des Motors

1. Lassen Sie den Gashebel (14) los.
2. Schalten Sie den EIN / AUS-Schalter (6) auf die Position „0“.

Starten bei warmem Motor

1. Schalten Sie den EIN / AUS-Schalter (6) auf die Position „I“.
2. Schieben Sie den Starthebel (Choke) (4) auf „Warmstart und Arbeiten“.
3. Ziehen Sie das Starterseil am Anwerfgriff (5), bis der Motor anspringt.

Gashebelsperre:

1. Fassen Sie die Heckenschere am hinteren Handgriff (15) und drücken Sie die Gashebelsperre (7).
 2. Greifen Sie mit der anderen Hand um den vorderen Handgriff (3).
 3. Drücken Sie den Gashebel (14).
 4. Die Schneideinrichtung läuft an.
- Wird der Gashebel losgelassen, stoppt die Schneideinrichtung und der Motor läuft im Leerlauf.

Wenn die Schneideinrichtung trotz nicht eingedrücktem Gashebel läuft, muss die Leerlaufdrehzahl gesenkt werden. (Siehe „Wartung“)

Einstellungen an der Heckenschere

Einstellen des hinteren Handgriffs (15)

Zum leichteren Führen der Heckenschere kann der hintere Handgriff in 3 Arbeitspositionen eingestellt werden.

- Während des Verstellens kann der Gashebel (14) nicht betätigt werden.
1. Halten Sie mit der linken Hand die Heckenschere am vorderen Handgriff (3) fest.
 2. Drücken Sie den Schieber (13) und drehen Sie den Handgriff in die gewünschte Position.
 3. Lassen Sie den Schieber (13) los. Achten Sie darauf, dass die Entriegelung wieder einrastet und der Handgriff sicher fixiert ist.

9. Arbeitshinweise

Führen Sie vor Inbetriebnahme und regelmäßig während des Arbeitens mit der Heckenschere folgenden Überprüfungen durch:

- Ist die Heckenschere komplett und vorschriftsmäßig montiert? Achten Sie auch darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.
- Schrauben der Schneideinrichtung: Siehe Wartung
- Ist die Heckenschere in gutem und sicherem Zustand?
- Sind alle Sicherheitsfunktionen in Ordnung?
- Ist der Benzintank gefüllt?
- Ist die Schneideinrichtung unbeschädigt und geschärft?
- Sind Motor und Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel?
- Ist der Handgriff sauber und trocken – frei von Öl, Fett und Harz?
- Ist der Arbeitsplatz frei von Stolpergefahren?
- Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung?
- Haben Sie alle Hinweise gelesen und verstanden?
- Ist der Gashebel leichtgängig und funktionsfähig?
- Ist der EIN/AUS-Schalter funktionsfähig?
- Bleibt die Schneideinrichtung im Leerlauf immer stehen?

Wenn die Schneideinrichtung im Leerlauf läuft, muss die Leerlaufdrehzahl gesenkt werden (siehe „Einstellen der Leerlaufdrehzahl“).

- Vergewissern Sie sich, dass das Getriebe ausreichend geschmiert ist (siehe unter „Wartung“).

Allgemeines Verhalten beim Arbeiten mit der Heckenschere

- Arbeiten Sie nicht allein. Für Notfälle sollte sich jemand in Rufnähe aufhalten.
- Halten Sie Kinder, Personen und Tiere von Ihrem Arbeitsbereich fern (min. 15 m Abstand).
- Arbeiten Sie nicht auf Schnee, Eis oder anderem glatten Untergrund – Rutschgefahr.
- Arbeiten Sie nicht bei unzureichenden Lichtverhältnissen (z.B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung).
- Verscheuchen Sie vor dem Schneiden Tiere aus der Hecke, um diese nicht zu verletzen.
- Sorgen Sie für einen sicheren und aufgeräumten Arbeitsplatz. Entfernen Sie Gegenstände, die weggeschleudert werden können, aus dem Arbeitsbereich.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Arbeiten Sie nicht mit vorgebeugtem Oberkörper.
- Betreiben Sie die Heckenschere nur mit sicherem Stand.
- Schalten Sie die Heckenschere bei einem Standortwechsel aus.
- Halten Sie Hände und Füße von der Schneideinrichtung fern, wenn diese sich bewegen.
- Halten Sie die Heckenschere so, dass Sie keine Abgase einatmen können. Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht zum Aufheben oder Wegschaukeln von Holzstücken oder sonstigen Gegenständen.
- Entfernen Sie unbedingt Fremtteile aus der Hecke (z.B. Draht), da diese die Schneideinrichtung der Heckenschere beschädigen können.
- Halten Sie die Heckenschere immer mit beiden Händen fest, linke Hand am vorderen Handgriff und rechte Hand am hinteren Handgriff. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Wenn Sie den Gashebel loslassen, läuft die Schneideinrichtung noch kurze Zeit nach (Freilauffeffekt).
- Beginnen Sie den Schnitt mit laufender Schneideinrichtung.
- Fassen Sie nie die Schneidvorrichtung während des Betriebes mit den Händen an.
- Arbeiten Sie niemals
 - mit gestreckten Armen
 - an schwer erreichbaren Stellen
 - zu weit vorgebeugt
- Arbeiten Sie niemals mit der Heckenschere über Schulterhöhe.
- Berühren Sie niemals mit laufender Schneideinrichtung Drahtzäune oder den Boden.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündstecker
 - bei spürbaren Veränderungen im Geräteverhalten

- zur Beseitigung von eingeklemmtem Schnittgut
- zum Überprüfen der Schneideinrichtung, wenn sie mit Steinen, Nägeln oder sonstigen harten Gegenständen in Berührung gekommen ist.
- zur Beseitigung von Störungen
- bei Arbeitspausen
- vor dem Verlassen der Heckenschere
- Stellen Sie die heißgelaufene Heckenschere nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände.
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass:
 - sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen oder Tiere aufhalten.
 - hindernisfreies Rückweichen für Sie sichergestellt ist.
 - der Fußbereich von allen Fremdkörpern, Gestrüpp und Ästen ist.
 - sicherer Stand gewährleistet ist.

Wenn Personen mit Blutkreislaufstörungen zu oft Vibrationen ausgesetzt werden, können Schädigungen am Nervensystem oder an Blutgefäßen auftreten.

Sie können die Vibrationen reduzieren:

- durch kräftige, warme Arbeitshandschuhe.
- Verkürzung der Arbeitszeit (mehrere lange Pausen einlegen).

Gehen Sie zum Arzt, wenn Ihre Finger anschwellen, Sie sich unwohl fühlen oder die Finger gefühllos werden.

Arbeiten mit der Heckenschere

Die Heckenschere mit beiden Händen auf sicheren Abstand vom Körper halten.

- Der maximale Schnittdurchmesser ist abhängig von der Holzart, dem Alter, dem Feuchtigkeitsgehalt und der Härte des Holzes.
- Kürzen Sie deshalb sehr dicke Zweige vor dem Schneiden der Hecke mit einer Astschere auf die entsprechende Länge.
- Die Heckenschere kann durch ihre doppelseitigen Messer vorwärts und rückwärts oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite geführt werden.
- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecken und erst dann die Oberkante.
- Die Hecke von unten nach oben schneiden.
- Schneiden Sie die Hecke trapezförmig. Das verhindert ein Verkahlen des unteren Heckenbereiches wegen Lichtmangels.
- Spannen Sie eine Richtschnur über die Länge der Hecke, wenn Sie die Oberkante der Hecke gleichmäßig stutzen wollen.
- Schneiden Sie in mehreren Durchgängen, wenn starkes Zurückschneiden nötig ist.

Der richtige Zeitpunkt zum Schneiden:

- Laubhecke: Juni und Oktober
- Nadelhecke: April und August
- schnell wachsende Hecke: ab Mai ca. alle 6 Wochen

Achten Sie auf brütende Vögel in der Hecke. Verschieben Sie dann das Schneiden der Hecke oder nehmen Sie diesen Bereich aus.

Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise.

10. Wartung**Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit**

- Motor ausschalten
- Stillstand der Schneideinrichtung abwarten
- Zündkerzenstecker abziehen (außer bei Leerlauf-einstellungen)

Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Tragen Sie Handschuhe, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung der Heckenschere gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie die Heckenschere auf offensichtliche Mängel wie

- lose Befestigungen
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- verbogene, gebrochene oder beschädigte Schneideinrichtung
- Tankverschluss und Kraftstoffleitungen auf Dichtigkeit

Überprüfen Sie die Heckenschere nach jedem Gebrauch auf

- Verschleiß, insbesondere Gleitspiel der Schneideinrichtung.
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz der Heckenschere durchzuführen.

Schneideinrichtung justieren (Abb. 10)

Stellen Sie das Gleitspiel nach, wenn sich das Schnittgut zwischen den Schneiden einklemmt oder sich das Spiel durch normale Abnutzung der Schneideinrichtung nach längerem Gebrauch vergrößert hat.

Um gute Schneidergebnisse zu erzielen, muss das Gleitspiel zwischen den Klingen und dem Schwert richtig eingestellt sein.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Lösen Sie die Muttern (A) an der Oberseite der Schneideinrichtung.
2. Ziehen Sie die Schrauben (B) an der Unterseite leicht an (lösen Sie sie evtl. vorher etwas).
3. Drehen Sie die Schraube eine viertel bis halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn zurück.
4. Halten Sie die Schraube mit dem Schraubendreher fest und ziehen Sie die Muttern fest an.

Das Gleitspiel ist dann richtig eingestellt, wenn sich die Scheibe unter dem Schraubenkopf gerade noch leicht von Hand hin- und herbewegen lässt.

5. Schmieren Sie die Schneideinrichtung mit umweltverträglichem Schmieröl.

Ein zu geringes Gleitspiel führt zu starker Hitzeentwicklung und somit zu Beschädigungen am Gerät.

Getriebe schmieren

Schmieren Sie das Getriebe alle 10 bis 20 Betriebsstunden.

1. Setzen Sie die Fettpresse an den Schmiernippel (10) an.
2. Drücken Sie etwas Fett hinein.

Einstellen der Leerlaufdrehzahl (Abb. 11)

Wenn die Schneideinrichtung im Leerlauf weiterläuft, müssen Sie die Leerlaufdrehzahl korrigieren.

1. Lassen Sie den Motor 3-5 Minuten warmlaufen (keine hohen Drehzahlen!).
2. Drehen Sie die Einstellschraube (C):

im Uhrzeigersinn

- Leerlaufdrehzahl erhöht sich (+)

gegen Uhrzeigersinn

- Leerlaufdrehzahl verringert sich (-)

Wenden Sie sich an den Hersteller, falls die Schneideinrichtung trotzdem im Leerlauf weiterläuft.

Arbeiten Sie auf keinen Fall weiter mit der Heckenschere!

Luftfilter reinigen bzw. auswechseln (Abb. 5 + 6)

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um

- Startschwierigkeiten,
- Leistungseinbußen
- zu hohem Kraftstoffverbrauch vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle acht Betriebsstunden, bei besonders staubigen Verhältnissen öfter.

1. Starthebel (Choke) (4) auf „Kaltstart“ stellen, damit keine Schmutzpartikel in den Vergaser gelangen.
2. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (8).
3. Nehmen Sie den Luftfilter (D) aus Schaumstoff heraus.
4. Waschen Sie den Luftfilter in lauwarmer Seifenlauge aus. Pusten Sie Schmutzpartikel nicht aus, es besteht die Gefahr von Augenverletzungen!
5. Reinigen Sie den Luftfilterinnenraum mit einem Pinsel.
6. Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.
7. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an.

Wechseln Sie den Luftfilter regelmäßig aus.

Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgewechselt werden.

Benzinfilter reinigen bzw. auswechseln

Kontrollieren Sie den Benzinfilter (E) bei Bedarf. Ein verschmutzter Benzinfilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

Öffnen Sie den Tankdeckel (12) und ziehen Sie den Benzinfilter mit einem Drahthaken durch die Öffnung.

- leichte Verschmutzung
- ziehen Sie den Benzinfilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Filter in Reinigungsbenzin
- starke Verschmutzung
- ersetzen Sie den Benzinfilter

Zündkerze überprüfen bzw. auswechseln (Abb. 2, 8, 9)

Berühren Sie die Zündkerze (F) oder den Zündkerzenstecker (16) nicht bei laufendem Motor. Hochspannung!

Verbrennungsgefahr bei heißem Motor. Schutzhandschuhe tragen!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Zündkerze und den Abstand der Elektroden.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.
2. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.

Der Elektrodenabstand muss 0,6 bis 0,7 mm betragen.

Reinigen Sie die Zündkerze, wenn sie verschmutzt ist.

Wechseln Sie die Zündkerze aus:

- jeden Monat bei regelmäßigem Betrieb
- wenn der Isolationskörper beschädigt ist

- bei starkem Elektrodenabbrand
- bei stark verschmutzten oder verölten Elektroden

Zündfunke prüfen (Abb. 2, 8)

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.
2. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel aus.
3. Schrauben Sie die Zündkerze heraus.
4. Stecken Sie den Zündkerzenstecker fest auf.
5. Drücken Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Motorgehäuse (nicht in der Nähe des Kerzenloches).
6. Schieben Sie den EIN / AUS-Schalter auf die Position "I".
7. Ziehen Sie kräftig das Startseil am Anwerfgriff. Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.

Schalldämpfer / Austrittsöffnung (Abb. 3)

Ziehen Sie die Schalldämpferschrauben nicht nach, wenn der Motor heiß ist.

1. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich die Schrauben (G) des Schalldämpfers (H) nicht gelöst haben. Wenn sie locker sind, ziehen Sie sie handfest an.
2. Reinigen Sie regelmäßig die Austrittsöffnung (K).

Pflege

Reinigen Sie die Heckenschere sorgfältig nach jedem Gebrauch, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt.

Tragen Sie beim Reinigen der Schneideinrichtung Schutzhandschuhe!

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Lappen. Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für die Motorkühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Reinigen Sie die Schneideinrichtung regelmäßig mit einer Bürste oder einem Lappen.
- Reinigen Sie die Schneideinrichtung nie mit Wasser
- Korrosionsgefahr!
- Reinigen und ölen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.
- Niemals Fett verwenden!
- Verwenden Sie umweltverträgliches Öl.

Wartungsplan

Tätigkeit - Wartungsintervall

Schneideinrichtung justieren - bei Bedarf

Einstellen der Leerlaufdrehzahl - bei Bedarf

Schalldämpferschrauben festziehen - bei Bedarf

Benzinfilter reinigen / auswechseln - bei Bedarf

Luftfilter reinigen / auswechseln alle 8 Betriebsstunden (bei staubigen Verhältnissen öfter)
Getriebe schmieren alle 20 Betriebsstunden, mindestens 1-mal jährlich

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmässigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schneidmesser, Zündkerze, Luftfilter, Benzinfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung und Transport

Lagerung

Bewahren Sie unbenutzte Geräte mit aufgeschobenem Messerschutz an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Heckenschere zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:

- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
- Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.
- Verwenden Sie kein Fett.
- Schieben Sie den Messerschutz auf die Schneideinrichtung.
- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
- Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.
- Entsorgen Sie Restkraftstoff vorschriftsmäßig (umweltfreundlich).
- Fahren Sie den Vergaser leer.

Transport

Schalten Sie zum Transportieren des Gerätes den Motor aus, warten Sie, bis die Schneideinrichtung stillsteht und bringen Sie den Messerschutz an.

Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff. Halten Sie dabei die Schneideinrichtung nach hinten und den heißen Schalldämpfer vom Körper weg.

Transportieren Sie das Gerät im KFZ nur im Kofferraum oder einer separaten Transportfläche.

Sichern Sie dabei die Heckenschere gegen Umkippen, Beschädigungen und Auslaufen von Kraftstoff.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

13. Störungsabhilfe

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere läuft nicht	• Kein Kraftstoff • Fehler in der Kraftstoffleitung • Benzinfilter verstopft • Zündkerze defekt • Vergaser defekt • Interner Fehler	• Kraftstoffmenge prüfen • Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen • Benzinfilter reinigen bzw. austauschen • Zündkerze ersetzen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Heckenschere schneidet mit Unterbrechungen	• Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt	• Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Motor läuft, Schneideinrichtung bleibt stehen	• Schneideinrichtung blockiert • Interner Fehler • Kupplung defekt	• Gegenstand entfernen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen • Hersteller, bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
Schneideinrichtung wird heiß	• Fehlende Schmierung → Reibung • Zu geringes Gleitspiel • Schneideinrichtung ist stumpf	• Ölen der Schneideinrichtung • Gleitspiel einstellen • Schneideinrichtung schärfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufer und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Warning! Non-adherence poses a risk of death, danger of injury or the risk of damage to the tool.
	Wearing safety shoes is recommended!
	Use hearing protection and safety goggles!
	Wear work gloves!
	Attention: Risk of injury! Never have your hands near the blades. Never touch a blade when switching on or working with the device.
	Protect the device from rain and do not leave outdoors in the rain!
	The product complies with the applicable European directives.
	Attention flammable substances. Fire, naked flames and smoking prohibited!
	"Cold start" lever (choke)
	Start lever (choke) "Warm start and working"
	Attention! Keep bystanders away from the work area!
	Attention! The exhaust pipe and other parts of the engine become very hot during operation, do not touch!
	Guaranteed sound power level
	Hedge trimmer cutting length 600 mm
	Symbol for the "Petrol/oil mixing ratio" to be filled in on the tank cover.
	Press the "Primer" fuel pump 7x
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	20
2. Device description (Fig. 1).....	20
3. Scope of delivery.....	20
4. Proper use.....	21
5. Safety instructions.....	21
6. Technical data	23
7. Before commissioning.....	23
8. Assembly and operation.....	24
9. Working instructions.....	25
10. Maintenance.....	26
11. Storage and transport	28
12. Disposal and recycling	28
13. Troubleshooting.....	29
14. Declaration of conformity	95

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Cutting blade
2. Hand guard
3. Front handle
4. Start lever (choke)
5. Starter cable
6. On/off switch
7. Throttle interlock
8. Air filter cover
9. Wing screw
10. Grease nipple
11. Fuel pump
12. Fuel filler cap
13. Slider
14. Throttle
15. Rear handle
16. Spark plug connector
17. Blade guard
18. 5 mm Allen key
19. 4 mm Allen key
20. 8 mm and 10 mm open-ended spanner
21. Spark plug wrench
22. Oil-petrol mixing bottle

3. Scope of delivery

Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.

Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).

Check whether the scope of delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Petrol hedge trimmer

Blade guard (17)

Spark plug wrench (21)

Oil-petrol mixing bottle (22)
 5 mm Allen key (18)
 4 mm Allen key (19)
 8 mm and 10 mm open-ended spanner (20)
 Operating manual

4. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

Before starting any work, all protective and safety devices must be in place.

These hedge trimmers are intended to cut soft, newly grown hedge material. It is not suitable for the cutting of branches, solid wood or other cutting material. The machine has been designed to be operated by one person.

The operator is responsible for third parties in the area of operations.

Observe all safety information and danger notices on the machine.

Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.

Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards!

In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

The hedge trimmer may only be used for cutting hedges, bushes and shrubs. Any other use not specified in these usage instructions may damage the trimmer or cause severe injuries to the user and is therefore explicitly prohibited from the list of possible uses.

The machine must not be used for commercial, technical or industrial applications.

If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.

WARNING! For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the device on. If you give the device to third parties, always include these usage instructions.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

Safe work

Read and observe the following instructions and the safety instructions valid in the respective country before commissioning these products in order to protect yourself and others from possible injuries.

Always store these safety instructions (operating manual) together with the hedge trimmer.

The hedge trimmer may only be operated by persons with sufficient experience.

Only give or lend the hedge trimmer to persons who are familiar with the hedge trimmer and its handling. Always provide the operating manual.

Repairs to the device must be done by the manufacturer or companies named by them.

First-time users

Anyone working with the hedge trimmer for the first time must receive practical instruction in the use of the hedge trimmer and the personnel protective equipment from an experienced operator.

- Remain attentive. Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Familiarise yourself with the device with the help of the operating manual before use. Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use.
- Do not use the device for purposes for which it is not intended (see "Proper use").
- Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance. This is especially true when using a stepladder or ladder.
- Wear suitable work clothing:
 - Do not wear loose clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts
 - Wear gloves and non-slip footwear
 - Wear a hair net if you have long hair
- Wear personal protective equipment:
 - Hearing protection

- Safety goggles or face protection
- Work gloves
- Safety shoes
- Safety helmet approved in situations where head injuries are to be expected.
- We recommend wearing leg protection and a safety jacket.
- Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents.
- Take environmental influences into account:
 - Do not expose the hedge trimmer to rain.
 - Do not use the hedge trimmer in a damp or wet environment.
 - Reschedule work in the event of adverse weather (rain, snow, ice, wind), increased risk of accidents!
 - Ensure good lighting.
 - Do not use the hedge trimmer in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Familiarise yourself with your environment and pay attention to possible hazards that you may not hear due to the noise from the motor.
- Never leave the hedge trimmer running unattended.
- When taking a break, the hedge trimmer must be set down in such a way that no one is endangered. Secure the hedge trimmer from unauthorised access.
- Persons under the age of 18 may not operate the device.
- Keep other persons away.
- The user is responsible for all accidents and hazards that occur to other people and their property.
- The operator is responsible for third parties in the working area.
- Keep away from children.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the motor. Keep them away from your work area.
- Do not use blunt, cracked or damaged cutting devices.
- Only start cutting when the cutting device is running.
- Do not overload the machine! They work better and more safely in the specified output range.
- Only operate the device with the protective devices fully and correctly attached and do not change anything on the machine that could affect safety.
- Do not modify the device or parts of the device.
- Do not use any cutting device which does not correspond to the characteristics specified in this user manual. The use of other tools and other accessories may result in a danger of injury.
- Switch the machine off and remove the spark plug connector from the spark plug:
 - In the event the hedge trimmer makes contact with soil, stones, nails or other foreign objects, check whether the device is damaged.

- Repair work
- Maintenance and cleaning work
- Rectification of faults (this also includes blocking of the cutting device)
- Transport and storage
- Leaving the hedge trimmer (even with brief interruptions)
- Take care of your hedge trimmer:
 - Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Keep the handle dry and free of oil and grease.
 - Follow the maintenance instructions.
- Check the machine for potential damage:
 - Protective devices must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the machine.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the hedge trimmer.
 - Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
 - Damaged or illegible safety stickers must be replaced.
- Do not leave a tool key inserted! Before switching on, always make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Store unused devices in a dry, locked place and out of reach of children.
- Do not carry out any repairs on the machine unless you are trained to do so. Do not carry out any repairs to the machine other than those described in the "Maintenance" chapter, contact the manufacturer or the responsible customer service directly.

Repairs to the other parts of the machine must be done by the manufacturer or their customer service centre.

Only use original spare parts. The use of other spare parts and accessories may result in accidents for the user. The manufacturer is not responsible for damage resulting from this.

Safe use of fuels

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

- Switch off the motor and allow the device to cool before refuelling the hedge trimmer.
- Do not smoke when refuelling and avoid naked flames.
- Wear gloves when refuelling.
- Do not refuel in enclosed areas (risk of explosion).

- Be careful not to spill fuel or oil. Clean the hedge trimmer immediately if you spill fuel or oil. If fuel or oil is spilled over it, change your clothing immediately.
- Make sure that no fuel gets into the soil.
- After refuelling, carefully close the fuel cap again and ensure that it does not come open during operation.
- Make sure that the filler cap and fuel lines are leak-tight. Do not use the device if there are leaks.
- Fuels may only be transported and stored in containers which are labelled and approved for this purpose.
- Keep fuel away from children.
- Do not transport or store fuels in the vicinity of combustible or highly flammable materials/substances, or near sparks or naked flames.
- Move at least three meters away from the refuelling area before starting the device.
- To reduce the risk of fire, keep the engine and silencer free of cutting waste, leaves and lubricants!

Residual risks

Even when used as intended, there may still be residual risks due to the design determined by the intended use, despite compliance with all relevant safety regulations. Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed. Thoughtfulness and caution reduce the risk of personal injury and damage.

- Injury due to ejected parts.
- Breakage and ejection of knife pieces.
- Risk of carbon monoxide poisoning if the device is used in enclosed or poorly ventilated areas.
- Risk of burns when touching hot components.
- Impairment of hearing with prolonged work without hearing protection.

Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

6. Technical data

Type of motor	2-stroke engine - air-cooled
Displacement	25.4 cc ³
Motor output	0.7 kW
Idle speed n_0	3000 ±300 rpm
Max. engine speed	11.500 rpm
Tank contents	0.6 l
Mixture ratio (fuel/two-stroke oil)	40:1
Cutting length	600 millimeters
Max. cutting thickness	27 mm

Dimensions L x W x H	1165 x 230 x 220 mm
Blade length	690 millimeters
Weight	6.1 kg

Subject to technical changes!

Information about noise level measured in accordance with applicable standards:

Sound pressure L_{pA}	= 99.6 dB
Sound power level L_{WA}	= 104.7 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	= 3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Vibration (front handle) A_{nv}	= 8.2 m/s ²
Vibration (rear handle) A_{nv}	= 5.6 m/s ²
Measurement uncertainty K_{nv}	= 1.5 m/s ²

7. Before commissioning

The hedge trimmer is not filled with the fuel mixture when delivered.

Fill the hedge trimmer as described under "Refuelling".

Refuelling

- The device is operated with a mixture of normal petrol (unleaded) and two-stroke motor oil.

Pay extra attention when handling petrol. Smoking and naked flames are not permitted (risk of explosion).

Petrol:

Octane rating of at least 91 ROZ, unleaded

- Do not fill with leaded, diesel or other non-permissible fuels.
- Do not use petrol with an octane rating of less than 91 ROZ. This can result in severe damage to the motor due to increased motor temperatures.
- If working continuously in the high speed range, petrol with a higher octane rating should be used.
- The use of unleaded petrol is recommended for environmental reasons.

Two-stroke motor oil:

In accordance to the specification JASO FC or ISO EGD

Do not use

- four-stroke oil or two-stroke for water-cooled outboard motors.
- a premixture from petrol stations.

The mixture

Mixing ratio 40:1

Petrol two-stroke motor oil 2.5% (40:1)

1 litres 0.025 litres

2 litres 0.05 litres
5 litres 0.125 litres
10 litres 0.25 litres

- Ensure that the oil quantity measurements are precise as with low amounts of fuel a slight deviation in the oil quantity can have strong effects on the mixing ratio.
- Do not change the mixing ratio as this increases combustion residues, increases fuel consumption and reduces performance, or damages the motor.

Mix the petrol and oil in a clean container approved and labelled for petrol. Use a fuel container with overflow protection.

1. First, fill with half of the petrol required for the mixture.
2. Then fill with the entire amount of oil.
3. Shake the fuel mixture.
4. Fill with the rest of the petrol.

Fuels only have a limited shelf life as they age. Expired fuels and fuel mixtures can result in start problems. Therefore only mix as much fuel as required for one month's use. Only store fuels in approved and labelled containers. Store the fuel container in a dry and safe place.

Make sure that the fuel container cannot be reached by children when stored.

Attention! Before commissioning, find out how to take the device out of operation in an emergency!

Refuelling the hedge trimmer

- Switch off the engine and allow it to cool!
 - Wear protective gloves!
 - Avoid skin and eye contact!
 - Always observe, "Safe use of fuel".
1. Only refuel the hedge trimmer outdoors or in sufficiently ventilated rooms.
 2. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
 3. Shake the container with the fuel mixture again before filling it into the tank.
 4. Carefully open the fuel cap (12) so that any possible overpressure can be relieved.
 5. Carefully fill the petrol mixture up to the lower edge of the filler neck.
 6. Close the fuel cap again. Ensure that the fuel cap is tightly sealed.
 7. Clean the fuel cap and the surroundings.
 8. Check the tank and fuel lines for leaks.
 9. Press the fuel pump (11) if necessary.
 10. Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

8. Assembly and operation

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

You may not put the device into operation before this operating manual is read, have observed all the specified notes and the device is fully and properly assembled!

- Ensure that the On/Off switch (6), the throttle interlock (7), and the throttle (14) are functioning properly.
- You may only start the hedge trimmer when it is fully assembled.
- Support the hedge trimmer when starting it and hold it firmly. Ensure that the cutting device is free.

To start the hedge trimmer:

1. Keep your distance from flammable materials.
2. Take up a firm stance.
3. Place the hedge trimmer carefully on the floor, point the cutting device away from the body.
4. Place the right toe in the rear handle.
5. Grip the front hand guard with the left hand.

Starting the motor when cold

1. Switch the on/off switch (6) to the on "I" position.
2. Carefully press the fuel pump (11) several times until fuel gets into the pump.
3. Push the start lever (choke) (4) to "Cold start".
4. Now pull the starter cable on the starter handle (5) out slowly up until there is resistance.
5. Pull the starter rope quickly and then release it slowly. Do not pull the starter rope all the way out and do not let the starter handle fly back into the engine.
6. Push the start lever (choke) (4) to "Warm start and working" as soon as the engine has started.
7. Allow the device to idle for approx. one minute before starting work.

Stopping the motor

1. Release the throttle (14).
2. Switch the on/off switch (6) to the off "0" position.

Starting the engine when warm

1. Switch the on/off switch (6) to the on "I" position.
2. Push the start lever (choke) (4) to "Warm start and working".
3. Now pull the starter cable on the starter handle (5) until the motor starts up.

Throttle interlock:

1. Hold the hedge trimmer by the rear handle (15) and press the throttle interlock (7).
2. Use the other hand to grab the front handle (3).
3. Press the throttle (14).

4. The cutting device starts running.

- If the throttle is released, the cutting device stops and the motor idles.

If the cutting device is running despite the throttle not being pressed, the idle speed must be lowered. (See "Maintenance")

Settings on the hedge trimmer

Adjusting the rear handle (15)

The rear handle can be adjusted in 3 working positions in order to guide the hedge trimmer easier.

- While adjusting, the throttle (14) cannot be actuated.
1. Use the left hand to hold the hedge trimmer tight by the front handle (3).
 2. Press the slider (13) and turn the handle into the required position.
 3. Release the slider (13). Ensure that the unlocking device re-engages and the handle is affixed securely.

9. Working instructions

Before commissioning and regularly while working with the hedge trimmer, carry out the following checks:

- Is the hedge trimmer fully and properly assembled? Ensure that all nuts and screws are tightened.
- Screws of the cutting device: See maintenance
- Is the hedge trimmer in a good and safe condition?
- Are all safety functions working?
- Is the fuel tank filled?
- Is the cutting device undamaged and sharpened?
- Are the motor and silencer free of deposits, leaves or escaping lubricant?
- Is the handle clean and dry, free of oil, grease and resin?
- Is the workplace free of trip hazards?
- Are you wearing the required protective equipment?
- Have you read and understood all the safety instructions?
- Is the throttle easy to access and functional?
- Is the On/Off switch functional?
- Does the cutting device always remain still when idling?

If the cutting device moves at idle, the idle speed must be reduced (see "Setting the idle speed").

- Make sure that the transmission is sufficiently lubricated (see "Maintenance").

General behaviour when working with the hedge trimmer

- Do not work alone. Someone should be within reach for emergencies.
- Keep children, persons and animals away from your work area (at least 15 m).
- Do not work on snow, ice or other slippery surfaces, risk of slipping.
- Do not work when the light conditions are insufficient (e.g. fog, rain, driving snow or twilight).
- Shoo animals away from the hedge before cutting so they are not injured.
- Make sure that you have a safe and tidy workplace. Remove objects which could be ejected from the work area.
- Avoid abnormal posture. Keep your balance at all times. Do not work with your upper body bent over.
- Only operate the hedge trimmer with firm footing.
- Switch the hedge trimmer off when changing location.
- Keep hands and feet away from the cutting device if it is moving.
- Hold the hedge trimmer so that no exhaust gases can be breathed in. Do not work in enclosed spaces.
- Do not use the hedge trimmer to lift or shovel away pieces of wood or other objects.
- Make sure to remove any foreign objects from the hedges (e.g. wire), since it may damage the cutting device of the hedge trimmer.
- Always hold the hedge trimmer tightly with both hands, left hand on the front handle and the right hand on the rear handle. Never work with only one hand.
- If the throttle is released, the cutting device continues to run for a short time (freewheel effect).
- Start cutting with the cutting device running.
- Never touch the cutting device with your hands during operation.
- Never work
 - with your arms stretched
 - in hard to reach places
 - leaning too far forward
- Never work with the hedge trimmer above shoulder height.
- Never touch wire fences or the floor with the running cutting device.
- Switch the motor off and pull out the spark plug
 - If there are any noticeable changes in the behaviour of the device
 - To eliminate jammed material to be cut
 - To check the cutting device if you hit any stones, nails, or other hard objects with it.
 - To eliminate faults
 - With breaks in work
 - Before leaving the hedge trimmer
- Do not place the hedge trimmer which is hot directly onto dry grass or other flammable objects.

- Before starting work, make sure that:
 - There are no other persons or animals in the work area.
 - An obstacle free path to the rear is available for you.
 - The floor is free from all foreign bodies, brushwood and branches.
 - You have firm footing.

If people with blood circulation disorders are exposed to vibrations too often, damage to the nervous system or blood vessels can occur.

You can reduce the vibrations:

- With strong, warm work gloves.
- Shortening the work time (take several long breaks).

See a doctor if your fingers swell up, you feel unwell or your fingers go numb.

Working with the hedge trimmer

Hold the hedge trimmer at a safe distance away from your body with two hands.

- The maximum cutting diameter depends on the type of wood, the age, the moisture content and the hardness of the wood.
- Therefore, shorten very thick branches to the appropriate length with pruning shears before trimming the hedge.
- Thanks to the its double-sided blade, the hedge trimmer can be moved forward and backward or from one side to the other swinging it back and forth.
- Cut the sides of the hedges first and then the top edge.
- Cut the hedges from bottom to the top.
- Cut the hedge in a trapezoidal shape. This prevents the lower hedge area from becoming bare due to insufficient light.
- If you want to trim the top edge of the hedge evenly, stretch a guideline across the length of the hedge.
- Prune in several passes if heavy pruning is necessary.

The right time to cut:

- Leaf hedge: June and October
- Conifer hedge: April and August
- Fast growing hedge: around every 6 weeks from May

Pay attention to nesting birds in the hedge. Delay the hedge cut or leave this area out if this is the case.

Always observe all safety instructions.

10. Maintenance

Before any maintenance and cleaning work

- Shut off engine
- Wait until the cutting device is at a standstill
- Remove the spark plug connector (except for idling adjustments)

Do not carry out maintenance work in the vicinity of naked flames. Fire hazard!

Further maintenance and cleaning work, as described in this chapter, may only be carried out by customer service.

Safety devices removed for maintenance and cleaning must always be properly reattached and checked.

Only use original parts. Other parts may cause unforeseeable damage and injuries.

Wear gloves in order to prevent potential injuries.

In order to ensure reliable use of the hedge trimmer for a long time, carry out the following maintenance work on a regular basis.

Check the hedge trimmer for obvious defects such as

- loose fastenings
- worn or damaged components
- bent, broken or damaged cutting device
- Fuel cap and fuel lines for leaks

Check the hedge trimmer after every use

- Wear, especially sliding clearance of the cutting device.
- covers or protective devices correctly mounted and intact.

Necessary repairs or maintenance work is carried out before using the hedge trimmer.

Adjusting the cutting device (Fig. 10)

Readjust the sliding clearance if material to be cut is jammed between the cutters or the play has increased due to normal wear of the cutting device after prolonged use.

In order to achieve good cutting results, the sliding clearance between the cutting edges and the blade must be adjusted correctly.

Proceed as follows:

1. Loosen the nuts (A) on the top of the cutting device.
2. Tighten the screws (B) on the bottom slightly (loosen them slightly beforehand if necessary).

3. Turn the screw back by a quarter to a half turn anti-clockwise.
4. Hold the screw with the screwdriver and tighten the nuts tight.
The sliding clearance is adjusted correctly when the washer beneath the screw head can be moved back and forth a little by hand.
5. Lubricate the cutting device using environmentally friendly lubricating oil.
Not enough sliding clearance results in strong heat development and thus damage to the device.

Lubricate transmission

Lubricate the drive every 10 to 20 operating hours.

1. Apply the grease gun to the grease nipple (10).
2. Squeeze some grease into it.

Adjusting the idle speed (Fig. 11)

If the cutting device continues to run when idle, the idle speed must be corrected.

1. Let the motor warm up for 3-5 minutes (no high motor speeds!).
2. Turn the set screw (C):

Clockwise

- Idle speed increases (+)

Counter clockwise

- Idle speed decreases (-)

Contact the manufacturer if the cutting device still continues to run with the motor at idle.

Do not work with the hedge trimmer again under any circumstances!

Cleaning or replacing the air filter (Fig. 5 + 6)

Clean the air filter of dust and dirt regularly to avoid

- starting difficulties,
- performance losses,
- too much fuel consumption.

Clean the air filter approx. every 8 operating hours, more often in particularly dusty conditions.

1. Set the start lever (choke) (4) to "Cold start" so that no particles of dirt get into the carburettor.
2. Remove the air filter cover (8).
3. Remove the air filter (D) from the foam.
4. Wash the air filter in lukewarm soapy water. Do not blow out the particles of dirt, there is a danger of eye injuries!
5. Clean the inside of the air filter with a brush.
6. Allow the air filter to dry and reinsert it again.
7. Attach the air filter cover again.

Replace the air filter regularly.

Damaged air filters must be replaced immediately.

Clean or replace the fuel filter

Check the fuel filter (E) if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

Open the tank cover (12) and pull the fuel filter through the opening using a wire hook.

- Light contamination
- Remove the fuel filter from the fuel line and clean the filter in cleaning solvent
- Heavy contamination
- Replace the fuel filter

Clean or replace the spark plug (Fig. 2, 8, 9)

Do not touch the spark plug (F) or the spark plug connector (16) while the motor is running. High voltage! Danger of burning if motor is hot. Wear protective gloves!

Check the spark plug and the gap of the electrodes regularly.

Proceed as follows:

1. Remove the spark plug connector from the spark plug.
2. Unscrew the spark plug with the supplied spark plug wrench.

The electrode gap must be 0.6 to 0.7 mm.

Clean the spark plug if it is contaminated.

Replace the spark plug:

- Once a month in the event of regularly use
- If the insulating body is damaged
- In the event of heavy electrode erosion
- In the event of heavily contaminated or oily electrodes

Checking the ignition spark (Fig. 2, 8)

1. Remove the spark plug connector from the spark plug.
2. Unscrew the spark plug with the supplied spark plug wrench.
3. Unscrew the spark plug.
4. Insert the spark plug connector firmly.
5. Push the spark plug against the motor housing using insulated tongs (not in the vicinity of the plug hole).
6. Slide the on/off switch to the on "I" position.
7. Pull the start cable firmly by the starter handle.
A spark must be visible between the electrodes when functioning properly.

Silencer / outlet opening (Fig. 3)

Do not retighten the silencer screws if the motor is still hot.

1. Regularly check whether the screws (G) of the silencer (H) have come loose or not. If they are loose, tighten them hand-tight.
2. Clean the outlet opening (K) regularly.

Care

Clean the hedge trimmer carefully after each use so that it keeps functioning properly.

Wear protective gloves when cleaning the cutting device!

- Clean the housing with a soft brush or a dry cloth. Water, cleaning agents and polish must not be used.
- Ensure that the ventilation slots for cooling the motor are free (danger of overheating).
- Clean the cutting device regularly with a brush or a cloth.
- Never clean the cutting device with water
- Danger of corrosion!
- Clean and oil all moving parts regularly.
- Never use grease!
- Use environmentally friendly oil.

Maintenance plan

Activity - Maintenance interval

Adjusting the cutting device - as required

Adjusting the idle speed - as required

Tightening the silencer screws - as required

Cleaning / replacing the fuel filter - as required

Cleaning / replacing the air filter, every 8 operating hours (more often in dusty conditions)

Lubricating the transmission, every 20 operating hours, at least once a year

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Cutting blade, spark plug, air filter, fuel filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage and transport

Storage

Store unused devices with the blade guard pushed on in a dry, locked place and out of reach of children.

Before long-term storage, observe the following in order to increase the service life of the hedge trimmer and ensure smooth operation:

- Carry out a thorough cleaning.
- Treat all moving parts with environmentally friendly oil.
- Do not use grease.
- Slide the blade guard onto the cutting device.

- Remove the spark plug connector.
- Empty the fuel tank completely.
- Dispose of the remaining fuel properly (environmentally friendly).
- Run the carburettor empty.

Transport

To transport the device, switch the motor off, wait until the cutting device has come to a standstill and attach the blade guard.

Carry the device by the front handle. Hold the cutting device backwards and keep the hot silencer away from your body.

Only transport the device in the boot of the car or a separate transport surface.

Secure the hedge trimmer against tipping, damage and from fuel leaking.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

13. Troubleshooting

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Fault	Possible cause	Remedy
Hedge trimmer does not run	- No fuel - Fault in the fuel line - Fuel filter clogged - Spark plug is defective - Carburettor defective - Internal fault	- Check the fuel quantity - Check the fuel line for kinks or damage - Clean or replace the fuel filter - Replace spark plug - Contact the manufacturer or the responsible customer service point - Contact the manufacturer or the responsible customer service point
Hedge trimmer cuts with interruptions	- Internal fault - On/off switch defective	- Contact the manufacturer or the responsible customer service point - Contact the manufacturer or the responsible customer service point
Motor runs, cutting device remains stationary	- Cutting device blocked - Internal fault - Clutch defective	- Remove object - Contact the manufacturer or the responsible customer service point - Contact the manufacturer or the responsible customer service point
Cutting device gets hot	- No lubrication → friction - Not enough sliding clearance - Cutting device is blunt	- Oiling the cutting device - Adjust the sliding clearance - Have the cutting device sharpened

Explication des symboles sur l'appareil

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Avertissement ! Tout non-respect de cette consigne peut entraîner un danger de mort, un risque de blessures ou un endommagement de l'outil.
	Il est recommandé de porter des chaussures de sécurité !
	Utiliser une protection auditive et des lunettes de protection !
	Porter des gants de travail !
	Attention : risque de blessures ! N'approchez jamais vos mains des lames. Lors de l'activation ou pendant le travail avec l'appareil, ne touchez jamais une lame.
	Protéger l'appareil de la pluie. En cas de pluie, ne pas laisser à l'extérieur !
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Attention substances inflammables. Feu, éclairage ouvert et fumer sont interdits !
	Levier de démarrage (starter manuel) « Démarrage à froid »
	Levier de démarrage (starter manuel) « Démarrage et travail à chaud »
	Attention ! Tenez les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail !
	Attention ! Le pot d'échappement et d'autres pièces du moteur deviennent brûlants pendant le fonctionnement, ne les touchez pas !
	Niveau de puissance sonore garanti
	Longueur de coupe du taille-haies 600 mm
	Symbole du rapport de mélange essence/huile sur le bouchon du réservoir.
	Appuyez 7x sur la pompe à carburant « Primer »
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	32
2. Description de l'appareil (fig. 1)	32
3. Fournitures	32
4. Utilisation conforme.....	33
5. Consignes de sécurité.....	33
6. Caractéristiques techniques.....	35
7. Avant la mise en service	36
8. Structure et commande.....	37
9. Consignes de travail.....	37
10. Maintenance.....	39
11. Stockage et transport.....	41
12. Élimination et recyclage	41
13. Dépannage.....	42
14. Déclaration de conformité	95



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Couteau
2. Protection des mains
3. Poignée avant
4. Levier de démarrage (starter manuel)
5. Câble de démarrage
6. Interrupteur On/Off
7. Blocage de la gâchette d'accélérateur
8. Couvercle du filtre à air
9. Vis papillon
10. Graisseur
11. Pompe à carburant
12. Couvercle de réservoir
13. Poussoir
14. Levier d'accélérateur
15. Poignée arrière
16. Connecteur de bougie d'allumage
17. Protège-lame
18. Clé Allen 5 mm
19. Clé Allen 4 mm
20. Clé plate 8+10 mm
21. Clé à bougie d'allumage
22. Bidon de mélange huile-essence

3. Fournitures

Ouvrir l'emballage et en sortir délicatement l'appareil. Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Attention !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

Taille-haies thermique
Protège-lame (17)

Clé à bougie d'allumage (21)
 Bidon de mélange huile-essence (22)
 Clé Allen 5 mm (18)
 Clé Allen 4 mm (19)
 Clé plate 8+10 mm (20)
 Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

Avant de commencer à utiliser la machine, toutes les protections et équipements de sécurité doivent être mis en place.

Ce taille-haies est conçu pour couper les jeunes haies tendres. Il ne convient pas à la coupe des branches, du bois solide ou de tout autre matériau de coupe.

Cette machine est conçue pour être utilisée par une seule personne.

L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.

Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.

S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.

Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi !

(Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes familiarisés avec cette dernière et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.

Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Le taille-haies ne doit être utilisé que pour la coupe de haies, de buissons et d'arbustes. Toute autre utilisation qui ne serait pas indiquée dans ces instructions d'utilisation risque d'endommager le taille-haie ou de blesser gravement l'utilisateur. Elle est donc expressément exclue de la liste des applications possibles.

Cette machine ne doit pas être utilisée à titre professionnel ou industriel.

Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service de l'appareil. Lorsque vous prêtez l'appareil, joignez toujours les instructions d'utilisation à l'appareil.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Travail en toute sécurité

Avant de mettre ce produit en service, lisez et respectez les remarques suivantes, ainsi que les règles de sécurité en vigueur dans le pays concerné afin d'éviter d'éventuelles blessures pour vous-même et autrui.

Veillez toujours conserver ces consignes de sécurité (notice d'utilisation) avec le taille-haies.

Le taille-haies ne doit être utilisé que par des personnes possédant une expérience suffisante.

Ne donnez ou ne prêtez le taille-haies qu'à des personnes qui connaissent bien le matériel en question et sa manipulation. Remettez toujours la notice d'utilisation.

Les réparations de l'appareil doivent être effectuées par le fabricant ou par des entreprises qu'il aura missionnées à cet effet.

Personne utilisant le matériel pour la première fois

Toute personne qui utilise un taille-haies pour la première fois doit recevoir une formation pratique à l'utilisation du taille-haies et de l'équipement de protection individuelle par un opérateur expérimenté.

- Soyez attentif. Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas l'appareil en cas de fatigue ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut conduire à des blessures graves.
- Avant de commencer à utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec son fonctionnement à l'aide de la notice d'utilisation. Les opérateurs ne disposant pas des informations nécessaires peuvent compromettre leur propre sécurité, ainsi que celle de tierces personnes par une utilisation non conforme.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu (voir « Utilisation conforme »).

- Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre, en particulier si vous vous servez d'un marchepied ou d'une échelle.
- Portez des vêtements de travail adaptés :
 - proscrire les vêtements amples ou bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles
 - porter des gants et des chaussures antidérapantes
 - attacher les cheveux longs avec un filet
- Portez une tenue de protection individuelle :
 - Protection auditive
 - Lunettes de protection ou masque de protection
 - Gants de travail
 - Chaussures de sécurité
 - casque de protection testé là où il existe des risques de blessures à la tête.
- Nous recommandons le port d'une protection pour les jambes et d'une veste de sécurité.
- Garder la zone de travail bien rangée ! Le désordre peut entraîner des accidents.
- Tenez compte des facteurs environnementaux :
 - N'exposez pas le taille-haies à la pluie.
 - N'utilisez pas le taille-haies dans un environnement humide ou mouillé.
 - Reportez le travail en cas de conditions météorologiques défavorables (pluie, neige, gel, vent) : risque d'accident accru !
 - Veillez à avoir un bon éclairage.
 - N'utilisez pas le taille-haies à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Familiarisez-vous avec l'environnement et prêtez attention aux éventuels dangers que l'on pourrait ne pas entendre en raison du bruit du moteur.
- Ne faites jamais fonctionner le taille-haies sans surveillance.
- Lors des pauses, le taille-haies doit être déposé de sorte qu'il ne mette personne en danger. Sécurisez le taille-haies contre tout accès non autorisé.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des personnes de moins de 18 ans.
- Maintenez les autres personnes à distance.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers encourus par d'autres personnes ou leur propriété.
- L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.
- Maintenez le matériel à distance des enfants.
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil ou le moteur. Maintenez-les à distance de la zone de travail.
- N'utilisez pas d'unité de coupe émoussée, endommagée ou ayant bondi.
- Ne commencez pas à découper avant que l'unité de coupe ne fonctionne.
- Ne surchargez pas la machine ! Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.

- N'utilisez l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont présents et installés correctement. N'apportez à la machine aucune modification susceptible de nuire à la sécurité.
- Ne modifiez pas l'appareil ou ses pièces.
- N'utilisez pas d'unité de coupe qui ne correspond pas aux caractéristiques indiquées dans cette notice d'utilisation. Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- Éteignez la machine et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage :
 - Si le taille-haies entre en contact avec de la terre, des pierres, des clous ou d'autres corps étrangers, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
 - Travaux de réparation
 - Travaux de maintenance et de nettoyage
 - Élimination des dysfonctionnements (notamment le blocage de l'unité de coupe)
 - Transport et entreposage
 - Quitter le taille-haies (même en cas d'interruption momentanée)
- Prenez soin de votre taille-haies :
 - Veillez à ce que les outils demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
 - Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes d'huile et de graisse.
 - Suivre les prescriptions de maintenance.
- Vérifier si la machine présente des dommages :
 - Avant de poursuivre l'utilisation de la machine, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
 - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable du taille-haies.
 - Sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne laissez aucune clé se coincer ! Avant toute mise en service, veillez systématiquement à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Les appareils non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- Ne procédez à aucune réparation sur la machine, sauf si vous avez été formé à cet effet. Ne procédez pas à d'autres réparations sur la machine que celles décrites au chapitre « Maintenance ». Adressez-vous alors directement au fabricant ou au service clients compétent.

Les réparations qui concernent d'autres pièces de la machine doivent être effectuées par le fabricant ou par l'une de ses agences de service clients.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange et d'autres accessoires peut entraîner des accidents pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages qui pourraient en résulter.

Manipulation sûre des carburants

Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables et peuvent causer de graves lésions s'ils sont inhalés ou entrent en contact avec la peau. Soyez donc prudents lorsque vous manipulez du carburant et assurez-vous d'avoir une ventilation adéquate.

- Avant de faire le plein du taille-haies, arrêtez le moteur et laissez refroidir l'appareil.
- Ne fumez pas et n'allumez pas de flamme lorsque vous faites le plein.
- Portez des gants lorsque vous faites le plein.
- Ne faites jamais le plein dans des espaces clos (risque d'explosion).
- Veillez à ne pas renverser de carburant ou d'huile. Nettoyez immédiatement le taille-haies si vous avez renversé du carburant ou de l'huile. Changez-vous immédiatement si vous avez renversé du carburant ou de l'huile sur vos vêtements.
- Veillez à ce que le carburant ne pénètre pas dans le sol.
- Refermez soigneusement le bouchon de réservoir après avoir fait le plein et veillez à ce qu'il ne se desserre pas pendant l'utilisation.
- Veillez à ce que le couvercle de réservoir et les conduites d'essence soient étanches. En cas de problème d'étanchéité, ne mettez pas l'appareil en marche.
- Transportez et stockez les carburants uniquement dans des récipients autorisés et marqués à cet effet.
- Tenez les enfants à l'écart des carburants.
- Ne transportez et ne stockez pas de carburant à proximité de substances combustibles ou facilement inflammables, d'étincelles ou de flamme nue.
- Pour démarrer l'appareil, éloignez-vous de trois mètres au moins du lieu où vous avez fait le plein.
- Pour réduire les risques d'incendie : le moteur et le silencieux doivent rester exempts de résidus de coupe, de feuilles et de lubrifiants !

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme et de respect des dispositions de sécurité en vigueur, les risques résiduels ne sauraient être complètement exclus en raison de la structure de l'appareil.

Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés. L'attention et la prudence réduisent le risque de blessures et de dommages.

- Blessure par les pièces projetées.
- Rupture et projection de morceaux de lames.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone en cas d'utilisation de l'appareil dans des espaces clos ou mal ventilés.
- Risque de brûlures en cas de contact avec des composants brûlants.
- Perte d'audition en cas de travaux prolongés sans protection auditive.

En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

6. Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 2 cycles - Refroidissement à l'air
Cylindrée	25,4 cm ³
Puissance du moteur	0,7 kW
Vitesse de rotation à vide n_0	3 000 ± 300 min ⁻¹
Régime max. du moteur	11500 min ⁻¹
Volume du réservoir	0,6 l
Rapport de mélange (carburant/huile à deux temps)	40:1
Longueur de coupe	600 mm
Épaisseur de coupe max.	27 mm
Dimension L x l x H	1165 x 230 x 220 mm
Longueur du guide	690 mm
Poids	6,1 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Informations concernant le développement de bruit mesurée selon les normes en vigueur :

Pression sonore L_{pA}	= 99,6 dB
Puissance sonore L_{WA}	= 104,7 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	= 3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Vibration (poignée avant) A_{hv}	= 8,2 m/s ²
Vibration (poignée arrière) A_{hv}	= 5,6 m/s ²
Incertitude de mesure K_{hv}	= 1,5 m/s ²

7. Avant la mise en service

Le taille-haies n'est pas livré avec un mélange de carburants.

Remplissez le taille-haies conformément aux instructions de la section « Remplissage ».

Remplissage

- L'appareil fonctionne avec un mélange d'essence normale (sans plomb) et d'huile de moteur à deux temps.

La plus grande prudence est de mise lors de la manipulation de l'essence. Il est interdit de fumer et d'allumer une flamme nue (risque d'explosion).

Essence :

Indice d'octane d'au moins 91 RON, sans plomb

- Ne remplissez pas le réservoir avec de l'essence au plomb, du diesel ou d'autres carburants non autorisés.
- N'utilisez pas d'essence dont l'indice d'octane est inférieur à 91 RON. Elle risquerait en effet d'endommager gravement le moteur du fait de l'augmentation de sa température.
- Si vous travaillez continuellement à haut régime, il est préférable d'utiliser de l'essence présentant un indice d'octane supérieur.
- Pour des raisons environnementales, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Huile de moteur à deux temps :

conforme à la spécification JASO FC ou ISO EGD

N'utilisez pas

- d'huile de moteur quatre temps ou deux temps pour les moteurs hors-bord refroidis à l'eau.
- de mélange prêt à l'emploi provenant des stations-service.

Mélange

Proportion de mélange du carburant 40:1

Huile de moteur à deux temps essence 2,5 % (40:1)

- 1 litre, 0,025 litre
- 2 litres, 0,05 litre
- 5 litres, 0,125 litre
- 10 litres, 0,25 litre

- Veillez à mesurer précisément la quantité d'huile. En effet, en cas de petites quantités de carburant, un léger écart dans la quantité d'huile a une incidence importante sur le rapport de mélange.
- Ne modifiez pas le rapport de mélange. En effet, vous augmenteriez les résidus de combustion, la consommation de carburant et la puissance, ou vous endommageriez le moteur.

Mélangez l'essence et l'huile dans un récipient propre, autorisé et marqué pour l'essence. Utilisez un récipient de carburant avec une protection contre le débordement.

1. Commencez par remplir la moitié de l'essence qui doit être mélangée.
2. Versez ensuite la quantité totale d'huile.
3. Secouez le mélange de carburant.
4. Versez le reste de l'essence.

Les carburants ne peuvent être stockés que momentanément car ils vieillissent. Par conséquent, les carburants et mélanges de carburants stockés trop longtemps peuvent conduire à des problèmes de démarrage. Par conséquent, ne mélangez que la quantité de carburant que vous consommez en un mois. Stockez les carburants uniquement dans des récipients autorisés et marqués à cet effet. Conservez le réservoir de carburant au sec et en lieu sûr.

Veillez à ce que les réservoirs de carburant soient stockés hors de portée des enfants.

Attention ! Avant la mise en service, informez-vous concernant la manière de mettre l'appareil hors service le plus rapidement possible en cas d'urgence !

Plein du taille-haie

- Coupez le moteur et laissez-le refroidir !
 - Portez des gants de protection !
 - Évitez tout contact avec la peau et les yeux !
 - Respecter impérativement les consignes de la section « Manipulation sûre du carburant ».
1. Faites uniquement le plein du taille-haies en extérieur ou dans des locaux suffisamment ventilés.
 2. Nettoyez l'espace autour de la zone de remplissage. Des impuretés dans le réservoir causent des dysfonctionnements.
 3. Secouez encore une fois le récipient contenant le mélange de carburants avant de le verser dans le réservoir.
 4. Ouvrez prudemment le bouchon du réservoir (12) afin que l'éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
 5. Versez le mélange de carburants avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
 6. Refermez le bouchon de réservoir. Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
 7. Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
 8. Vérifiez l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant.
 9. Actionnez au besoin la pompe à carburant (11).
 10. Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous d'au moins trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

8. Structure et commande

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Vous ne devez pas mettre l'appareil en service avant d'avoir lu ce mode d'emploi, observé toutes les consignes indiquées et monté complètement l'appareil conformément aux instructions !

- Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF (6), le blocage de la gâchette d'accélérateur (7) et la gâchette d'accélérateur (14) fonctionnent conformément aux instructions.
- Ne démarrez le taille-haies que si elle est entièrement assemblée.
- Soutenez le taille-haies au moment de le démarrer et tenez-le fermement. Veillez à ce que l'unité de coupe soit dégagée.

Pour démarrer le taille-haies :

1. Tenez-vous à distance des matériaux combustibles.
2. Veillez à avoir une position stable.
3. Posez le taille-haies au sol devant vous, l'unité de coupe dirigée à l'opposé de votre corps.
4. Placez le bout du pied droit dans la poignée arrière.
5. Saisissez la protection des mains avant de la main gauche.

Démarrage lorsque le moteur est froid

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF (6) en position « I ».
2. Appuyez prudemment et à plusieurs reprises sur la pompe à carburant (11) jusqu'à ce que le carburant parvienne à la pompe.
3. Poussez le levier de démarrage (starter manuel) (4) en position « Démarrage à froid ».
4. Tirez lentement sur le câble de démarrage au niveau de la poignée de démarrage (5) jusqu'à sentir une résistance.
5. Tirez rapidement sur le câble de démarrage, puis relâchez-le lentement. Ne tirez pas complètement sur le câble de démarrage et ne laissez pas la poignée de démarrage frapper le moteur au retour.
6. Poussez le levier de démarrage (starter manuel) (4) en position « Démarrage à chaud » et commencez le travail dès que le moteur a démarré.
7. Laissez l'appareil tourner à vide pendant environ 1 minute avant de débuter le travail.

Arrêt du moteur

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur (14).
2. Mettez l'interrupteur ON/OFF (6) en position « 0 ».

Démarrage lorsque le moteur est chaud

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF (6) en position « I ».
2. Poussez le levier de démarrage (starter manuel) (4) en position « Démarrage à chaud et travail ».
3. Tirez sur le câble de démarrage au niveau de la poignée de démarrage (5) jusqu'à ce que le moteur démarre.

Blocage de la gâchette d'accélérateur :

1. Saisissez le taille-haies par la poignée arrière (15) et appuyez sur le blocage de la gâchette d'accélérateur (7).
 2. De l'autre main, saisissez la poignée avant (3).
 3. Actionnez la gâchette d'accélérateur (14).
 4. L'unité de coupe démarre.
- Lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur, l'unité de coupe s'arrête et le moteur marche à vide.

Si l'unité de coupe fonctionne alors que la gâchette d'accélérateur n'est pas enfoncée, la vitesse de rotation à vide doit être réduite. (Voir « Maintenance »)

Réglages du taille-haie

Réglage de la poignée arrière (15)

Pour un guidage facile du taille-haie, la poignée arrière peut être réglée en 3 positions de travail.

- Pendant le réglage, la gâchette d'accélérateur (14) ne peut pas être actionnée.
1. Avec la main gauche, tenez le taille-haie au niveau de la poignée avant (3).
 2. Appuyez sur le poussoir (13) et tournez la poignée dans la position de votre choix.
 3. Relâchez le poussoir (13). Veillez à ce que le déverrouillage s'enclenche à nouveau et à ce que la poignée soit fixée en toute sécurité.

9. Consignes de travail

Procédez aux contrôles suivants avant la mise en service, puis régulièrement pendant l'utilisation du taille-haies :

- Le taille-haies est-il complet et monté conformément aux instructions ? Veillez également à ce que tous les écrous et vis soient bien serrés.
- Vis de l'unité de coupe : Voir « Maintenance »
- Le taille-haies est-il dans un état impeccable et sûr ?
- Toutes les fonctions de sécurité sont-elles opérationnelles ?
- Le réservoir d'essence est-il plein ?
- L'unité de coupe est-elle intacte et affûtée ?
- Le moteur et le silencieux sont-ils exempts de dépôts, de feuilles ou de fuite de lubrifiant ?

- Les poignées sont-elles propres et sèches, autrement dit exemptes d'huile, de graisse et de résine ?
- Le lieu de travail est-il exempt de risques de trébuchement ?
- Portez-vous l'équipement de protection individuelle nécessaire ?
- Avez-vous lu et compris toutes les remarques ?
- La gâchette d'accélérateur fonctionne-t-elle facilement et est-elle opérationnelle ?
- L'interrupteur ON/OFF est-il opérationnel ?
- L'unité de coupe s'arrête-t-elle toujours en marche à vide ?

Si l'unité de coupe fonctionne en marche à vide, la vitesse de rotation à vide doit être diminuée (voir « Réglage de la vitesse de rotation à vide »).

- Assurez-vous que la transmission est suffisamment lubrifiée (voir sous « Maintenance »).

Comportement général lors de l'utilisation d'un taille-haies

- Ne travaillez pas seul. En cas d'urgence, quelqu'un doit se trouver à portée de voix.
- Tenez les enfants, les autres personnes et les animaux à distance de votre zone de travail (distance min. de 15 m).
- Ne travaillez pas sur la neige, le gel ou toute autre surface glissante : risque de glissade.
- Ne travaillez pas dans des conditions d'éclairage insuffisantes (par exemple en cas de brouillard, de pluie, de neige fondue ou au crépuscule).
- Avant de tailler, éloignez les animaux de la haie afin de ne pas les blesser.
- Veillez à ce que votre lieu de travail soit sûr et bien rangé. Éloignez de la zone de travail les objets susceptibles d'être projetés.
- Évitez toute position du corps anormale. Maintenez votre équilibre à tout moment. Ne travaillez pas avec le haut du corps penché en avant.
- N'utilisez le taille-haies que si vous êtes dans une position parfaitement stable.
- Lors d'un changement de lieu, arrêtez le taille-haies.
- N'approchez pas les mains et les pieds de l'unité de coupe pendant un mouvement.
- Tenez le taille-haies de manière à ne pas risquer d'inhaler les gaz d'échappement. Ne travaillez pas dans des espaces clos.
- N'utilisez pas le taille-haies pour ramasser ou débayer des morceaux de bois ou d'autres objets.
- Enlevez impérativement les corps étrangers de la haie (fil de fer, p.ex.) car ils peuvent endommager l'unité de coupe du taille-haies.
- Tenez toujours le taille-haies à deux mains : la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Ne travaillez jamais d'une main.

- Lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur, l'unité de coupe continue d'avancer brièvement (effet de roue libre).
- Débutez la coupe avec l'unité de coupe en marche.
- Ne touchez jamais l'unité de coupe avec les mains pendant son fonctionnement.
- Ne travaillez jamais
 - les bras tendus
 - dans des lieux difficiles d'accès
 - trop penché
- Ne travaillez jamais avec le taille-haies au-dessus de la hauteur d'épaules.
- Ne touchez jamais les clôtures en fil de fer ou le sol lorsque l'unité de coupe fonctionne.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie
 - si vous constatez un changement de comportement de l'appareil
 - pour éliminer les découpes coincées
 - pour vérifier l'unité de coupe si elle est entrée en contact avec des pierres, des clous ou d'autres objets durs.
 - pour éliminer les dysfonctionnements
 - lors des pauses
 - avant de quitter le taille-haie
- Ne placez pas le taille-haies chaud dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables.
- Avant de débiter le travail, assurez-vous que :
 - personne d'autre et aucun animal ne se trouvent dans la zone de travail.
 - vous pouvez reculer sans obstacle.
 - vos pieds ne risquent pas de rencontrer de corps étrangers, de broussailles et de branches.
 - vous bénéficiez d'une stabilité suffisante.

Si les personnes souffrant de problèmes de circulation sanguine sont exposées trop fréquemment à des vibrations, des lésions du système nerveux ou circulatoire peuvent survenir.

Vous pouvez réduire les vibrations :

- en portant des gants de travail solides et chauds.
- en réduisant son temps de travail (en prenant plusieurs pauses longues).

Consultez un médecin si vos doigts enflent, si vous vous sentez mal ou si vos doigts deviennent insensibles.

Travaux avec le taille-haie

Tenir le taille-haies des deux mains et à une distance sûre du corps.

- Le diamètre de coupe maximal dépend de l'essence du bois, de son âge, du taux d'humidité et de la dureté du bois.
- Avant de tailler la haie, coupez les branches très épaisses à la longueur souhaitée à l'aide d'un coupe-branches.

- Vous pouvez guider le taille-haie grâce à sa lame double-face vers l'avant ou l'arrière, ou d'un côté à l'autre avec les mouvements pendulaires.
- Coupez d'abord les côtés de la haie, puis le dessus.
- Couper la haie de bas en haut.
- Taillez la haie de manière trapézoïdale. Ceci permet d'éviter un dénudement de la partie inférieure de la haie en raison du manque de lumière.
- Tendez une corde qui vous servira de repère le long de la haie si vous souhaitez tailler le haut de la haie avec régularité.
- Procédez à la taille en plusieurs passages si une taille importante est nécessaire.

Le calendrier idéal pour la taille :

- Haie à feuillage caduc : juin et octobre
- Haie à feuillage persistant : avril et août
- Haie à croissance rapide : toutes les 6 semaines env. à partir de mai

Faites attention aux oiseaux qui couvent dans la haie. Dans ce cas, repoussez la taille de la haie ou ne taillez pas cette zone.

Dans tous les cas, respectez toutes les consignes de sécurité.

10. Maintenance

Avant tout travail de maintenance et de nettoyage

- Arrêtez le moteur
- Attendez que l'unité de coupe se soit immobilisée
- Retirer le connecteur de bougie d'allumage (sauf pour les réglages de la marche à vide)

N'effectuez pas de travaux de maintenance à proximité d'une flamme nue. Risque d'incendie !

Les travaux de maintenance et de nettoyage réalisés en complément de ceux décrits dans ce chapitre ne peuvent être effectués que par le service clients.

Les dispositifs de sécurité retirés en vue de la maintenance et du nettoyage doivent impérativement être remis en place et contrôlés correctement.

Utilisez uniquement des pièces d'origine. Les autres pièces peuvent causer des dommages et blessures imprévisibles.

Portez des gants afin d'éviter les blessures.

Pour garantir une utilisation durable et fiable du taille-haies, effectuez régulièrement les travaux de maintenance suivants.

Vérifiez que le taille-haies ne présente pas de défaut visible comme :

- des raccords lâches
- des composants usés ou endommagés
- une unité de coupe tordue, cassée ou endommagée
- Étanchéité du bouchon de réservoir et des conduites de carburant

Après chaque utilisation, procédez aux vérifications suivantes sur le taille-haies

- de l'usure, en particulier du jeu de glissement de l'unité de coupe.
- que les couvercles et dispositifs de protection sont bien montés et sont intacts.

Avant d'utiliser le taille-haies, effectuez les réparations ou les travaux de maintenance nécessaires.

Ajustement de l'unité de coupe (fig. 10)

Réglez le jeu de glissement si le matériau à couper se coince entre les lames ou si le jeu a augmenté du fait de l'usure normale de l'unité de coupe après une utilisation prolongée.

Pour obtenir de bons résultats de coupe, le jeu de glissement entre les lames et le guide doit être correctement réglé.

Procédez comme suit :

1. Desserrez les écrous (34) situés sur le haut de l'unité de coupe.
2. Serrez légèrement les vis (B) sur la face inférieure (desserrez-les éventuellement un peu au préalable).
3. Tournez la vis d'un quart ou d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Maintenez la vis avec le tournevis et serrez bien les écrous.

Le jeu de glissement est réglé correctement lorsque la rondelle située sous la tête de la vis peut tout juste être déplacée à la main dans un sens ou dans l'autre.

5. Lubrifiez l'unité de coupe avec une huile de graissage non polluante.

Un jeu de glissement insuffisant entraîne un fort dégagement de chaleur et donc un endommagement de l'appareil.

Lubrifier la transmission

Lubrifiez la transmission toutes les 10 à 20 heures de service.

1. Appliquez la pompe à graisse sur le graisseur (10).
2. Introduisez de la graisse en petite quantité.

Réglage de la vitesse de rotation à vide (fig. 11)

Si l'unité de coupe continue de fonctionner en marche à vide, vous devez corriger la vitesse de rotation à vide.

1. Laissez le moteur tourner à chaud pendant 3-5 minutes (pas de vitesse de rotation élevée !).
2. Faites tourner la vis de réglage (C) :
dans le sens des aiguilles d'une montre
 - La vitesse de rotation à vide augmente (+)**dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**
 - La vitesse de rotation à vide diminue (-)

Adressez-vous au fabricant si l'unité de coupe continue néanmoins de fonctionner en marche à vide.

Ne continuez en aucun cas de faire fonctionner le taille-haie !

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (fig. 5 + 6)

Nettoyez régulièrement le filtre à air de la poussière et des saletés pour prévenir :

- les difficultés à démarrer
- les pertes de performances
- la surconsommation de carburant.

Nettoyez le filtre à air toutes les huit heures de fonctionnement env., plus souvent en cas de conditions poussiéreuses.

1. Placez le levier de démarrage (starter manuel) (4) en position « Démarrage à froid » pour éviter que des particules de saleté ne pénètrent dans le carburateur.
2. Retirez le couvercle du filtre à air (8).
3. Retirez le filtre à air (D) en mousse.
4. Lavez le filtre à air à l'eau savonneuse tiède. Ne soufflez pas sur les particules de saleté : vous risqueriez de vous blesser les yeux !
5. Nettoyez l'intérieur du filtre à air à l'aide d'un pinceau.
6. Laissez bien sécher le filtre à air et remettez-le en place.
7. Remettez le couvercle du filtre à air en place.

Remplacez régulièrement le filtre à air.

Les filtres à air endommagés doivent être remplacés immédiatement.

Nettoyer ou remplacer le filtre à essence

Contrôlez le filtre à essence (E) si nécessaire. Un filtre à essence encrassé entrave l'arrivée de carburant.

Ouvrez le couvercle de réservoir (12) et tirez le filtre à essence à travers l'ouverture au moyen d'un crochet métallique.

- encrassement léger
- retirez le filtre à essence de la conduite de carburant et nettoyez le filtre dans de l'essence de nettoyage.

- fort encrassement
- remplacez le filtre à essence

Vérifier ou remplacer la bougie d'allumage

(Fig. 2, 8, 9)

Ne touchez pas la bougie d'allumage (F) ou le connecteur de bougie d'allumage (16) lorsque le moteur tourne. Haute tension !

Risque de brûlures lorsque le moteur est chaud. Portez des gants de protection !

Contrôlez régulièrement la bougie d'allumage et l'écartement des électrodes.

Procédez comme suit :

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
2. Dévisser la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie.

L'écart entre les électrodes doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.

Nettoyez la bougie d'allumage si elle est encrassée.

Remplacez la bougie d'allumage :

- chaque mois en cas de fonctionnement régulier
- lorsque le corps isolant est endommagé
- en cas de forte combustion des électrodes
- lorsque les électrodes sont fortement encrassées ou lubrifiées

Contrôle de l'étincelle d'allumage (fig. 2, 8)

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
2. Dévisser la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie.
3. Dévissez la bougie d'allumage.
4. Branchez solidement le connecteur de bougie d'allumage.
5. Appuyez la bougie d'allumage contre le carter de moteur à l'aide d'une pince isolée (pas à proximité du trou de la bougie).
6. Poussez l'interrupteur ON/OFF en position « I ».
7. Tirez vigoureusement sur le câble de démarrage au niveau de la poignée de démarrage. Si tout fonctionne correctement, une étincelle doit être visible entre les électrodes.

Silencieux/ouverture de sortie (fig. 3)

Ne resserrez pas les vis du silencieux lorsque le moteur est chaud.

1. Contrôlez régulièrement que les vis (G) du silencieux (H) ne se sont pas desserrées. Si elles sont lâches, resserrez-les à la main.
2. Nettoyez régulièrement l'ouverture de sortie (K).

Entretien

Nettoyez soigneusement le taille-haies après chaque utilisation afin de préserver son bon fonctionnement.

Portez des gants de protection pour nettoyer l'unité de coupe !

- Nettoyez le boîtier avec une brosse à poils souples ou avec un chiffon sec. L'eau, les solvants et les agents de polissage ne doivent pas être utilisés.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de refroidissement du moteur soient dégagées (risque de surchauffe).
- Nettoyez régulièrement l'unité de coupe à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.
- Ne nettoyez jamais l'unité de coupe avec de l'eau
- Risque de corrosion !
- Nettoyez et huilez régulièrement toutes les pièces mobiles.
- N'utilisez jamais de graisse !
- Utilisez de l'huile respectueuse de l'environnement.

Plan de maintenance

Activité - Intervalle de maintenance

Ajustement de l'unité de coupe si nécessaire
 Réglage de la vitesse de rotation à vide si nécessaire
 Serrer les vis du silencieux si nécessaire
 Nettoyer/remplacer le filtre à carburant si nécessaire

Nettoyer/remplacer le filtre à air toutes les 8 heures de fonctionnement (plus souvent en cas de conditions poussiéreuses)

Lubrifier la transmission toutes les 20 heures de service, au moins 1 fois par an

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : couteau, bougie d'allumage, filtre à air, filtre à carburant

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage et transport

Stockage

Les appareils non utilisés doivent être conservés, protège-lame relevé, dans un lieu sec, verrouillé et hors de portée des enfants.

Avant un stockage prolongé, tenez compte de ce qui suit afin de prolonger la durée de vie du taille-haies et de garantir une utilisation aisée :

- Effectuez un nettoyage minutieux.

- Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile respectueuse de l'environnement.
- N'utilisez pas de graisse.
- Poussez le protège-lame sur l'unité de coupe.
- Retirez le connecteur de bougie.
- Videz complètement le réservoir de carburant.
- Éliminez le carburant résiduel conformément aux instructions (respect de l'environnement).
- Videz le carburateur.

Transport

Pour transporter l'appareil, coupez le moteur, attendez que l'unité de coupe s'immobilise et installez le protège-lame.

Portez l'appareil par la poignée avant. Tenez alors l'unité de coupe vers l'arrière et éloignez le silencieux chaud de votre corps.

Dans un véhicule, ne transportez l'appareil que dans le coffre ou sur une surface de transport séparée.

Protégez alors le taille-haies afin d'éviter tout risque de renversement, de dommages et de fuites de carburant.

12. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

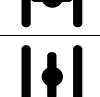
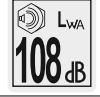
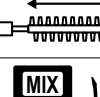
13. Dépannage

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Défaut	Cause possible	Solution
Le taille-haie ne fonctionne pas	• Absence de carburant • Erreur au niveau de la conduite de carburant • Filtre à carburant obstrué • Bougie d'allumage défectueuse • Carburateur défectueux • Erreur interne	• Contrôler la quantité de carburant • Contrôler la conduite de carburant afin de s'assurer qu'elle n'est ni coudée, ni endommagée • Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant • Remplacer la bougie d'allumage • Consulter le fabricant ou le service client responsable • Consulter le fabricant ou le service client responsable
Le taille-haie fonctionne avec des interruptions	• Erreur interne • Interrupteur On/Off défectueux	• Consulter le fabricant ou le service client responsable • Consulter le fabricant ou le service client responsable
Le moteur tourne, l'unité de coupe reste immobile	• Dispositif de coupe obstrué • Erreur interne • Embrayage défectueux	• Éliminer l'obstruction • Consulter le fabricant ou le service client responsable • Consulter le fabricant ou le service client responsable
L'unité de coupe devient brûlante	• Lubrification insuffisante → Frottement • Mouvement de glissement insuffisant • Le dispositif de coupe est émoussé	• Lubrification du dispositif de coupe • Régler le mouvement de glissement • Faire meuler le dispositif de coupe

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Avviso! In caso di mancata osservanza, possibile pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni all'attrezzo.
	Si suggerisce di indossare calzature di sicurezza!
	Utilizzare otoprotettori e occhiali protettivi!
	Indossare guanti da lavoro!
	Attenzione: pericolo di lesioni! Non allungare mai le mani nei pressi delle lame. Non toccare mai la lama durante il funzionamento o le operazioni con lo strumento.
	Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Attenzione: sostanze potenzialmente infiammabili. Divieto di fumare, di fiamme libere e fuoco!
	Leva di avviamento (starter) "Avviamento a freddo"
	Leva di avviamento (starter) "Avviamento a caldo e funzionamento"
	Attenzione! Il personale non coinvolto deve essere tenuto lontano dall'area di lavoro!
	Attenzione! Lo scarico e altre parti del motore diventano molto caldi durante il funzionamento; non toccarli!
	Livello di potenza acustica garantito
	Tosaspie lunghezza di taglio 600 mm
	Simbolo per "Rapporto di miscela benzina/olio" da riempire sul coperchio del serbatoio.
	Premere 7 volte la pompa del carburante "Primer"
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione.....	45
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	45
3.	Contenuto della fornitura	45
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	46
5.	Indicazioni di sicurezza	46
6.	Dati tecnici.....	48
7.	Prima della messa in funzione	48
8.	Montaggio e utilizzo.....	49
9.	Istruzioni di lavoro	50
10.	Manutenzione	51
11.	Stoccaggio e trasporto	53
12.	Smaltimento e riciclaggio	54
13.	Risoluzione dei guasti	54
14.	Dichiarazione di conformità.....	95

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Lama di taglio
2. Protezione delle mani
3. Maniglia anteriore
4. Leva di avvio (valvola dell'aria)
5. Cordone dello starter
6. Interruttore ON/OFF
7. Blocco della leva dell'acceleratore
8. Coperchio del filtro dell'aria
9. Vite ad alette
10. Nottolino di lubrificazione
11. Pompa del carburante
12. Tappo del serbatoio
13. Valvola a saracinesca
14. Leva dell'acceleratore
15. Maniglia posteriore
16. Pipetta della candela
17. Protezione delle lame
18. Chiave a brugola Mis. 5
19. Chiave a brugola Mis. 4
20. Chiave fissa Mis. 8+10
21. Chiave per candele
22. Contenitore di miscelazione olio-benzina

3. Contenuto della fornitura

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.

Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

Controllate se il contenuto della fornitura è completo. Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi. Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ Attenzione!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

Tosasiapi a benzina
Protezione delle lame (17)
Chiave per candele (21)

Contenitore di miscelazione olio- benzina (22)
 Chiave a brugola Dim. 5 (18)
 Chiave a brugola Dim. 4 (19)
 Chiave fissa Dim. 8 + 10 (20)
 Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

Prima di iniziare l'attività, è necessario che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza siano montati sulla macchina.

Questo tosasiepi è concepito per tagliare siepi o simili morbidi e appena cresciuti. Non è adatto al taglio di rami, legno duro o altri materiali potenzialmente tagliabili. La macchina è concepita per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.

La persona addetta è responsabile, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.

Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.

Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.

Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!

In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.

Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Il tosasiepi è destinato ad essere utilizzato soltanto per tagliare siepi, cespugli e arbusti. Un utilizzo diverso da quanto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso, può danneggiare il tosasiepi o provocare gravi lesioni all'utilizzatore ed è pertanto escluso espressamente dall'elenco delle possibili applicazioni.

Lo strumento non può essere utilizzato a scopo commerciale, artigianale o industriale.

Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.

AVVERTENZA! Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione dell'apparecchio e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora l'apparecchio sia affidato a terzi, allegare sempre questo manuale d'uso.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Lavorare in sicurezza

Leggere e rispettare, prima della messa in funzione di questo prodotto, le seguenti avvertenze e le norme in vigore nel rispettivo paese, per proteggere sé stessi e gli altri da eventuali lesioni.

Conservare queste indicazioni di sicurezza (istruzioni per l'uso) sempre assieme al tosasiepi.

Il tosasiepi può essere azionato solo da persone con sufficiente esperienza.

Fare utilizzare o prestare il tosasiepi solo a persone che abbiano familiarità con lo strumento stesso e il suo utilizzo. Consegnare sempre anche le istruzioni per l'uso.

Le riparazioni sull'apparecchio devono essere eseguite dal produttore o da un'azienda da questi nominata.

Primo utilizzatore

Chi lavora per la prima volta con la tosasiepi, deve ricevere un'istruzione pratica sull'uso della tosasiepi stessa e sui dispositivi di protezione individuale da parte di un operatore esperto.

- Prestare attenzione. Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di negligenza durante l'uso dell'apparecchio può causare lesioni gravi.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso. Gli operatori che non sono informati a sufficienza possono mettere in pericolo se stessi e altre persone in seguito ad un uso improprio.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato (vedere "Utilizzo conforme alla destinazione d'uso").
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Questo vale in particolare se si utilizzano scalini o una scala.

- Indossare indumenti di protezione adeguati:
 - non indossare abbigliamento largo o gioielli perché possono rimanere impigliati in componenti in movimento
 - Guanti e calzature antiscivolo
 - una retina per capelli se si portano i capelli lunghi
 - Indossare indumenti di protezione individuale:
 - Otoprotettori
 - Occhiali protettivi o una protezione del volto
 - Guanti da lavoro
 - Calzature di sicurezza
 - casco di protezione verificato in situazioni nelle quali si potrebbero presentare lesioni alla testa.
 - Consigliamo di indossare una protezione per le gambe e una giacca di sicurezza.
 - Mantenere in ordine la zona di lavoro! Il disordine può causare incidenti.
 - Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
 - Non esporre la tosasiepi alla pioggia.
 - Non utilizzare la tosasiepi in ambiente umido o bagnato.
 - Rimandare il lavoro in caso di cattive condizioni atmosferiche (pioggia, neve, ghiaccio, vento) – maggiore pericolo di incidenti!
 - Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
 - Non utilizzare la tosasiepi in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
 - Prendere confidenza con il proprio ambiente e prestare attenzione a eventuali pericoli che non si potrebbero sentire a causa dei rumori del motore.
 - Non lasciare mai la tosasiepi incustodita.
 - Nelle pause di lavoro, la tosasiepi deve essere messa in sosta, in modo che nessuno venga messo in pericolo. Mettere in sicurezza la tosasiepi contro un accesso non autorizzato.
 - Le persone di età inferiore a 18 anni non possono usare l'apparecchio.
 - Tenere le altre persone a distanza.
 - L'operatore è responsabile per qualsiasi incidente o potenziali pericoli che possano recare danno ad altre persone o a oggetti di loro proprietà.
 - L'utilizzatore è responsabile, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.
 - Tenere i bambini lontani.
 - Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo o il motore. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
 - Non usare un dispositivo di taglio smussato, incrinato o danneggiato.
 - Iniziare con il taglio solo se il dispositivo di taglio è in funzione.
 - Non sovraccaricare la macchina! Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.
 - Azionare l'apparecchio solo con dispositivi di protezione correttamente applicati e non eseguire modifiche sulla macchina che possano compromettere la sicurezza.
 - Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
 - Non utilizzare un dispositivo di taglio non conforme ai dati caratteristici indicati nelle presenti istruzioni d'uso. L'utilizzo di altri attrezzi e accessori può implicare un pericolo di lesioni per l'utilizzatore.
 - Spegner la macchina e rimuovere la pipetta della candela di accensione nel seguenti casi:
 - Contatto della tosasiepi con il terreno, con pietre, chiodi o altri corpi estranei; verificare che l'apparecchio non sia danneggiato.
 - Operazioni di riparazione
 - Operazioni di manutenzione e pulizia
 - Eliminazione dei guasti (tra questi anche il blocco del dispositivo di taglio)
 - Trasporto e stoccaggio
 - Abbandono della tosasiepi (anche in caso di brevi interruzioni)
 - Prendersi cura della propria tosasiepi con diligenza:
 - Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.
 - Mantenere le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
 - Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
 - Verificare se la macchina presenta eventuali danni:
 - Prima dell'ulteriore utilizzo della macchina, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto della tosasiepi.
 - I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nel manuale d'uso.
 - Occorre sostituire gli adesivi di sicurezza danneggiati o illeggibili.
 - Non lasciare inserite alcuna chiave dell'attrezzo! Verificare sempre prima dell'accensione che la chiave e gli attrezzi di regolazione siano stati rimossi.
 - Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
 - Non eseguire riparazioni sulla macchina, a meno che non si possieda una formazione specifica. Non procedere a riparazioni diverse da quelle descritte nel capitolo "Manutenzione" sulla macchina, se non rivolgendosi direttamente al produttore o al servizio clienti competente.
- Le riparazioni su altre parti della macchina devono essere eseguite dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Utilizzando altri pezzi di ricambi e accessori, si possono verificare incidenti per gli utilizzatori.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni di questo tipo.

Trattamento sicuro dei carburanti

I carburanti e i loro fumi sono potenzialmente infiammabili e possono causare gravi danni se inalati o se vengono a contatto con la pelle. Nel trattamento del carburante, è pertanto necessario prestare la massima cautela e provvedere a una buona ventilazione.

- Spegnerne il motore prima del rifornimento della tosasiepi e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non fumare durante il rifornimento ed evitare fiamme libere.
- Indossare un paio di guanti durante il rifornimento.
- Non procedere al rifornimento in locali chiusi (pericolo di esplosione).
- Fare attenzione a non rovesciare il carburante o l'olio. Pulire subito la tosasiepi in caso di versamenti di carburante o olio. Cambiarsi subito d'abito in caso di versamenti di carburante o olio.
- Assicurarsi che non penetri del carburante all'interno della rete fognaria.
- Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si stacchi durante il funzionamento.
- Verificare che il tappo del serbatoio e le linee della benzina siano a tenuta. In caso di difetti di tenuta, non azionare il dispositivo.
- Trasportare e immagazzinare il carburante solo in recipienti idonei e appositamente contrassegnati.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare e immagazzinare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, né vicino a scintille o fiamme libere.
- All'avvio del dispositivo, allontanarsi di almeno tre metri dal luogo di rifornimento.
- Per ridurre il pericolo di incendio, tenere motore e marmitta liberi da resti di taglio, foglie e lubrificanti!

Rischi residui

Anche in caso di impiego conforme alla destinazione d'uso, possono sussistere dei rischi residui dovuti alla struttura determinata dall'uso previsto, nonostante il rispetto di tutte le norme di sicurezza pertinenti. I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa. Una grande cautela e attenzione riducono il rischio di lesioni personali e danni materiali.

- Lesioni dovute alla proiezione di pezzi.
- Rottura e proiezione all'esterno di pezzi della lama.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio in caso di utilizzo del dispositivo in ambienti chiusi o con scarsa ventilazione.

- Pericolo di ustioni in caso di contatto con componenti caldi.
- Compromissione dell'udito all'atto di lavori prolungati e costanti senza indossare otoprotettori.

Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

6. Dati tecnici

Tipo di motore	Motore a 2 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	25,4 cm ³
Potenza del motore	0,7 kW
Numero di giri a vuoto n ₀	3000 ±300 min ⁻¹
Numero di giri massimo del motore	11500 min ⁻¹
Capacità del serbatoio	0,6 l
Rapporto di miscelazione (carburante/olio a due tempi)	40:1
Lunghezza di taglio	600 mm
Massimo spessore di taglio	27 mm
Dimensioni L x L x H	1165 x 230 x 220 mm
Lunghezza della lama	690 mm
Peso	6,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore:

Pressione acustica L_{pA}	= 99,6 dB
Potenza acustica L_{WA}	= 104,7 dB
Incertezza di misura K_{pA}	= 3 dB

Indossare otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Vibrazioni (maniglia anteriore) A_{hv}	= 8,2 m/s ²
Vibrazioni (maniglia posteriore) A_{hv}	= 5,6 m/s ²
Incertezza di misura K_{hv}	= 1,5 m/s ²

7. Prima della messa in funzione

La tosasiepi non viene consegnata riempita con miscela di carburante.

Riempire la tosasiepi solo come descritto nella sezione "Rifornimento".

Rifornimento

- L'apparecchio viene azionato con una miscela di benzina normale (senza piombo) e olio per motore a due tempi.

Quando si tratta benzina, occorre prestare particolare attenzione. Non è ammesso fumare né usare fiamme libere (pericolo di esplosione).

Benzina:

Indice di ottano minimo 91 ROZ, senza piombo

- Non riempire con benzina con piombo, diesel o altri carburanti non ammessi.
- Non utilizzare benzina con indice di ottano inferiore a 91 ROZ. Questo può comportare, a seguito di temperature del motore elevate, danni al motore stesso.
- Se si opera sempre a in un intervallo di numero di giri elevato, si dovrebbe utilizzare benzina con indice di ottano superiore.
- Per motivi di tutela ambientale si consiglia l'uso di benzina senza piombo.

Motore a due tempi:

come da specifiche JASO FC o ISO EGD

Non utilizzare

- olio per quattro tempo o olio per due tempi per i motori fuoribordo raffreddati ad acqua.
- sostanze premiscelate dei distributori.

Miscela

Rapporto di miscelazione 40:1

Benzina olio per motore a due tempi 2,5% (40:1)

1 litri 0,025 litri

2 litri 0,05 litri

5 litri 0,125 litri

10 litri 0,25 litri

- Fare attenzione a dimensionare in modo esatto la quantità di olio, in quanto per piccole quantità di carburante una piccola variazione nella quantità di olio ha grande influenza sul rapporto di miscelazione.
- Non modificare il rapporto di miscelazione, per evitare la formazione di maggiori residui di combustione che aumentano il consumo di carburante e riducono la potenza, o possono danneggiare il motore.

Miscelare la benzina e l'olio in un contenitore omologato per benzina e contrassegnato. Utilizzare un serbatoio del carburante con protezione da sovrariempimento.

1. Riempire per prima cosa metà del serbatoio con la benzina che deve essere miscelata.
2. Rabboccare poi con l'intera quantità di olio.
3. Agitare la miscela di carburante.
4. Riempire con il resto della benzina.

I carburanti si possono immagazzinare solo per periodi limitati, perché invecchiano. I carburanti e le miscele di carburante obsoleti possono causare problemi di avviamento. Miscelare dunque il carburante sufficiente per un utilizzo mensile. Immagazzinare il carburante solo in recipienti idonei e appositamente contrassegnati. Conservare al sicuro e in luogo asciutto il serbatoio del carburante.

Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia immagazzino senza che sia possibile l'accesso a bambini.

Attenzione! Informarsi, prima della messa in funzione, su come mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di emergenza!

Rifornimento della tosasiepi

- Spegnerne il motore e farlo raffreddare!
 - Indossare guanti protettivi!
 - Evitare il contatto con la pelle o gli occhi!
 - Attenersi assolutamente alla sezione "Manipolazione sicura del carburante".
1. Rifornire la tosasiepi solo all'aperto o in aree con sufficiente ventilazione.
 2. Pulire la zona circostante l'area di riempimento. Impurità nel serbatoio causano anomalie di funzionamento.
 3. Scuotere ancora una volta il contenitore con la miscela di carburante prima di rabboccare con esso il serbatoio.
 4. Aprire con cautela il tappo del serbatoio (12), per scaricare l'eventuale sovrappressione presente.
 5. Riempire attentamente con la miscela di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
 6. Richiudere il tappo del serbatoio. Accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso a tenuta.
 7. Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
 8. Verificare l'assenza di difetti di tenuta sulle linee del carburante.
 9. Azionare se necessario la pompa del carburante (11).
 10. Prima dell'avvio del motore, allontanarsi di almeno tre metri dal luogo di rifornimento.

8. Montaggio e utilizzo**⚠ Attenzione!**

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Non si deve mettere in funzione l'apparecchio prima di avere letto le istruzioni di servizio, avere considerato tutte le avvertenze indicate e avere montato in modo completo e conforme l'apparecchio!

- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF (6), il blocco della leva del gas (7) e la leva del gas (14).
- Avviare la tosasiepi solo quando è completamente assemblata.
- Sostenere la tosasiepi per avviarla e tenerla saldamente. Assicurarsi che il dispositivo di taglio sia libero.

Per avviare la tosasiepi:

1. Tenere a distanza materiali infiammabili.
2. Assumere una posizione sicura.
3. Disporre la tosasiepi davanti a sé sul terreno, dirigendo il dispositivo di taglio in direzione contraria rispetto al proprio corpo.
4. Posizionare la punta del piede destro nella maniglia posteriore.

5. Afferrare la protezione delle mani anteriore con la mano sinistra.

Avvio a freddo del motore

1. Portare l'interruttore ON/OFF (6) in posizione "I".
2. Premere ripetutamente con attenzione sulla pompa del carburante (11) fino a quando non arriva del carburante nella pompa.
3. Spingere la leva di avvio (valvola dell'aria) (4) su „Avviamento a freddo“.
4. Tirare fuori lentamente la fune del motorino di avviamento sulla maniglia di avvio (5) fino a quando non si avverte una resistenza.
5. Tirare rapidamente la fune di avvio per poi rilasciarla. Non tirare fuori completamente la fune di avvio e non lasciare che la maniglia di avvio colpisca il motore quando ritorna indietro.
6. Spingere la leva di avvio (valvola dell'aria) (4) su "Avviamento a caldo e funzionamento" non appena il motore si è messo in moto.
7. Lasciare funzionare lo strumento per circa un minuto al minimo prima di iniziare i lavori.

Arresto del motore

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore (14).
2. Portare l'interruttore ON/OFF (6) in posizione "0".

Avvio a caldo del motore

1. Portare l'interruttore ON/OFF (6) in posizione "I".
2. Spingere la leva di avvio (valvola dell'aria) (4) su "Avviamento a caldo e funzionamento".
3. Tirare fuori la fune del motorino di avviamento sulla maniglia di avvio (5) fino a quando non si mette in moto.

Blocco della leva del gas:

1. Afferrare la tosasiepi dalla maniglia posteriore (15) e premere il blocco della leva del gas (7).
2. Tenere stretta con l'altra mano la maniglia anteriore (3).
3. Premere la leva dell'acceleratore (14).
4. Il dispositivo di taglio si avvia.

- Quando si rilascia la leva del gas, il dispositivo di taglio si arresta e il motore funziona con marcia al minimo.

Se il dispositivo di taglio funziona nonostante la leva del gas non premuta, occorre abbassare la velocità di minimo. (vedere "Manutenzione")

Regolazioni sul tosasiepi

Regolazione della maniglia posteriore (15)

Per semplificare il comando del tosasiepi, è possibile regolare la maniglia posteriore in 3 diverse posizioni di lavoro.

- Durante la regolazione, non azionare la leva dell'acceleratore (14).

1. Tenere stretto il tosasiepi con la mano sinistra sulla maniglia anteriore (3).
2. Premere sulla valvola a saracinesca (13) e ruotare la maniglia nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la valvola a saracinesca (13). Assicurarsi che il sistema di sblocco si reinnesti e che la maniglia sia fissata in modo sicuro.

9. Istruzioni di lavoro

Eseguire i seguenti controlli prima della messa in funzione e regolarmente durante il lavoro con la tosasiepi:

- Il tosasiepi è montato in modo completo e conforme alle disposizioni? Prestare attenzione al fatto che tutti dadi e le viti siano stretti correttamente.
- Viti del dispositivo di taglio: Vedere "Manutenzione"
- La tosasiepi è in stato corretto e sicuro?
- Tutte le funzioni di sicurezza funzionano correttamente?
- Il serbatoio di benzina è riempito?
- Il dispositivo di taglio non presenta danni ed è affilato?
- Il motore e il silenziatore sono privi di depositi, foglie o lubrificante fuoriuscito?
- La maniglia è pulita e asciutta – priva di olio, grasso e resina?
- Il luogo di lavoro non presenta un pericolo di inciampamento?
- Si indossano i dispositivi di protezione necessari?
- Si sono lette e comprese le avvertenze?
- La leva del gas si muove in modo semplice ed è funzionante?
- L'interruttore ON/OFF è funzionante?
- Il dispositivo di taglio rimane sempre con marcia al minimo?

Se il dispositivo di taglio funziona al minimo, occorre ridurre il numero di giri a vuoto (vedere "Regolazione del numero di giri a vuoto").

- Accertarsi che il riduttore sia lubrificato a sufficienza (vedere la sezione sottostante "Manutenzione").

Comportamento generale durante il lavoro con la tosasiepi

- Non lavorare da soli. Per i casi di emergenza, qualcuno dovrebbe rimanere a portata d'orecchio.
- Tenere bambini, persone e animali lontani dalla propria area di lavoro (min. 15 m di distanza).
- Non lavorare sulla neve, sul ghiaccio o su un altro fondo liscio – Pericolo di scivolamento.
- Non operare in condizioni di illuminazione insufficienti (ad es. con nebbia, pioggia, nevischio o in penombra).

- Prima del taglio, allontanare animali dalla siepe, per non ferirli.
- Garantire un luogo di lavoro sicuro e sgombro. Rimuovere dall'area di lavoro gli oggetti che possono essere proiettati all'esterno.
- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio. Non lavorare con il busto piegato in avanti.
- Azionare la tosasiepi solo in modo stabile.
- Disattivare la tosasiepi in caso di cambio luogo.
- Tenere mani e piedi lontano dal dispositivo di taglio quando lo si sposta.
- Tenere la tosasiepi in modo da non potere aspirare i gas di scarico. Non lavorare in locali chiusi.
- Non utilizzare la tosasiepi per il prelievo o per spazzare via tondelli di legno o altri oggetti.
- Rimuovere assolutamente dalla siepe componenti esterni (ad es. filo metallico), in quanto tali pezzi possono danneggiare il dispositivo di taglio della tosasiepi.
- Tenere sempre bene stretta la tosasiepi con entrambe le mani, la mano sinistra sulla maniglia e la destra sulla maniglia posteriore. Non lavorare mai con una mano.
- Se si rilascia la leva del gas, il dispositivo di taglio continua a funzionare ancora per breve tempo (effetto della ruota libera).
- Iniziare il taglio con dispositivo di taglio in funzione.
- Non afferrare mai il dispositivo di taglio con le mani durante il funzionamento.
- Non lavorare mai
 - a braccia tese
 - in punti difficili da raggiungere
 - inclinandosi troppo in avanti
- Non lavorare mai con la tosasiepi sopra all'altezza spalla.
- Non toccare mai con dispositivo di taglio in funzione recinzioni metalliche o il terreno.
- Spegner il motore ed estrarre la spina di alimentazione
 - in caso di modifiche evidenti al funzionamento dell'apparecchio
 - per l'eliminazione del prodotto da tagliare rimasto incastrato
 - per controllare il dispositivo di taglio quando è entrato in contatto con pietre, chiodi o altri oggetti duri.
 - per l'eliminazione di guasti
 - durante le pause di lavoro
 - prima di abbandonare la tosasiepi
- Non appoggiare la tosasiepi surriscaldata sull'erba asciutta o su oggetti infiammabili.
- Prima dell'inizio del lavoro, assicurarsi che:
 - nell'area di lavoro non sostino persone o animali.
 - sia possibile indietreggiare senza ostacoli per l'operatore.
 - l'area del fondo sia libera da qualsiasi corpo estraneo, sterpaglia e ramo.
 - sia garantito uno stato sicuro.

Se persone con problemi di circolazione sono soggetti a vibrazioni troppo frequenti, possono presentarsi danni al sistema nervoso o ai vasi sanguigni.

Si possono ridurre le vibrazioni:

- Indossando guanti da lavoro caldi e robusti.
- Riducendo l'orario di lavoro (inserire più pause lunghe).

Recarsi dal medico se si gonfiano le dita, non ci si sente bene o le dita perdono sensibilità.

Lavoro con il tosasiepi

Tenere il tosasiepi con entrambe le mani ad una distanza di sicurezza.

- Il diametro di taglio massimo dipende dal tipo di legno, dall'età, dall'umidità contenuta e dalla durezza del legno.
- Accorciare dunque i rami molto spessi alla lunghezza adeguata prima di tagliare la siepe usando un'apposita cesoia.
- Il tosasiepi può essere spostato, grazie alla sua lama bilata, in avanti o all'indietro oppure da un lato all'altro con movimenti oscillatori.
- Tagliare per prima cosa i lati delle siepi e solo successivamente il bordo superiore.
- Tagliare la siepe dal basso verso l'alto.
- Tagliare la siepe a forma di trapezio. Questo impedisce la calcificazione della parte inferiore della siepe a causa dell'assenza di luce.
- Tendere una corda per tracciare su tutta la lunghezza della siepe se si desidera potare il bordo superiore della siepe in modo uniforme.
- Eseguire il tagli in più passate se è necessaria una potatura massiccia.

Il momento giusto per tagliare:

- Siepe di latifoglie: Giugno e ottobre
- Siepe di conifere: Aprile e agosto
- Siepe a rapida crescita: da maggio ogni 6 settimane circa

Fare attenzione agli uccelli che fanno il nido nella siepe. Posticipare il taglio della siepe o tralasciare l'area interessata.

Attenersi in ogni caso alle indicazioni di sicurezza.

10. Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia

- Spegnimento del motore
- Attendere fino all'arresto del dispositivo di taglio
- Estrarre la pipetta della candela (ad eccezione delle impostazioni di marcia al minimo)

Non eseguire le operazioni di manutenzione nelle vicinanze di fiamme libere. Pericolo di incendio!

Altre operazioni di manutenzione e pulizia diverse da quelle descritte in questo capitolo possono essere eseguite solo dal servizio clienti.

I dispositivi rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere assolutamente riapplicati e controllati in modo corretto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi possono portare a danni e lesioni non prevedibili.

Indossare guanti per evitare possibili lesioni. Per garantire un utilizzo duraturo e affidabile della tosasiepi, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Verificare la presenza di danni evidenti sulla tosasiepi, quali

- fissaggi allentati
- componenti usurati o danneggiati
- dispositivo di taglio piegato, rotto o danneggiato
- Difetti di tenuta sul tappo del serbatoio e sulle linee del carburante

Controllare la tosasiepi dopo ogni uso

- Usura, in particolare gioco di scorrimento del dispositivo di taglio.
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Le riparazioni o le operazioni di manutenzione necessari devono essere eseguiti prima dell'uso della tosasiepi.

Messa a punto del dispositivo di taglio (Fig. 10)

Regolare il gioco di scorrimento se si blocca del prodotto da tagliare tra i taglienti oppure se il gioco aumenta a seguito di normale usura del dispositivo di taglio dopo un utilizzo prolungato.

Per ottenere risultati di taglio ottimali, occorre regolare correttamente il gioco di scorrimento tra i taglienti e la lama.

Procedere a tale scopo come segue:

1. Allentare i dadi (A) sul lato superiore del dispositivo di taglio.
2. Stringere leggermente le viti (B) sul lato inferiore (se necessario, allentare prima un po').
3. Ruotare indietro la vite di un quarto di giro, fino a mezzo giro, in senso antiorario.
4. Tenere ferma la vite con il cacciavite e stringere i dadi.

Il gioco di scorrimento è a quel punto impostato correttamente se la rondella può essere spostata ancora leggermente avanti e indietro a mano sotto alla testa della vite.

5. Lubrificare il dispositivo di taglio con olio lubrificante ecocompatibile.

Un gioco di scorrimento troppo ridotto porta a un forte sviluppo di calore e dunque a danni al dispositivo.

Lubrificazione del meccanismo

Lubrificare il meccanismo ogni 10 - 20 ore di esercizio.

1. Applicare l'ingrassatore a pressione sul nottolino di lubrificazione (10).
2. Spremere un po' di grasso all'interno.

Regolazione della velocità al minimo (Fig. 11)

Quando il dispositivo di taglio continua a girare a vuoto, occorre correggere il numero di giri a vuoto.

1. Lasciare riscaldare il motore per 3-5 minuti, facendolo funzionare (non a un numero di giri elevato!).
2. Ruotare la vite di regolazione (C):
in senso orario
 - Il numero di giri a vuoto aumenta (+)
in senso antiorario
 - Il numero di giri a vuoto si riduce (-)

Rivolgersi al produttore qualora il dispositivo di taglio continui comunque a funzionare a vuoto.

Non continuare mai a lavorare con il tosasiepi!

Pulire o sostituire il filtro dell'aria (Fig. 5 + 6)

Pulire regolarmente il filtro dell'aria da polvere e sporco, per evitare

- Difficoltà di avviamento,
- Sbalzi di potenza
- Consumo di carburante eccessivo.

Pulire il filtro dell'aria circa ogni otto ore di servizio, in caso di condizioni di polvere particolari.

1. Portare la leva di avviamento (starter) (4) su „Avviamento a freddo“, in modo che non possano accedere particelle contaminanti nel carburatore.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (8).
3. Estrarre il filtro dell'aria (D) in gommapiuma.
4. Lavare il filtro dell'aria in una liscivia di sapone tiepida. Non soffiare via le particelle contaminanti, sussiste il pericolo di lesioni agli occhi!
5. Pulire l'interno del filtro dell'aria con un pennello.
6. Lasciare che il filtro dell'aria si asciughi correttamente e reinserirlo.
7. Applicare nuovamente il coperchio del filtro dell'aria.

Sostituire regolarmente il filtro dell'aria.

I filtri dell'aria danneggiati devono essere sostituiti subito.

Pulire o sostituire il filtro benzina

Controllare il filtro benzina (E) all'occorrenza. Un filtro benzina sporco impedisce l'alimentazione di carburante.

Aprire il coperchio del serbatoio (12) ed estrarre il filtro benzina con un gancio metallico attraverso l'apertura.

- sporco leggero
- estrarre il filtro benzina dal condotto del carburante e pulire il filtro nella benzina di pulizia
- sporco tenace
- sostituire il filtro benzina

Controllare o sostituire la candela di accensione (Fig. 2, 8, 9)

Non toccare la candela di accensione (F) o la pipetta della candela (16) con motore in funzione. Alta tensione!

Pericolo di ustione in caso di motore caldo. Indossare guanti protettivi!

Controllare regolarmente la candela di accensione e la distanza degli elettrodi.

Procedere a tale scopo come segue:

1. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
2. Svitare la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione.

La distanza degli elettrodi deve essere compresa tra 0,6 e 0,7 mm.

Pulire la candela di accensione se è sporca.

Sostituire la candela di accensione:

- ogni mese in caso di funzionamento regolare
- se il corpo isolante è danneggiato
- in caso di combustione degli elettrodi
- in caso di elettrodi sporchi o oliati

Controllo della scintilla di accensione (Fig. 2, 8)

1. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
2. Svitare la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione.
3. Svitare la candela di accensione.
4. Inserire correttamente la pipetta della candela.
5. Premere sulla candela di accensione con una pinza isolata contro all'alloggiamento del motore (non nelle vicinanze del foro della candela).
6. Spingere l'interruttore ON/OFF in posizione "I".
7. Tirare con forza il cordone di avviamento sulla maniglia di lancio. Per un funzionamento impeccabile, si deve vedere una scintilla tra gli elettrodi.

Silenziatore / apertura di uscita (Fig. 3)

Non stringere le viti del silenziatore se il motore è caldo.

1. Controllare regolarmente che le viti (G) del silenziatore (H) non si siano staccate. Se sono lente, stringerle bene a mano.

2. Pulire regolarmente l'apertura di uscita (K).

Cura

Pulire con attenzione la tosasiepi dopo ogni utilizzo, in modo che funzioni sempre in modo impeccabile. Indossare guanti protettivi durante la pulizia del dispositivo di taglio!

- Pulire l'alloggiamento con una spazzola morbida o con stracci asciutti. Non usare acqua, detergenti e lucidanti.
- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione per il raffreddamento del motore siano libere (pericolo di surriscaldamento).
- Pulire regolarmente il dispositivo di taglio con una spazzola o con stracci.
- Non pulire mai il dispositivo di taglio con acqua
- Pericolo di corrosione!
- Pulire e oliare regolarmente tutti i componenti mobili.
- Non utilizzare mai grasso!
- Utilizzare olio ecocompatibile.

Programma di manutenzione**Attività - Intervallo di manutenzione**

Mettere a punto il dispositivo di taglio - all'occorrenza

Regolare la velocità al minimo - all'occorrenza

Stringere le viti del silenziatore - all'occorrenza

Pulire / sostituire il filtro benzina - all'occorrenza

Pulire / sostituire il filtro dell'aria ogni 8 ore di servizio (in ambienti polverosi più spesso)

Lubrificare il riduttore ogni 20 ore di servizio, almeno 1 volta all'anno

Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Lama di taglio, candela di accensione, filtro dell'aria, filtro benzina

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio e trasporto**Stoccaggio**

Conservare gli strumenti inutilizzati con protezione delle lame aperta in un luogo chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Prima di uno stoccaggio prolungato, attenersi a quanto segue, al fine di allungare la durata di vita del tosasiepi e garantirne un funzionamento fluido:

- Eseguire una pulizia accurata.

- Trattare tutte le parti in movimento con un olio ecologico.
- Non utilizzare grasso.
- Spingere la protezione delle lame sul dispositivo di taglio.
- Estrarre la pipetta della candela.
- Scaricare completamente il carburante.
- Smaltire il carburante residuo in modo conforme alle disposizioni (nel rispetto dell'ambiente).
- Far funzionare a vuoto il carburatore.

Trasporto

Per il trasporto dell'apparecchio, spegnere il motore, attendere fino a quando il dispositivo di taglio non si arresta e applicare la protezione delle lame.

Trasportare il dispositivo tirandolo dalla maniglia anteriore. Tenere dunque il dispositivo di taglio all'indietro e allontanare il silenziatore caldo dal corpo.

Trasportare l'apparecchio nell'autoveicolo sono nel bagagliaio o su un piano di trasporto separato.

Mettere in sicurezza la tosasiepi per evitare che si ribalti, subisca danni e fuoriesca del carburante.

13. Risoluzione dei guasti

Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che lo strumento, per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio tecnica senza olio né benzina.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

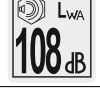
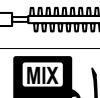
La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il tosasiepi non funziona	• Carburante assente • Errore nella linea del carburante • Filtro della benzina ostruito • Candela di accensione difettosa • Carburatore difettoso • Errore interno	• Controllare la quantità di carburante • Controllare la presenza di pieghe o danni sulla linea del carburante • Pulire o sostituire il filtro della benzina • Sostituire la candela di accensione • Consultare il produttore o il servizio clienti competente • Consultare il produttore o il servizio clienti competente
Il tosasiepi taglia in modo discontinuo	• Errore interno • Interruttore ON/OFF difettoso	• Consultare il produttore o il servizio clienti competente • Consultare il produttore o il servizio clienti competente
Il motore gira, ma il dispositivo di taglio rimane fermo	• Dispositivo di taglio bloccato • Errore interno • Accoppiamento difettoso	• Rimuovere l'oggetto • Consultare il produttore o il servizio clienti competente • Consultare il produttore o il servizio clienti competente
Il dispositivo di taglio si scalda	• Lubrificazione carente → Attrito • Gioco di scorrimento troppo basso • Il dispositivo di taglio non è affilato	• Lubrificare il dispositivo di taglio • Regolare il gioco di scorrimento • Fare affilare il dispositivo di taglio

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig.
	Het dragen van veiligheidsschoenen wordt aanbevolen!
	Gebruik een veiligheidshelm, gehoorbescherming en veiligheidsbril!
	Werkhandschoenen dragen!
	Let op gevaar voor letsel! Grijp nooit met uw handen in de nabijheid van de messen. Raak bij het inschakelen of tijdens de werkzaamheden aan het apparaat nooit de messen aan.
	Apparaat tegen regen beschermen en bij regen niet in de buitenlucht laten liggen!
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Let op brandgevaarlijke stoffen. Vuur, open vlammen en roken verboden!
	Starthendel (choke) "koude start"
	Starthendel (Choke) "Warme start en werken"
	Let op! Onbevoegde personen moeten uit de buurt van het werkterrein worden gehouden!
	Let op! De uitlaat en andere delen van de motor worden tijdens het bedrijf zeer heet, niet aanraken!
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
	Heggenschaar, snijlengte 600 mm
	Symbol voor de in te vullen "mengverhouding benzine/olie" op de tankdop.
	7x de brandstofpomp "Primer" indrukken
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding	57
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	57
3.	Leveringsomvang	57
4.	Beoogd gebruik	58
5.	Veiligheidsvoorschriften	58
6.	Technische gegevens.....	60
7.	Voor de ingebruikname	60
8.	Montage en bediening.....	61
9.	Werkinstructies.....	62
10.	Onderhoud	63
11.	Opslag en transport.....	65
12.	Afvalverwerking en hergebruik	66
13.	Verhelpen van storingen	66
14.	Conformiteitsverklaring	95

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. snijmes
2. Handbescherming
3. Voorste handgreep
4. Starthendel (Choke)
5. starterkoord
6. Aan/uit-schakelaar
7. Gashendelblokkering
8. Luchtfilterdeksel
9. Vleugelschroef
10. smeernippel
11. brandstofpomp
12. Tankdop
13. Schuifregelaar
14. Gashendel
15. Achterste handgreep
16. Bougiestekker
17. Mesbescherming
18. Inbussleutel gr. 5
19. Inbussleutel gr. 4
20. Steeksleutel gr. 8+10
21. Bougiesleutel
22. Mengfles olie-benzine

3. Leveringsomvang

Open de verpakking en neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.

Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).

Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ Let op!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

Benzine heggenschaar
Mesbescherming (17)

Bougiesleutel (21)
 Mengfles olie-benzine (22)
 Inbussleutel gr. 5 (18)
 Inbussleutel gr. 4 (19)
 Steeksleutel gr. 8 + 10 (20)
 Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

Voor werkopname moeten alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de machine zijn gemonteerd. Deze heggenschaar is geschikt voor het snoeien van zachte, jong aangegroeide bladeren. De schaar is niet geschikt voor het snoeien van takken, vast hout of ander snoeimateriaal.

De machine is vervaardigd voor bediening door één persoon.

De bedieningspersoon is in de werkomgeving verantwoordelijk voor derden.

Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht. Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.

Machine uitsluitend in technisch probleemloze toestand en voor het beoogd gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken!

In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen. De geldende ongevalpreventievoorschriften als ook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen. De machine mag alleen door vakkundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

De heggenschaar mag uitsluitend worden gebruikt voor het snoeien van heggen, bosjes en struiken. Een ander, niet in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruik, kan de schaar ernstig beschadigen of kan bij de gebruiker ernstig letsel veroorzaken en wordt daarom uitdrukkelijk uitgesloten van de opsomming van mogelijke toepassingen.

Het apparaat is niet vervaardigd voor bedrijfsmatig, ambachtelijk of industrieel gebruik.

Wanneer u er niet zeker van bent, of de werkomstandigheden veilig of onveilig zijn, dient u de machine niet te gebruiken.

WAARSCHUWING! Lees voor de ingebruikname van het apparaat deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het apparaat aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Veilig werken

Lees voordat u het product in gebruik neemt de volgende instructies en de veiligheidsvoorschriften die in het betreffende land van toepassing zijn, om uzelf en anderen te beschermen tegen mogelijk letsel.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften (gebruikshandleiding) altijd bij de heggenschaar.

De heggenschaar mag uitsluitend door personen met voldoende ervaring worden bediend.

De heggenschaar mag alleen aan personen worden gegeven of uitgeleend die bekend zijn met het gebruik van de benzine heggenschaar. Verstrek altijd de gebruikshandleiding.

Reparaties aan het apparaat moeten door de fabrikant resp. door erkende bedrijven worden uitgevoerd.

Eerste gebruiker

Iedereen die voor het eerst met de heggenschaar werkt, moet een praktische instructie krijgen in het gebruik van de heggenschaar en de persoonlijke beschermingsmiddelen door een ervaren bedieningspersoon.

- Wees oplettend. Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden vertrouwd met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding. Bij onvakkundig gebruik kunnen onvoldoende geïnformeerde gebruikers zichzelf en anderen in gevaar brengen.
- Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is (zie "Beoogd gebruik").

- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat. Dit geldt met name als u een trap of ladder gebruikt.
 - Draag geschikte werkkleding:
 - geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen
 - handschoenen en schoeisel met anti-slip zolen
 - een haarnetje bij lang haar
 - Draag persoonlijke beschermingsmiddelen:
 - gehoorbescherming
 - veiligheidsbril of gezichtsbescherming
 - werkhandschoenen
 - veiligheidsschoenen
 - geteste veiligheidshelm in situaties waarbij rekening moet worden gehouden met hoofdletsels.
 - Wij adviseren het dragen van beenbescherming en een veiligheidsjas.
 - Houd uw werkomgeving schoon! Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
 - Houd rekening met omgevingsinvloeden:
 - Stel de heggenschaar niet bloot aan regen.
 - Gebruik de heggenschaar niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Stel de werkzaamheden uit bij ongunstige weersomstandigheden (regen, sneeuw, ijs, wind) – verhoogd gevaar voor ongevallen!
 - Zorg voor goede verlichting.
 - Gebruik de heggenschaar niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
 - Maak u vertrouwd met uw omgeving en neem mogelijke gevaren in acht, die u door het geluid van de motor wellicht niet kunt horen.
 - Laat de heggenschaar nooit zonder toezicht achter.
 - Bij werkonderbrekingen moet de heggenschaar dusdanig worden neergelegd dat niemand in gevaar wordt gebracht. Heggenschaar tegen onbevoegde toegang beveiligen.
 - Personen jonger dan 18 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
 - Buiten bereik van personen houden.
 - De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en gevaren waarbij derden of hun eigendommen zijn betrokken.
 - De bedienende persoon is in de werkomgeving verantwoordelijk voor derden.
 - Zorg dat kinderen uit de buurt blijven.
 - Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap of de motor niet aanraken. Let op dat deze personen buiten de werkomgeving verblijven.
 - Gebruik geen stompe, gesprongen of beschadigde snij-inrichting.
 - Begin pas met het snijden, als de snij-inrichting draait.
 - Zorg dat de machine niet overbelast raakt! U kunt beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik het apparaat alleen met complete en juist aangebrachte veiligheidsvoorzieningen en wijzig niets aan de machine als dit de veiligheid kan beïnvloeden.
 - Het apparaat resp. delen van het apparaat niet wijzigen.
 - Gebruik geen snij-inrichting die niet voldoen aan de aangegeven kengegevens van deze gebruikshandleiding. Bij gebruik van andere gereedschappen en accessoires bestaat gevaar voor letsel.
 - Schakel de machine uit en trek de bougiestekker van de bougie bij:
 - Bij het aanraken van de heggenschaar met aarde, stenen, spijkers of andere vreemde voorwerpen, controleer of het apparaat beschadigd is.
 - Reparatiewerkzaamheden
 - Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
 - Verhelpen van storingen (hiertoe behoort ook het blokkeren van de snij-inrichting)
 - Transport en opslag
 - Verlaten van de heggenschaar (ook bij kortstondige onderbrekingen)
 - Onderhoud uw heggenschaar zorgvuldig:
 - Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Houd handgrepen droog en vrij van olie en vet.
 - Neem de onderhoudsvorschriften in acht.
 - Controleer de machine op eventuele beschadigingen:
 - Voor verder gebruik van de machine moeten veiligheidsvoorzieningen zorgvuldig op probleemloze en beoogde werking worden gecontroleerd.
 - Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen voor een goede werking van de heggenschaar.
 - Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een erkende dealer correct worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
 - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers moeten worden vervangen.
 - Laat geen gereedschapssleutel steken! Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
 - Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten locatie buiten het bereik van kinderen.
 - Probeer het niet om de machine zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Voer geen andere reparaties, dan in hoofdstuk "Onderhoud" beschreven, uit aan de machine, maar neem direct contact op met de fabrikant resp. de verantwoordelijke klantenservice.

Reparaties aan andere delen van de machine moeten door de fabrikant resp. door erkende bedrijven worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Bij gebruik van andere reserveonderdelen en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel. Voor schade als gevolg hiervan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

Veilige omgang met brandstoffen

Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en bij contact met de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet voor een goede ventilatie worden gezorgd.

- Zet voor het bijtanken van de heggenschaar de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
- Bij het tanken niet roken en open vuur vermijden.
- Draag handschoenen bij het tanken.
- Niet tanken in gesloten ruimtes (explosiegevaar).
- Erop letten dat brandstof of olie niet morsen. Reinig de heggenschaar direct, als u brandstof of olie hebt gemorst. Vervang uw kleding direct als u daar brandstof of olie op hebt gemorst.
- Let erop dat er geen brandstof in de grond loopt.
- Sluit de tankdeksel na het tanken weer zorgvuldig en let erop dat deze tijdens het gebruik niet loskomt.
- Let erop dat de tankdeksel en benzineleidingen dicht zijn. Bij lekkages mag u het apparaat niet gebruiken.
- Transporteer en bewaar brandstof uitsluitend in daarvoor toegestane en gemarkeerde reservoirs.
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare stoffen, zoals vonken of open vuur.
- Blijf bij het starten van het apparaat minimaal drie meter uit de buurt van de tankplaats.
- Om brandgevaar te reduceren – motor en geluidsdemper vrijhouden van zaagresten, bladeren en smeermiddelen!

Restrisico's

Ook bij beoogd gebruik kunnen er ondanks het aanhouden van de toepasselijke veiligheidsbepalingen restrisico's bestaan vanwege de constructie voor het gebruiksdoel. Restriscos kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen. Opletten en voorzichtigheid reduceren het risico op persoonlijk letsel en beschadigingen.

- Verwonding door wegslingerende delen.
- Breuk en wegslingeren van messtukken.
- Gevaar op koolmonoxidevergiftiging bij gebruik van het apparaat in gesloten of slecht geventileerde ruimtes.

- Gevaar voor brandwonden bij aanraken van hete componenten.
- Aantasting van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

6. Technische gegevens

Motortype	2-taktmotor - luchtgekoeld
Cilinderinhoud	25,4 cm ³
Motorvermogen	0,7 kW
Stationair toerental n_0	3000 ± 300 min ⁻¹
Max. motortoerental	11500 min ⁻¹
Tankinhoud	0,6 l
Mengverhouding (brandstof/tweetaktolie)	40:1
Snijlengte	600 mm
Max. snijhoogte	27 mm
Afmetingen L x B x H	1165 x 230 x 220 mm
Zwaardlengte	690 mm
Gewicht	6,1 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Informatie over de geluidsproductie gemeten volgens de relevante normen:

Geluidsdruk L_{PA}	= 99,6 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	= 104,7 dB
Meetonnauwkeurigheid K_{PA}	= 3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Trilling (voorste handgreep) A_{hv}	= 8,2 m/s ²
Trilling (achterste handgreep) A_{hv}	= 5,6 m/s ²
Meetonnauwkeurigheid K_{hv}	= 1,5 m/s ²

7. Voor de ingebruikname

De heggenschaar wordt niet geleverd met een brandstofmengsel in de tank.

Vul de heggenschaar zoals onder "Tanken" beschreven.

tanken

- Het apparaat wordt gebruikt met een mengsel van normale benzine (loodvrij) en tweetakt-motorolie. **Bij de omgang met benzine is verhoogde aandacht vereist. Roken en open vuur zijn niet toegestaan (explosiegevaar).**

Benzine:

Octaangetal ten minste 91 ROZ, loodvrij

- Vul geen loodhoudende benzine, diesel of andere niet-toegestane brandstoffen.
- Gebruik geen benzine met een octaangetal van minder dan 91 ROZ. Dit kan leiden tot ernstige motorschade door verhoogde motortemperaturen.
- Als u continu in het hoge snelheidsbereik werkt, moet u benzine met een hoger octaangetal gebruiken.
- Om milieuredenen wordt het gebruik van loodvrije benzine aanbevolen.

Tweetakt-motorolie:

volgens specificatie JASO FC of ISO EGD

Gebruik

- geen viertaktolie of tweetaktolie voor watergekoelde buitenboordmotoren.
- geen kant-en-klaar mengsel van tankstations.

Het mengen

Mengverhouding 40:1

Benzine tweetaktmotorolie 2,5% (40:1)

1 liter 0,025 liter

2 liter 0,05 liter

5 liter 0,125 liter

10 liter 0,25 liter

- Zorg ervoor dat de oliehoeveelheid nauwkeurig gemeten wordt, want een kleine afwijking in de oliehoeveelheid kan een aanzienlijk effect hebben op de mengverhouding met kleine hoeveelheden brandstof.
- Verander de mengverhouding niet, omdat dit leidt tot meer verbrandingsresten, een hoger brandstofverbruik en verminderde prestaties, of schade aan de motor.

Meng de benzine en olie in een schone container die is goedgekeurd en geëtiketteerd voor benzine. Gebruik een brandstoftank met overvulbeveiliging.

1. Vul eerst met de helft van de te mengen benzine.
2. Vul vervolgens de volledige hoeveelheid olie bij.
3. Schud het brandstofmengsel.
4. Vul de rest van de benzine bij.

Brandstoffen kunnen slechts beperkt worden opgeslagen. Ze kunnen verouderen. Te lang opgeslagen brandstof en brandstofmengsels kunnen tot startproblemen leiden. Meng daarom slechts zo veel brandstof, als wat u in een maand verbruikt. Bewaar brandstoffen alleen in daarvoor toegestane en gemarkeerde tanks. Bewaar brandstoftanks droog en veilig.

Let op dat de brandstoftank niet toegankelijk zijn voor kinderen.

Let op! Informeer voor de ingebruikname, hoe u in noodgeval het apparaat zo snel mogelijk buiten gebruik kunt zetten!

Tanken van de heggenschaar

- Motor uitschakelen en laten afkoelen!
 - Draag veiligheidshandschoenen!
 - Huid- en oogcontact vermijden!
 - Neem hierbij absoluut de "Veilige omgang met brandstoffen" in acht.
1. Tank de heggenschaar uitsluitend vol in de buitenlucht of in goed geventileerde ruimtes.
 2. Reinig de omgeving van het vulgedeelte. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
 3. Schud de tank met het brandstofmengsel vóór het vullen.
 4. Open voorzichtig het tankdeksel (12), zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
 5. Vul voorzichtig het brandstofmengsel bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
 6. Sluit het tankdeksel weer. Controleer of de tankdop goed is afgesloten.
 7. Maak het tankdeksel en de omgeving goed schoon.
 8. Controleer de tank en de brandstofleidingen op lekkage.
 9. Druk eventueel op de brandstofpomp (11).
 10. Neem minimaal drie meter van de plek waar u brandstof hebt bijgevoerd voordat u de motor start.

8. Montage en bediening**⚠ LET OP!**

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

U mag het apparaat niet in gebruik nemen voordat u deze gebruikshandleiding heeft gelezen, alle aanwijzingen in acht heeft genomen en het apparaat volledig zoals beschreven is geïnstalleerd!

- Controleer of de AAN/UIT-schakelaar (6), de gashendelblokkering (7) en de gashendel (14) conform de voorschriften functioneren.
- De heggenschaar mag alleen worden gestart, als deze volledig is gemonteerd.
- Ondersteun de heggenschaar voor het starten en houd deze goed vast. Let op dat de snij-inrichting vrij staat.

Het starten van de heggenschaar:

1. Houd afstand van de brandbare materialen.
2. Neem een stabiele stand in.
3. Plaats de heggenschaar voor u op de grond, de snij-inrichting weg van het lichaam.
4. Zet de punt van uw rechterschoen in de achterste handgreep.

5. Grijp de voorste handbescherming met de linkerhand.

Starten bij koude motor

1. Schakel de AAN/UIT-schakelaar (6) in stand "I".
2. Druk meerdere voorzichtig op de brandstofpomp (11) totdat de brandstof in de pomp terechtkomt.
3. Schuif de starthendel (choke) (4) op "Koude start".
4. Trek de startkabel aan de greep (5) langzaam uit totdat u weerstand voelt.
5. Trek snel aan de startkabel en laat deze weer langzaam los. Trek de startkabel er niet geheel uit en laat de greep niet terug tegen de motor slaan.
6. Schuif de starthendel (choke) (4) op "Warme start en werken" zodra de motor is gestart.
7. Laat het apparaat voor aanvang van de werkzaamheden ca. één minuut stationair draaien.

Stoppen van de motor

1. Laat de gashendel (14) los.
2. Schakel de AAN/UIT-schakelaar (6) in stand "0".

Starten bij warme motor

1. Schakel de AAN/UIT-schakelaar (6) in stand "I".
2. Schuif de starthendel (choke) (4) op "Warme start en werken".
3. Trek de startkabel aan de greep (5) uit totdat de motor start.

Gashendelblokkering:

1. Grijp de heggenschaar aan de achterste handgreep (15) vast en druk de gashendelblokkering (7) in.
2. Grijp met de andere hand de voorste handgreep (3) vast.
3. Druk de gashendel (14) in.
4. De snij-inrichting start.

- Als de gashendel wordt losgelaten, stopt de snij-inrichting en de motor draait stationair.

Als de snij-inrichting draait terwijl de gashendel niet wordt ingedrukt, moet het stationaire toerental worden verlaagd. (zie "Onderhoud")

Instellingen op de heggenschaar

Instellen van de achterste handgreep (15)

Voor een eenvoudiger bedienen van de heggenschaar kan de achterste handgreep in 3 werkstanden worden ingesteld.

- Tijdens het instellen kan de gashendel (14) niet worden bediend.

1. Houd met de linkerhand de heggenschaar vast aan de voorste handgreep (3).

2. Druk de schuifregelaar (13) in en draai de handgreep in de gewenste stand.
3. Laat de schuifregelaar (13) los. Let op dat de ontgrendeling weer vastklikt en de handgreep goed is gefixeerd.

9. Werkinstructies

Voer voor ingebruikname en regelmatig tijdens de werkzaamheden met de heggenschaar de volgende controles uit:

- Is de heggenschaar volledig en conform de voorschriften gemonteerd? Let erop dat alle moeren en schroeven goed zijn aangehaald.
- Schroeven van de snij-inrichting: Zie Onderhoud
- Is de heggenschaar in goede en veilige staat?
- Zijn alle veiligheidsfuncties in orde?
- Is de benzinetank gevuld?
- Is de snij-inrichting onbeschadigd en geslepen?
- Zijn motor en geluiddemper vrij van afzettingen, bladeren of vrijkomend smeermiddel?
- Is de handgreep schoon en droog – vrij van olie, vet en hars?
- Is de werkplek vrij van gevaar voor struikelen?
- Draagt u de persoonlijke beschermingsuitrusting?
- Heeft u alle aanwijzingen gelezen en begrepen?
- Loopt de gashendel soepel en werkt deze?
- Werkt de AAN/UIT-schakelaar?
- Blijft de snij-inrichting bij stationair lopen altijd stilstaan?

Als de snij-inrichting bij het stationair toerental draait, moet u het stationair toerental verlagen (zie "Stationair toerental instellen").

- Controleer of de aandrijvingen voldoende zijn gesmeerd (zie onder "Onderhoud").

Algemeen gedrag bij het werken met de heggenschaar

- Werk niet alleen. Bij noodgevallen moet iemand zich binnen roepafstand bevinden.
- Houd kinderen, personen en dieren uit de buurt van de werkomgeving (min. 15 m afstand).
- Werk niet op sneeuw, ijs of andere gladde ondergronden – gevaar voor uitglijden.
- Werk niet bij onvoldoende lichtomstandigheden (bijv. bij mist, regen, sneeuwbuien of schemer).
- Jaag voor het snoeien dieren uit de heg om ze niet te verwonden.
- Zorg voor een veilige en opgeruimde werkplek. Verwijder voorwerpen die kunnen worden weggeslingerd, uit de werkomgeving.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u te allen tijde uw evenwicht bewaard. Werk niet met een voorover gebogen bovenlichaam.
- Gebruik de heggenschaar alleen in veilige toestand.

- Schakel de heggenschaar bij een verplaatsing van de werkplek.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de snij-inrichting als deze zich bewegen.
- Houd de heggenschaar dusdanig dat u geen uitlaatgassen kunt inademen. Werk niet in gesloten ruimtes.
- Gebruik de heggenschaar niet voor het optillen of wegschoffelen van houten stukken of overige voorwerpen.
- Verwijder beslist vreemde objecten uit de heg (zoals draad), aangezien deze de snij-inrichting van de heggenschaar kunnen beschadigen.
- Houd de heggenschaar altijd met beide handen goed vast, linkerhand op de voorste handgreep en de rechter handgreep op de achterste handgreep. Werk nooit met één hand.
- Als de gashendel wordt losgelaten, loopt de snij-inrichting nog korte tijd na (vrijloop).
- Begin de snede met een draaiende snij-inrichting.
- Grijp nooit de snij-inrichting tijdens het gebruik met beide handen vast.
- Werk nooit met
 - gestrekte armen
 - op lastig bereikbare plekken
 - te ver voorovergebogen
- Werk nooit met de heggenschaar boven schouderhoogte.
- Raak nooit draadhekken of de grond met een draaiende snij-inrichting.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker eruit
 - bij merkbare veranderingen aan het apparaat
 - voor het verwijderen van vastgeklemd snoeimateriaal
 - ter controle van de snij-inrichting, als deze in aanraking is gekomen met stenen, spijkers of andere harde voorwerpen.
 - voor het verhelpen van storingen
 - bij werkonderbrekingen
 - voor het achterlaten van de heggenschaar
- Leg de warmgedraaide heggenschaar niet neer in droog gras of op andere brandbare voorwerpen.
- Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden of:
 - in de werkomgeving zich geen overige personen of dieren bevinden.
 - u zonder obstakels kunt uitwijken.
 - het voetbereik vrij is van alle vreemde voorwerpen, kreupelhout en takken.
 - een veilige stand is gewaarborgd.

Indien personen met storingen in de bloedsomloop te vaak aan trillingen worden blootgesteld, kunnen beschadigingen aan het zenuwstelsel of bloedvaten optreden.

U kunt de trillingen reduceren:

- door stevige, warme werkhandschoenen.

- het verkorten van de werktijd (meerdere langere werkonderbrekingen instellen).

Raadpleeg een arts, als uw vingers opzwellen, u zich ongemakkelijk voelt of als u vingers gevoelloos worden.

Werken met de heggenschaar

Houd de heggenschaar met beide handen op veilige afstand van het lichaam.

- De maximale snijdiameter is afhankelijk van de houtsoort, de leeftijd, het vochtgehalte en de hardheid van het hout.
- Snoei daarom de hele dikke takken met een takenschaar terug op de gewenste lengte voordat de haag wordt geknipt.
- De heggenschaar kan door zijn dubbelzijdige messen vooruit en achteruit of door zwenkbewegingen van de ene naar de andere kant worden gebracht.
- Snoei eerst de zijkanten van de heg en daarna pas de bovenkant.
- Snoei de heg van onderen naar boven.
- Snij de heg trapezevormig. Zo voorkomt u dat de onderkant van de heg kaal wordt als gevolg van lichtgebrek.
- Span een koord langs de bovenkant van de haag wanneer u de bovenkant van de haag gelijkmatig wilt knippen.
- Knip in meerdere passages als sterk moet worden teruggesnoeid.

De juiste tijdstip voor snoeien:

- Bladhaag: juni en oktober
- Conifeerhaag: april en augustus
- Snelgroeierende haag: vanaf mei om de 6 weken

Let op voor nestelende vogels in de haag. Stel in dat geval het knippen uit of sla dit gedeelte over.

Neem in elk geval alle veiligheidsvoorschriften in acht.

10. Onderhoud

Voor elke onderhouds- en reinigingswerkzaamheden

- De motor uitzetten
- Stilstand van de snij-inrichting afwachten
- Bougiestekker loskoppelen (met uitzondering voor de instellingen voor het stationair toerental)

Voer de onderhoudswerkzaamheden niet uit in de buurt van open vuur. Brandgevaar!

Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, zoals deze in dit hoofdstuk zijn beschreven, mogen uitsluitend door de klantenservice worden uitgevoerd.

De voor het onderhouden en reinigen van verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer worden aangebracht en gecontroleerd conform de beoogde veiligheidsvoorschriften.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onvoorzienbare schade en letsel tot gevolg hebben.

Draag veiligheidshandschoenen om mogelijk letsel te voorkomen.

Opdat een lange en betrouwbaar gebruik van de heggenschaar is gewaarborgd, voert u de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer de heggenschaar op zichtbare gebreken zoals

- Losse bevestigingen
- Versleten of beschadigde onderdelen
- Verbogen, gebroken of beschadigde snij-inrichting
- tankdop en brandstofleidingen op lekkage

Controleer de heggenschaar na elk gebruik op

- Slijtage, met name glijspeling van de snij-inrichting.
- Verkeerd gemonteerde en defecte afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

Vereiste reparaties of onderhoudswerkzaamheden moeten voor het gebruik van de heggenschaar worden uitgevoerd.

Snij-inrichting bijstellen (afb. 10)

Pas de schuifspeling aan als het snijgoed vast komt te zitten tussen de messen of als de speling groter is geworden door normale slijtage van de snij-inrichting na langdurig gebruik.

Voor een goed snijresultaat moet de speling tussen de messen en het mes correct worden ingesteld.

Ga hierbij als volgt te werk:

1. Draai de moeren (A) aan de bovenzijde van de snij-inrichting los.
2. Haal de buiten (B) aan de onderzijde iets aan (draai ze evt. eerst iets losser).
3. Draai de bout een kwart- tot halve slag linksom terug.
4. Houd de bout met een schroevendraaier vast en zet de moeren vast.

De glijspeling is dan juist ingesteld, als de schijf onder de schroefkop nog iets met de hand heen en weer kan worden bewogen.

5. Smeer de snij-inrichting met milieuvriendelijke smeerolie.

Een te geringe glijspeling leidt tot een sterke hitteontwikkeling en daardoor tot schade aan het apparaat.

Aandrijvingen smeren

Smeer de aandrijving elke 10 tot 20 bedrijfsuren.

1. Plaats de vetspuit op de smeernippel (10).
2. Pers hier wat vet in.

Stationair toerental instellen (afb. 11)

Wanneer de snij-inrichting bij stationair bedrijf blijft lopen, moet u het stationair toerental corrigeren.

1. Laat de motor 3-5 minuten warmlopen (geen hoge toerentallen!).
2. Verdraai de stelschroef (C):

Rechtsom

- Stationair toerental wordt verhoogd (+)

Linksom

- Stationair toerental wordt verlaagd (-)

Neem contact op met de fabrikant indien de snij-inrichting desondanks bij stationair toerental doorloopt. Werk in geen geval verder met de heggenschaar!

Luchtfilter reinigen resp. vervangen (afb. 5 + 6)

Reinig het luchtfilter regelmatig van stof en vuil, om

- startproblemen,
- verminderde prestaties
- te hoog brandstofverbruik te vermijden.

Reinig het luchtfilter ca. elke acht bedrijfsuren, bij bijzonder stoffige omstandigheden vaker.

1. Starthendel (choke) (4) op "koude start" zetten zodat er geen vuildeeltjes in de carburateur terecht komen.
2. Verwijder het luchtfilterdeksel (8).
3. Trek het luchtfilter (D) van schuimstof er uit.
4. Was het luchtfilter in een lauwwarm sopje. Blaas de vuildeeltjes er niet uit, er bestaat gevaar voor oogletsel!
5. Reinig de binnenzijde van het luchtfilter met een kwast.
6. Laat het luchtfilter goed drogen en plaats deze weer terug.
7. Breng het luchtfilterdeksel weer aan.

Was het luchtfilter regelmatig uit.

Beschadigde luchtfilters moeten direct worden vervangen.

Benzinefilter reinigen resp. vervangen

Controleer, indien nodig, het benzinefilter (E). Een verontreinigde benzinefilter hindert de brandstoftoevoer.

Open de tankdop (12) en trek de benzinefilter met een draadhaak door de opening.

- Lichte verontreiniging
- Trek het benzinefilter los van de brandstofleiding en reinig het filter in wasbenzine
- Sterke verontreiniging
- vervang de benzinefilter

Bougie controleren en evt. vervangen (Afb. 2, 8, 9)

Raak de bougie (F) of de bougiestekker (16) niet aan bij een draaiende motor. Hoogspanning!
Gevaar voor brandwonden bij een warme motor.
Draag veiligheidshandschoenen!

Controleer regelmatig de bougie en de afstand van de elektroden.

Ga hierbij als volgt te werk:

1. Trek de bougiestekker van de bougie af.
2. Draai de bougie er met de meegeleverde bougiesleutel uit.

De elektrodeafstand moet 0,6 tot 0,7 mm zijn.

Reinig de bougie als deze vuil is.

De bougie vervangen:

- elke maand bij regelmatig gebruik
- als het isolatie-element beschadigd is
- bij ernstige erosie van de elektroden
- bij sterk verontreinigde of vette elektroden

Bougie controleren (afb. 2, 8)

1. Trek de bougiestekker van de bougie af.
2. Draai de bougie er met de meegeleverde bougiesleutel uit.
3. Schroef de bougie los.
4. Steek de bougiestekker er goed op.
5. Druk de bougie met een isolatietang tegen de motorbehuizing (niet in de buurt van het bougiegat).
6. Schuif de AAN/UIT-schakelaar in stand "I".
7. Trek stevig aan de greep van het starterkoord. Bij een probleemloos gebruik moet een vonk tussen de elektroden zichtbaar zijn.

Geluiddemper / Uitlaatopening (afb. 3)

Haal de schroeven van de geluiddemper niet aan als de motor warm is.

1. Controleer regelmatig of de schroeven (G) van de geluiddemper (H) niet zijn losgeraakt. Als ze los zitten, haalt u ze handvast aan.
2. Reinig regelmatig de uitlaatopening (K).

Onderhoud

Reinig de heggenschaar zorgvuldig na elk gebruik, zodat een probleemloze werking blijft behouden.
Draag bij het reinigen van de snij-inrichting veiligheidshandschoenen!

- Reinig de behuizing met een zachte borstel of een droge doek. Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden gebruikt.
- Let op dat de ventilatiesleuven voor de motorkoeling vrij zijn (gevaar op oververhitting).
- Reinig de snij-inrichting regelmatig met een borstel of een doek.
- Reinig de snij-inrichting nooit met water

- Gevaar voor corrosie!
- Reinig en smeer regelmatig alle bewegende delen.
- Gebruik nooit vet!
- Gebruik een milieuvriendelijke olie.

Onderhoudsschema

Werkzaamheden - onderhoudsinterval

Snij-inrichting bijstellen - indien nodig
Stationair toerental instellen - indien nodig
Bouten van de geluiddemper aanhalen - indien nodig
Benzinefilter reinigen / vervangen - indien nodig

Luchtfilter reinigen / vervangen - elke 8 bedrijfsuren (bij stoffige omstandigheden vaker)

Aandrijvingen smeren elke 20 bedrijfsuren, ten minste 1 keer per jaar

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Snijmes, bougie, luchtfilter, benzinefilter

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

11. Opslag en transport

Opslag

Bewaar apparaten die u niet gebruikt met een aangebrachte mesbescherming op een droge, afgesloten locatie buiten het bereik van kinderen.

Let bij een langere opslagduur op het volgende om de levensduur van de heggenschaar te verlengen en een soepele bediening te kunnen waarborgen:

- Voer een grondige reiniging uit.
- Behandel alle bewegende onderdelen met een milieuvriendelijke olie.
- Gebruik geen vet.
- Schuif de mesbescherming op de snij-inrichting.
- Verwijder de bougiekap.
- Leeg de brandstoftank volledig.
- Gooi de resterende brandstof op milieuvriendelijke wijze weg.
- Maak de carburateur leeg.

Transport

Schakel voor het transporteren van het apparaat de motor uit, wacht tot de snij-inrichting stilstaat en breng de mesbescherming aan.

Draag het apparaat alleen aan de voorste handgreep. Houd de snij-inrichting naar achteren en de warme geluiddemper uit de buurt van uw lichaam.

Transporteer het apparaat in de auto alleen in de bagageruimte of op een afzonderlijk transportoppervlak.

Borg hierbij dat de heggenchaar tegen omvallen, beschadigingen en weggelopen van de brandstof.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

13. Verhelpen van storingen

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

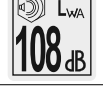
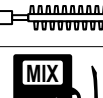
Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Heggenchaar loopt niet	• Geen brandstof • Fout in de brandstofleiding • Benzinefilter verstopt • Bougie defect • Carburateur defect • Interne fout	• Brandstofhoeveelheid controleren • Brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren • Benzinefilter reinigen resp. vervangen • Bougie vervangen • Fabrikant resp. betreffende klantenservice raadplegen • Fabrikant resp. betreffende klantenservice raadplegen
Heggenchaar snijdt met onderbrekingen	• Interne fout • Aan/uit-schakelaar defect	• Fabrikant resp. betreffende klantenservice raadplegen • Fabrikant resp. betreffende klantenservice raadplegen
Motor draait, snij-inrichting blijft stilstaan	• Snij-inrichting blokkeert • Interne fout • Koppeling defect	• Voorwerp verwijderen • Fabrikant resp. betreffende klantenservice raadplegen • Fabrikant resp. betreffende klantenservice raadplegen
Snij-inrichting wordt heet	• Onjuiste smering → wrijving • Te laag glijspeling • Snij-inrichting is bot	• Oliën van de snij-inrichting • Glijspeling instellen • Snij-inrichting laten slijpen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Advertencia En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesiones o de daños en la herramienta.
	¡Se recomienda utilizar calzado de seguridad!
	Llevar protección auditiva y gafas de protección.
	¡Llevar guantes de trabajo de protección!
	¡Atención! Peligro de lesiones Nunca acerque las manos a las cuchillas. Nunca toque una cuchilla cuando encienda el aparato o trabaje con él.
	¡Proteger el aparato contra la lluvia y no dejarlo a la intemperie mientras llueve!
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	Atención: sustancias inflamables. ¡Prohibido hacer fuegos o llama viva y fumar!
	Palanca de arranque (estrangulador de aire) "Arranque en frío"
	Palanca de arranque (estrangulador de aire) "arranque en caliente y trabajo"
	Atención No deje que en la zona de trabajo entre nadie que no vaya a trabajar.
	Atención Tanto el tubo de escape como otras partes del motor se calientan considerablemente durante el funcionamiento. ¡No los toque!
	Nivel de potencia acústica garantizado
	Longitud de corte del cortasetos 600 mm
	Símbolo de la "proporción de mezcla gasolina/aceite" a rellenar en la tapa del depósito.
	Pulse 7 veces el "cebador" de la bomba de combustible
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción.....	69
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	69
3.	Volumen de suministro	69
4.	Uso previsto.....	70
5.	Indicaciones de seguridad	70
6.	Datos técnicos.....	72
7.	Antes de la puesta en marcha.....	72
8.	Estructura y manejo	73
9.	Indicaciones de trabajo	74
10.	Mantenimiento	76
11.	Almacenamiento y transporte	78
12.	Eliminación y reciclaje	78
13.	Solución de averías.....	79
14.	Declaración de conformidad	95

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Cuchilla de corte
2. Protector de manos
3. Asa delantera
4. Palanca de arranque (estrangulador de aire)
5. Cable del arrancador
6. Interruptor de conexión/desconexión
7. Bloqueo de la palanca de aceleración
8. Tapa del filtro de aire
9. Tornillo de mariposa
10. Engrasador
11. Bomba de combustible
12. Tapa del depósito
13. Corredera
14. Palanca de aceleración
15. Asa trasera
16. Conector de bujía de encendido
17. Protección de la cuchilla
18. Llave Allen tamaño 5
19. Llave Allen tamaño 4
20. Llave de boca tamaño 8 + 10
21. Llave de bujías de encendido
22. Botella mezcladora de gasolina-aceite

3. Volumen de suministro

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.

Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

Compruebe la integridad del volumen de suministro. Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ Atención

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas.

Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

Cortasetos de gasolina
 Protección de la cuchilla (17)
 Llave de bujías de encendido (21)
 Botella mezcladora de gasolina-aceite (22)
 Llave Allen tamaño 5 (18)
 Llave Allen tamaño 4 (19)
 Llave de boca tamaño 8 + 10 (20)
 Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

Antes de empezar a trabajar, deben estar montados en la máquina todos los dispositivos de protección y seguridad.

Este cortasetos está diseñado para cortar setos blandos recién crecidos. No es apto para cortar ramas, madera dura u otros materiales.

La máquina está diseñada para ser manejada por una persona.

El personal de servicio es responsable en la zona de trabajo frente a terceros.

Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.

Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.

La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio.

Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.

Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.

La máquina solo deben usarla, mantenerla o repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.

La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.

Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

El cortasetos solo se debe usar para cortar setos, arbustos y matas. Cualquier otro uso no indicado en estas instrucciones de uso puede dañar el cortasetos o lesionar al usuario, y por ello queda excluido de la lista de posibles aplicaciones.

Este aparato no se debe utilizar para el uso comercial, artesanal o industrial.

No trabaje con la máquina cuando dude sobre si una condición de trabajo es segura o no.

¡AVISO DE ADVERTENCIA! Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del aparato. Si cede el aparato a un tercero, incluya siempre estas instrucciones de uso.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Trabajo seguro

Antes de poner en marcha este producto, lea las siguientes indicaciones, así como las normas de seguridad vigentes en su país, para protegerse a sí mismo y a otras personas de posibles lesiones.

Guarde estas indicaciones de seguridad (manual de instrucciones) siempre con el cortasetos.

El cortasetos solo deben usarlo personas con suficiente experiencia.

Solamente debe dar o prestar el cortasetos a personas que lo conozcan y sepan cómo manejarlo. Acompañelo siempre del manual de instrucciones.

El aparato debe repararlo el fabricante o las empresas autorizadas por él.

Usuario principiante

Un operador experimentado debe enseñar cómo usar el cortasetos y el equipo de protección personal a toda persona que lo maneje por primera vez.

- Concéntrese. Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No use el aparato si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- Antes de usar el aparato, familiarícese con él mediante el manual de instrucciones. Los usuarios insuficientemente informados pueden manejar mal el aparato y ponerse en peligro a sí mismos y a otras personas.
- No use el aparato para fines inadecuados (ver "Uso previsto").
- Evite las posturas anormales. Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Respete esta norma sobre todo cuando use peldaños o una escalera de mano.
- Utilice ropa de trabajo adecuada:
 - No use ropa holgada ni joyas, ya que pueden engancharse en las piezas móviles.

- Use protectores de manos y calzado antideslizante
- Si tiene el cabello largo, recójalo con una redecilla.
- Use equipo de protección personal:
 - Protección auditiva
 - Gafas de protección o protección para la cara
 - Guantes de trabajo
 - Calzado de seguridad
 - Casco verificado cuando la cabeza pueda sufrir lesiones.
- Recomendamos usar protección para las piernas y una chaqueta de seguridad.
- Mantenga su zona de trabajo en orden. El desorden puede causar accidentes.
- Tenga en cuenta las influencias ambientales:
 - Nunca exponga el cortasetos a la lluvia.
 - No use el cortasetos en un entorno húmedo o mojado.
 - Si hace mal tiempo (lluvia, nieve, hielo, viento), posponga el trabajo: ¡el peligro de accidente es mayor!
 - Procure una buena iluminación.
 - No use el cortasetos cerca de líquidos o gases inflamables.
- Conozca su entorno y tenga en cuenta los peligros que pueda no oír debido al ruido del motor.
- Nunca desatienda el cortasetos.
- Cuando haga una pausa, pose el cortasetos de modo que no suponga un peligro para nadie. Cuide de que nadie pueda acceder al cortasetos sin autorización.
- El aparato no deben manejarlo niños ni menores de 18 años.
- No deje que se acerquen otras personas.
- El usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan afectar a otras personas o sus bienes.
- Dentro de la zona de trabajo, quien maneja el aparato es responsable ante terceros.
- No deje que se acerquen los niños.
- No deje a otras personas tocar la herramienta ni el motor, sobre todo a los niños. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.
- No use dispositivos de corte romos, agrietados o dañados.
- Antes de empezar a cortar, espere a que el dispositivo de corte esté en marcha.
- ¡No sobrecargue la máquina! Trabaja mejor y con mayor seguridad en el rango especificado de potencia.
- Use siempre el aparato con los dispositivos de protección íntegra y correctamente colocados, y no cambie en la máquina nada que pueda reducir la seguridad.
- No modifique el aparato ni ninguna de sus piezas.
- Use solamente dispositivos de corte que cumplan los datos de referencia indicados en estas instrucciones de uso. Si usa otras herramientas u otros accesorios, puede sufrir lesiones.

- Apague la máquina y quite el conector de la bujía de encendido en los siguientes casos:
 - Si el cortasetos entra en contacto con tierra, piedras, clavos u otros cuerpos extraños, compruebe que este no esté dañado.
 - Trabajos de reparación
 - Trabajos de mantenimiento y limpieza
 - Reparación de averías (entre ellas está el bloqueo del dispositivo de corte)
 - Transporte y almacenamiento
 - Abandono del cortasetos (aunque sea durante una breve interrupción)
- Cuide su cortasetos con esmero:
 - Tenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de un modo más seguro.
 - Tenga las asas secas y limpias de aceite y grasa.
 - Respete las normas de mantenimiento.
- Observe si la máquina está dañada:
 - Antes de seguir usando la máquina, examine a fondo los dispositivos de protección y compruebe que funcionan bien y del modo previsto.
 - Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Para que el cortasetos funcione bien, todas las piezas deben estar bien montadas y cumplir todos los requisitos.
 - Los dispositivos de protección y piezas dañados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller especializado y reconocido salvo que las instrucciones de uso digan otra cosa.
 - Se deben cambiar los adhesivos de seguridad que estén dañados o ilegibles.
- ¡No deje ninguna llave de herramienta insertada! Antes de encender el aparato, compruebe siempre que ha quitado las llaves y herramientas de ajuste.
- Si no va a usar un aparato, guárdelo en un lugar seco y cerrado fuera del alcance de los niños.
- No haga ninguna reparación en la máquina salvo que esté formado para ello. No haga en la máquina más reparaciones que las que se describen en el capítulo "Mantenimiento". Si hace falta, contacte directamente con el fabricante o con el servicio posventa competente.

Las reparaciones en otras piezas de la máquina debe hacerlas el fabricante o uno de sus servicios de atención al cliente.

Use solamente piezas de repuesto originales. Si se usan otras piezas de repuesto u otros accesorios, el usuario puede tener un accidente. El fabricante no se responsabilizará de los daños que se deriven de ello.

Manipulación segura de los combustibles

Los combustibles y los vapores de combustible son inflamables y pueden causar lesiones graves si se inhalan o entran en contacto con la piel. Por tanto, al manipular combustible tenga cuidado y procure una buena ventilación.

- Antes de reponer el combustible del cortasetos, apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
- Cuando reponga combustible, no fume y evite la presencia de llamas descubiertas.
- Para reponer combustible, use guantes.
- No reponga combustible en espacios cerrados (puede causar una explosión).
- Tenga cuidado de no derramar combustible ni aceite. Si derrama combustible o aceite, limpie el cortasetos de inmediato. Si derrama combustible o aceite encima de su ropa, cámbiese inmediatamente.
- No deje que penetre combustible en la tierra.
- Después de reponer combustible, vuelva a poner cuidadosamente el tapón del depósito y cuide de que no se desprenda durante el funcionamiento.
- Compruebe que la tapa del depósito y los conductos de gasolina son herméticos. Si observa alguna fuga, no ponga el aparato en marcha.
- Transporte y almacene los combustibles siempre en recipientes homologados y señalizados.
- Mantenga los combustibles fuera del alcance de los niños.
- No transporte ni almacene los combustibles cerca de materiales inflamables ni cerca de chispas o llamas descubiertas.
- Para arrancar al aparato, aléjese por lo menos tres metros del lugar donde reponga combustible.
- ¡Para reducir el peligro de incendio, tenga el motor y el silenciador limpios de restos de cortes, hojas y lubricantes!

Riesgos residuales

Aunque el aparato se use correctamente y se respeten todas las normas de seguridad aplicables, puede haber riesgos residuales a causa de su construcción y de los fines para los que ha sido diseñado. Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y las instrucciones de servicio completas. Teniendo consideración y cuidado se reduce el riesgo de daños personales y materiales.

- Lesiones por expulsión de piezas.
- Rotura y expulsión de fragmentos de cuchilla.
- Peligro de intoxicación por monóxido de carbono si el aparato se usa en espacios cerrados o mal ventilados.
- Peligro de quemaduras si se tocan componentes calientes.
- Peligro de lesiones en los oídos si se trabaja mucho tiempo sin protección auditiva.

Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

6. Datos técnicos

Tipo del motor	Motor de 2 tiempos refrigerado por aire
Cilindrada	25,4 cm ³
Potencia del motor	0,7 kW
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	3000 ± 300 min ⁻¹
Revoluciones máx. del motor	11500 min ⁻¹
Capacidad del depósito	0,6 l
Proporción de la mezcla (combustible/aceite para motores de dos tiempos)	40:1
Longitud de corte	600 mm
Máximo grosor de corte	27 mm
Dimensiones l. × an. × al.	1165 × 230 × 220 mm
Longitud de espada	690 mm
Peso	6,1 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Información sobre la generación de ruidos determinada según las normas correspondientes:

Presión acústica L_{pA}	= 99,6 dB
Potencia acústica L_{WA}	= 104,7 dB
Inseguridad de medición K_{pA}	= 3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Vibración (asa delantera) A_{hv}	= 8,2 m/s ²
Vibración (asa trasera) A_{hv}	= 5,6 m/s ²
Incertidumbre de medición K_{hv}	= 1,5 m/s ²

7. Antes de la puesta en marcha

El cortasetos no se entrega lleno de mezcla de combustible.

Llene el cortasetos tal como se describe en el apartado "Reponer combustible".

Reponer combustible

- El aparato funciona con una mezcla de gasolina normal (sin plomo) y aceite para motores de dos tiempos.

Tenga mucho cuidado al manipular la gasolina. No fume ni acerque llamas descubiertas (puede causar una explosión).

Gasolina:

Octanaje mínimo: 91 ROZ, sin plomo

- No ponga gasolina con plomo, gasóleo ni ningún otro combustible no permitido.
- No use gasolina con un octanaje de menos de 91 ROZ. Si lo hace, el motor puede dañarse gravemente al alcanzar una temperatura alta.
- Si va a trabajar todo el tiempo a revoluciones altas, use gasolina con un octanaje mayor.
- Para proteger el medio ambiente, se recomienda usar gasolina sin plomo.

Aceite para motores de dos tiempos:

Según la especificación JASO FC o ISO EGD

Normas de uso:

- No use aceite de cuatro tiempos ni aceite de dos tiempos para motores fueraborda refrigerados por agua.
- No use ninguna mezcla que venga preparada de la gasolinera.

Mezcla

Proporción de la mezcla: 40:1

Gasolina Aceite para motores de dos tiempos 2,5% (40:1)

1 litros 0,025 litros

2 litros 0,05 litros

5 litros 0,125 litros

10 litros 0,25 litros

- Mida con exactitud la cantidad de aceite. Cuando la cantidad de combustible es pequeña, una mínima variación en la cantidad de aceite puede influir mucho en la proporción de la mezcla.
- No cambie la proporción de la mezcla. Si lo hace, la combustión generará más residuos, aumentará el consumo de combustible y disminuirá el rendimiento, o bien se producirán daños en el motor.

Mezcle la gasolina y el aceite en un recipiente limpio, homologado para gasolina y debidamente etiquetado. Use un recipiente para combustible con protección contra llenado excesivo.

1. Primero introduzca la mitad de la gasolina que se debe mezclar.
2. Luego introduzca todo el aceite.
3. Agite la mezcla de combustible.
4. Introduzca el resto de la gasolina.

Los combustibles solo se pueden almacenar un tiempo limitado, ya que envejecen. Si los combustibles y mezclas de combustible se almacenan demasiado tiempo, pueden causar problemas de arranque. Por lo tanto, mezcle solamente la cantidad de combustible que vaya a consumir en un mes. Almacene los combustibles siempre en recipientes homologados y debidamente señalizados.

Guarde los recipientes de combustible en un lugar seco y seguro.

Almacene los recipientes de combustible en un lugar al que no puedan acceder los niños.

Atención Antes de poner en marcha el aparato, averigüe la manera más rápida de apagarlo en caso de emergencia.

Reponer combustible en el cortasetos

- ¡Apague el motor y déjelo enfriar!
 - Usar guantes de protección.
 - Evite el contacto con la piel y los ojos.
 - Observe obligatoriamente las instrucciones del apartado "Manipulación segura de los combustibles".
1. Reponga siempre el combustible del cortasetos al aire libre o en un espacio suficientemente ventilado.
 2. Limpie el entorno de la zona de llenado. Si el depósito está sucio, se producirán fallos de funcionamiento.
 3. Agite de nuevo el recipiente con la mezcla de combustible antes de echarla en el depósito.
 4. Abra con cuidado el tapón del depósito (12) para eliminar progresivamente cualquier posible exceso de presión.
 5. Introduzca con cuidado la mezcla de combustible hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
 6. Vuelva a cerrar el tapón del depósito. Compruebe que el tapón del depósito quede herméticamente cerrado.
 7. Limpie el tapón del depósito y la zona de alrededor.
 8. Compruebe que no hay fugas en el depósito ni en los conductos de combustible.
 9. Si hace falta, accione la bomba de combustible (11).
 10. Antes de arrancar el motor, aléjese por lo menos tres metros del depósito.

8. Estructura y manejo**⚠ Atención**

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Antes de poner el aparato en marcha, lea estas instrucciones de servicio, tenga en cuenta todas las indicaciones y compruebe que el aparato esté totalmente montado según lo prescrito.

- Compruebe que el interruptor de conexión/desconexión (6), el bloqueo de la palanca de aceleración (7) y la palanca de aceleración (14) funcionan según lo prescrito.
- No arranque el cortasetos si no está totalmente ensamblado.

- Para arrancar el cortasetos, apóyelo y sujételo bien. Compruebe que el dispositivo de corte esté despejado.

Para arrancar el cortasetos:

1. Aléjese de cualquier material inflamable.
2. Póngase en una posición estable.
3. Pose el cortasetos en el suelo delante de usted con el dispositivo de corte mirando hacia fuera de su cuerpo.
4. Pise con la punta del pie derecho el asa trasera.
5. Agarre el protector de manos delantero con la mano izquierda.

Arranque con el motor frío

1. Ponga el interruptor de conexión/desconexión (6) en la posición "I".
2. Presione varias veces con cuidado sobre la bomba de combustible (11) hasta que entre combustible en la bomba.
3. Ponga la palanca de arranque (estrangulador de aire) (4) en la posición "Arranque en frío".
4. Tire lentamente del cable del arrancador mediante el asa de arranque (5) hasta encontrar resistencia.
5. Tire rápidamente del cable de arranque y luego déjelo regresar lentamente. No tire del todo del cable de arranque ni deje regresar bruscamente el asa de arranque hacia el motor.
6. En cuanto el motor arranque, ponga la palanca de arranque (estrangulador de aire) (4) en la posición "Arranque en caliente" y trabajo.
7. Antes de empezar a trabajar, deje el aparato aproximadamente un minuto al ralentí.

Parar el motor

1. Suelte la palanca de aceleración (14).
2. Ponga el interruptor de conexión/desconexión (6) en la posición "0".

Arranque con el motor caliente

1. Ponga el interruptor de conexión/desconexión (6) en la posición "I".
2. Ponga la palanca de arranque (estrangulador de aire) (4) en la posición "Arranque en caliente y trabajo".
3. Tire del cable del arrancador mediante el asa de arranque (5) hasta que el motor arranque.

Bloqueo de la palanca de aceleración:

1. Agarre el cortasetos por el asidero trasero (15) y empuje el bloqueo de la palanca de aceleración (7).
2. Agarre con la otra mano el asidero delantero (3).
3. Empuje la palanca de aceleración (14).
4. El dispositivo de corte se pone en marcha.

- Si suelta la palanca de aceleración, el dispositivo de corte se parará y el motor funcionará al ralentí.

Si el dispositivo de corte se mueve aunque la palanca de aceleración no esté empujada, se deben reducir las revoluciones del ralentí. (Ver "Mantenimiento").

Ajustes en el cortasetos

Ajuste del asa trasera (15)

Para mover el cortasetos más fácilmente, el asidero trasero se puede ajustar en 3 posiciones de trabajo.

- Durante el ajuste, la palanca de aceleración (14) no se puede accionar.

1. Sujete el cortasetos con la mano izquierda por el asidero delantero (3).
2. Empuje la corredera (13) y gire el asa hasta la posición deseada.
3. Suelte la corredera (13). Compruebe que el desbloqueo vuelve a quedar encajado y que el asa está firmemente fijada.

9. Indicaciones de trabajo

Compruebe lo siguiente antes de poner en marcha el cortasetos y a intervalos regulares mientras trabaje con él:

- ¿El cortasetos está completamente y reglamentariamente montado? Compruebe que todas las tuercas y tornillos están firmemente apretados.
- Tornillos del dispositivo de corte: Ver "Mantenimiento"
- ¿Está el cortasetos en un estado bueno y seguro?
- ¿Se realizan correctamente todas las funciones de seguridad?
- ¿Está lleno el depósito de gasolina?
- ¿Está el dispositivo de corte intacto y afilado?
- ¿Están el motor y el silenciador limpios de sedimentos, hojas o fugas de lubricante?
- ¿Está el asidero seco y limpio (de aceite, grasa y resina)?
- ¿Está el lugar de trabajo libre de obstáculos donde se pueda tropezar?
- ¿Lleva puesto el equipo de protección necesario?
- ¿Ha leído y entendido todas las indicaciones?
- ¿La palanca de aceleración se mueve con suavidad y funciona bien?
- ¿Funciona bien el interruptor de conexión/desconexión?
- ¿El dispositivo de corte se queda siempre parado cuando el motor está al ralentí?

Si el dispositivo de corte se mueve cuando el motor está al ralentí, se deben reducir las revoluciones del ralentí (ver "Ajuste del número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí").

- Compruebe que el engranaje está suficientemente lubricado (ver "Mantenimiento").

Comportamiento general al trabajar con el cortasetos

- No trabaje solo. Asegúrese de tener cerca a otra persona a quien llamar en caso de emergencia.
- No deje que se acerquen a su zona de trabajo personas (sobre todo niños) ni animales (deben estar a una distancia mínima de 15 m).
- No trabaje sobre nieve, hielo u otro suelo deslizante: puede resbalar.
- No trabaje si no tiene suficiente luz (por ejemplo si hay niebla, lluvia o ventisca, o si se está poniendo el sol).
- Antes de empezar a cortar, ahuyente a los animales que haya en el seto para no herirlos.
- Compruebe que su lugar de trabajo es seguro y está despejado. Quite de la zona de trabajo los objetos que puedan salir despedidos.
- Evite las posturas anormales. Mantenga el equilibrio en todo momento. No trabaje con el tronco inclinado hacia delante.
- Use siempre el cortasetos en una postura estable.
- Apague el cortasetos si cambia de sitio.
- Cuando el dispositivo de corte esté en movimiento, mantenga alejadas de él las manos y los pies.
- Sujete el cortasetos de modo que no pueda inhalar gases de escape. No trabaje en espacios cerrados.
- No use el cortasetos para levantar o desenterrar trozos de madera u otros objetos.
- Quite obligatoriamente cualquier objeto extraño que haya en el cortasetos (por ejemplo alambre), ya que puede dañar su dispositivo de corte.
- Sujete siempre el cortasetos con las dos manos: la izquierda en el asidero delantero y la derecha en el asidero trasero. Nunca trabaje con una sola mano.
- Cuando suelte la palanca de aceleración, el dispositivo de corte continuará en marcha unos instantes (efecto de marcha libre).
- Empiece a cortar con el dispositivo de corte en marcha.
- Nunca toque el dispositivo de corte con las manos mientras esté en funcionamiento.
- Nunca trabaje:
 - Con los brazos estirados
 - En lugares de difícil acceso
 - Demasiado inclinado hacia delante
- Nunca trabaje con el cortasetos por encima de la altura de los hombros.
- Nunca toque alambradas o el suelo con el dispositivo de corte en marcha.
- Apague el motor y quite el capuchón de la bujía de encendido:
 - Si nota algún cambio en el comportamiento del aparato
 - Para quitar restos de corte enganchados

- Para comprobar el dispositivo de corte cuando este haya entrado en contacto con piedras, clavos u otros objetos duros
- Para reparar averías
- Cuando haga una pausa
- Antes de alejarse del cortasetos
- Si el cortasetos se ha calentado, no lo ponga sobre hierba seca ni sobre un objeto inflamable.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe que:
 - No hay personas ni animales en la zona de trabajo
 - Puede retroceder sin que ningún obstáculo se lo impida
 - No hay cuerpos extraños, maleza ni ramas en la zona de los pies
 - Su posición es estable y segura.

Si una persona con trastornos circulatorios se expone con demasiada frecuencia a las vibraciones, puede sufrir daños vasculares o del sistema nervioso.

Puede reducir las vibraciones:

- Usando guantes de trabajo fuertes que abriguen.
- Reduciendo el tiempo de trabajo (intercalando varias pausas largas)

Vaya al médico si se siente mal, se le hinchan los dedos o pierde sensibilidad en ellos.

Trabajar con el cortasetos

Mantenga el cortasetos a una distancia segura del cuerpo con ambas manos.

- El diámetro máximo de corte depende del tipo, la edad, el contenido en humedad y de la dureza de la madera.
- Acorte por tanto las ramas muy gruesas con unas tijeras de podar a la longitud correspondiente antes de recortar el seto.
- El cortasetos se puede guiar con su cuchilla de doble filo hacia delante o atrás o mediante movimientos pendulares de un lado a otro.
- Corte primero los laterales de los setos y a continuación el lado superior.
- Corte el seto de abajo arriba.
- Corte el seto con forma trapezoidal. Así se evitarán las pérdidas de follaje en la parte inferior del seto causadas por falta de luz.
- Tense una guía a lo largo del seto si desea recortar de manera homogénea el borde superior del seto.
- Corte realizando varias pasadas si se requiere una poda fuerte.

El momento correcto para el corte:

- Setos de hoja caduca: entre junio y octubre
- Setos de hoja perenne: entre abril y agosto
- setos de crecimiento rápido: a partir de mayo aprox. cada 6 semanas

Fíjese en la existencia de nidos de pájaro en el seto. Retrase entonces la poda del seto o excluya esta zona.

Respete siempre todas las indicaciones de seguridad.

10. Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza

- Apagar el motor
- Espere a que se pare el dispositivo de corte
- Quite el conector de la bujía de encendido (salvo que esté ajustando el ralentí)

No haga trabajos de mantenimiento cerca de llamas descubiertas. Peligro de incendio.

Los trabajos de mantenimiento y limpieza que no se describan en este capítulo debe realizarlos el servicio posventa.

Es absolutamente obligatorio volver a colocar correctamente y comprobar los dispositivos de seguridad que se hayan quitado para realizar el mantenimiento y la limpieza.

Use solamente piezas originales. Si usa otras piezas, puede causar daños y lesiones imprevisibles.

Use guantes para evitar posibles lesiones.

Para que el cortasetos funcione durante mucho tiempo de manera fiable, realice regularmente los siguientes trabajos de mantenimiento.

Observe si el cortasetos tiene defectos evidentes como:

- Sujeciones sueltas
- Componentes desgastados o dañados
- Un dispositivo de corte deformado, roto o dañado
- Compruebe la estanqueidad del tapón del depósito y los conductos de combustible

Después de usar el cortasetos, observe si:

- Está gastado, sobre todo si el dispositivo de corte tiene juego de deslizamiento.
- Las cubiertas o dispositivos de protección están intactos y bien montados.

Antes de usar el cortasetos, realice las reparaciones o trabajos de mantenimiento que sean necesarios.

Ajuste del dispositivo de corte (fig. 10)

Reajuste el juego de deslizamiento si el material cortado se engancha entre las cuchillas o si el juego ha aumentado debido al desgaste normal que sufre el dispositivo de corte después de un largo tiempo de uso.

Para obtener buenos resultados de corte, debe estar bien ajustado el juego de deslizamiento entre las hojas y la espada.

Para ello, haga lo siguiente:

1. Afloje las tuercas (A) que hay en la cara superior del dispositivo de corte.
2. Apriete ligeramente los tornillos (B) que hay en la cara inferior (si hace falta, aflójelos antes ligeramente).
3. Gire el tornillo hacia la izquierda entre un cuarto de vuelta y media vuelta.
4. Sujete el tornillo con el destornillador y apriete las tuercas.

El juego de deslizamiento estará bien ajustado cuando la arandela apenas se pueda mover fácilmente de un lado a otro por debajo de la cabeza del tornillo.

5. Lubrique el dispositivo de corte utilizando un aceite lubricante respetuoso con el medio ambiente. Si el juego de deslizamiento es demasiado escaso, se generará demasiado calor y se dañará el aparato.

Lubricación del engranaje

Lubrique el engranaje cada 10-20 horas de servicio.

1. Aplique la pistola de engrasar en el engrasador (10).
2. Bombée un poco de grasa en su interior.

Ajuste del número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí (fig. 11)

Si el dispositivo de corte sigue en movimiento cuando el motor está al ralentí, debe corregir las revoluciones en régimen de marcha al ralentí.

1. Deje que el motor se caliente estando en funcionamiento entre 3 y 5 minutos (no debe alcanzar revoluciones altas).
2. Gire el tornillo de ajuste (C):

hacia la derecha:

- Las revoluciones de marcha al ralentí aumentan (+)

hacia la izquierda:

- Las revoluciones de marcha al ralentí disminuyen (-)

Contacte con el fabricante si, a pesar de este ajuste, el dispositivo de corte se sigue moviendo cuando el motor está al ralentí.

¡En ningún caso siga trabajando con el cortasetos!

Limpieza y cambio del filtro de aire (fig. 5 + 6)

Limpie regularmente el polvo y la suciedad del filtro de aire para prevenir

- Dificultades de arranque
- Pérdidas de potencia
- Prevenir un consumo de combustible excesivo.

Limpie el filtro de aire aproximadamente cada ocho horas de servicio. Si hay mucho polvo, hágalo más a menudo.

1. Ponga la palanca de arranque (estrangulador de aire) (4) en la posición "Arranque en frío" para que no entren partículas de suciedad en el carburador.
2. Quite la tapa del filtro de aire (8).
3. Saque el filtro de aire (D) de espuma.
4. Lave el filtro de aire en lejía jabonosa tibia. ¡No sople para expulsar las partículas de suciedad: puede hacerse daño en los ojos!
5. Limpie el interior del filtro de aire con un pincel.
6. Deje que el filtro de aire se seque bien y vuelva a ponerlo.
7. Vuelva a poner la tapa del filtro de aire.

Cambie el filtro de aire regularmente.

Los filtros de aire dañados se deben cambiar de inmediato.

Limpiar y cambiar el filtro de gasolina

Compruebe el filtro de gasolina (E) cuando haga falta. Si el filtro de gasolina está sucio, impedirá el suministro de combustible.

Abra la tapa del depósito (12) y haga pasar el filtro de gasolina a través de la abertura usando un gancho de alambre.

- Poca suciedad
- Quite el filtro de gasolina del conducto de combustible y limpie el filtro con gasolina de lavado.
- Mucha suciedad
- Cambie el filtro de gasolina.

Comprobar y cambiar la bujía de encendido (fig. 2, 8, 9)

No toque la bujía de encendido (F) ni el capuchón de la bujía de encendido (16) con el motor en marcha.

¡Alta tensión!

Peligro de quemaduras cuando el motor está caliente. Usar guantes de protección.

Compruebe regularmente la bujía de encendido y la distancia que hay entre los electrodos.

Para ello, haga lo siguiente:

1. Quite el conector de la bujía de encendido.
2. Desenrosque la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido suministrada.

La distancia entre los electrodos debe ser entre 0,6 y 0,7 mm.

Limpie la bujía de encendido si está sucia.

Cambie la bujía de encendido:

- Cada mes si usa el aparato regularmente
- Cuando el cuerpo de aislamiento esté dañado
- Cuando los electrodos estén muy erosionados
- Cuando los electrodos estén muy sucios o cubiertos de aceite

Inspección de la chispa de encendido (fig. 2, 8)

1. Quite el conector de la bujía de encendido.
2. Desenrosque la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido suministrada.
3. Desenrosque la bujía de encendido.
4. Encaje firmemente el conector de la bujía de encendido.
5. Utilizando una pinza aislada, apriete la bujía de encendido contra el cárter del motor (no lo haga cerca del agujero de la bujía).
6. Ponga el interruptor de conexión/desconexión en la posición "I".
7. Tire con fuerza del cable de arranque mediante el asa de arranque. Si el funcionamiento es correcto, se debe ver una chispa entre los electrodos.

Silenciador / abertura de salida (fig. 3)

No apriete los tornillos del silenciador cuando el motor esté caliente.

1. Compruebe regularmente que los tornillos (G) del silenciador (H) no se han aflojado. Si están flojos, apriételos con la mano.
2. Limpie regularmente la abertura de salida (K).

Cuidado

Para que el cortasetos siga funcionando perfectamente, límpiolo a fondo después de usarlo.

¡Use guantes de protección para limpiar el dispositivo de corte!

- Limpie la carcasa con una escobilla suave o un paño seco. No use agua, disolventes ni productos para pulir.
- Compruebe que están despejadas las ranuras de ventilación que refrigeran el motor (peligro de sobrecalentamiento).
- Limpie regularmente el dispositivo de corte con una escobilla o un paño.
- Nunca limpie el dispositivo de corte con agua
- ¡Peligro de corrosión!
- Limpie y engrase regularmente todas las piezas móviles.
- ¡Nunca use grasa!
- Use un aceite que sea respetuoso con el medio ambiente.

Plan de mantenimiento

Actividad - Intervalo de mantenimiento

Ajustar el dispositivo de corte - Cuando sea necesario
Ajuste de las revoluciones del ralenti - Cuando sea necesario

Aprieta los tornillos del silenciador - Cuando sea necesario

Limpiar/cambiar el filtro de gasolina - Cuando sea necesario

Limpiar/cambiar el filtro de aire cada 8 horas de servicio (más a menudo si hay mucho polvo)

Lubricar el engranaje cada 20 horas de servicio, por lo menos 1 vez al año

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso, o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*: Cuchilla de corte, bujía de encendido, filtro de aire, filtro de gasolina

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento y transporte

Almacenamiento

Si no va a usar un aparato, póngale la protección de la cuchilla y guárdelo en un lugar seco y cerrado fuera del alcance de los niños.

Antes de almacenar el cortasetos mucho tiempo, tenga en cuenta lo siguiente para prolongar su vida útil y garantizar su facilidad de manejo:

- Límpielo a fondo.
- Aplique en todas las piezas móviles un aceite respetuoso con el medio ambiente.
- No use grasa.
- Ponga la protección de la cuchilla en el dispositivo de corte.
- Quite el conector de la bujía de encendido.
- Vacíe totalmente el depósito de combustible.
- Deseche el combustible sobrante de manera reglamentaria (respetuosa con el medio ambiente).
- Vacíe el carburador.

Transporte

Para transportar el aparato, apague el motor, espere a que el dispositivo de corte se pare y ponga la protección de la cuchilla.

Transporte el aparato por el asidero delantero. Hágalo con el dispositivo de corte mirando hacia atrás y aparte su cuerpo del silenciador caliente.

Si transporta el aparato en un vehículo, póngalo siempre en el maletero o en una superficie de transporte separada.

Asegure el cortasetos para que no vuelque, no se dañe y no pierda combustible.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.
- El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado.
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

13. Solución de averías

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Avería	Posible causa	Solución
El cortasetos no arranca	• Sin combustible • Hay un fallo en el conducto de combustible • El filtro de gasolina está obstruido • La bujía de encendido está defectuosa • El carburador está defectuoso • Fallo interno	• Comprobar la cantidad de combustible • Observar si el conducto de combustible está doblado o dañado • Limpiar o cambiar el filtro de gasolina • Cambiar la bujía de encendido • Contactar con el fabricante o el servicio de atención al cliente competente • Contactar con el fabricante o el servicio de atención al cliente competente
El cortasetos se detiene al cortar	• Fallo interno • Interruptor de conexión/desconexión averiado	• Contactar con el fabricante o el servicio de atención al cliente competente • Contactar con el fabricante o el servicio de atención al cliente competente
Motor en marcha, el dispositivo de corte se queda parado	• El dispositivo de corte está bloqueado • Fallo interno • El embrague está defectuoso	• Quitar el objeto • Contactar con el fabricante o el servicio de atención al cliente competente • Contactar con el fabricante o el servicio de atención al cliente competente
El dispositivo de corte se calienta	• Falta lubricación → rozamiento • El juego de deslizamiento es demasiado pequeño • El dispositivo de corte está desafilado	• Lubricación del dispositivo de corte • Ajustar el juego de deslizamiento • Llevar a afilar el dispositivo de corte

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta.
	Recomenda-se o uso de sapatos de segurança!
	Use proteção auditiva e óculos de proteção!
	Use luvas de trabalho!
	Atenção perigo de ferimentos! Nunca coloque as mãos nas proximidades das lâminas. Nunca toque numa lâmina ao ligar ou ao trabalhar com o aparelho.
	Proteja o aparelho da chuva e não o deixe ao ar livre em caso de chuva!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Atenção, substâncias inflamáveis. Proibido fogo, chama aberta ou fumar!
	Alavanca de arranque (afogador) para "arranque a frio"
	Alavanca de arranque (afogador) para "Arranque a quente e funcionamento"
	Atenção! Mantenha pessoas não participantes dos trabalhos afastadas da área de trabalho!
	Atenção! O escape e outras peças do motor aquecem bastante durante o funcionamento. Não toque neles!
	Nível de potência acústica garantido
	Comprimento de corte do cortador de sebes 600 mm
	Símbolo na tampa do depósito para a "relação de mistura gasolina/óleo" que deve ser adicionada.
	Prima 7x a bomba de combustível "Primer"
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução	82
2. Descrição do aparelho (Fig. 1)	82
3. Âmbito de fornecimento	82
4. Utilização correta	83
5. Indicações de segurança	83
6. Dados técnicos.....	85
7. Antes da colocação em funcionamento	86
8. Montagem e operação	87
9. Instruções de trabalho.....	87
10. Manutenção.....	89
11. Armazenamento e transporte.....	91
12. Eliminação e reciclagem	91
13. Resolução de problemas.....	92
14. Declaração de conformidade	95

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento das instruções de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Lâmina de corte
2. Proteção das mãos
3. Pega dianteira
4. Alavanca de arranque (afogador)
5. Cabo de arranque
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Bloqueio da alavanca do acelerador
8. Tampa do filtro de ar
9. Parafuso de orelhas
10. Copo de lubrificação
11. Bomba de combustível
12. Tampa do depósito
13. Corrediça
14. Alavanca do acelerador
15. Pega traseira
16. Ficha da vela de ignição
17. Proteção da lâmina
18. Chave Allen tam. 5
19. Chave Allen tam. 4
20. Chave de bocas tam. 8+10
21. Chave para velas de ignição
22. Recipiente de mistura óleo/gasolina

3. Âmbito de fornecimento

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho da mesma.

Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).

Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.

Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

- Antes da utilização, familiarizar-se com o aparelho conforme o manual de instruções.
- Utilizar apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ Atenção!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

Cortador de sebes a gasolina

Proteção da lâmina (17)

Chave para velas de ignição (21)

Recipiente de mistura óleo/gasolina (22)
Chave Allen tam. 5 (18)
Chave Allen tam. 4 (19)
Chave de bocas tam. 8 + 10 (20)
Manual de instruções

4. Utilização correta

A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

Antes do início dos trabalhos, todos os dispositivos de proteção e segurança devem estar instalados na máquina.

Este cortador de sebes foi concebido para cortar material de sebes macio e acabado de crescer. Ele não é adequado ao corte de ramos, madeira dura ou outro material de corte.

A máquina foi concebida para ser utilizada por uma pessoa.

Na área de trabalho, o operador é responsável perante terceiros.

Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.

Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.

Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções!

Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observados.

Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.

A máquina apenas pode ser utilizada por pessoas qualificadas, familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.

A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

O cortador de sebes só deve ser utilizado para cortar sebes e arbustos. Qualquer outra utilização não indicada nestas instruções de funcionamento pode danificar a lâmina ou provocar ferimentos graves no utilizador, sendo por isso expressamente excluída da enumeração das aplicações possíveis.

O aparelho não deve ser utilizado em ambientes comerciais, artesanais ou industriais.

Se não tiver a certeza de que uma condição de trabalho é segura ou insegura, não trabalhe com a máquina.

INDICAÇÃO DE AVISO! Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do aparelho. Se ceder o aparelho a terceiros, faça-o sempre incluindo estas instruções de funcionamento.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Trabalho seguro

Antes da colocação em funcionamento deste produto, leia e siga as indicações seguintes e os regulamentos de segurança em vigor no seu país, para evitar ferimentos em si e outros.

Guarde sempre estas indicações de segurança (manual de instruções) junto ao cortador de sebes.

O cortador de sebes só deve ser utilizado por pessoas com uma experiência adequada.

Dê ou empreste o cortador de sebes apenas a pessoas que estejam familiarizadas com o cortador de sebes e com o seu manuseio. Dê sempre o manual de instruções em conjunto com o cortador de sebes.

As reparações no aparelho devem ser executadas pelo fabricante ou por uma empresa por ele nomeada.

Utilizadores pela primeira vez

As pessoas que trabalhem pela primeira vez com o cortador de sebes devem obter uma instrução prática, por parte de um operador experiente, na utilização do cortador de sebes e do equipamento de proteção individual.

- Mantenha-se alerta. Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize o aparelho se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de negligência durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções. Os operadores mal informados podem pôr em perigo a si próprios e a outros devido a uma utilização inadequada.
- Não utilize o aparelho para fins para os quais ele não tenha sido concebido (ver "Utilização correta").

- Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Isto é válido especialmente ao utilizar degraus ou escadas.
- Use vestuário de trabalho adequado:
 - Não utilize vestuário largo ou joalharia, eles poderão ser capturados por peças móveis
 - Luvas e calçado antiderrapante
 - Rede para o cabelo em caso de cabelos compridos
- Use equipamento de proteção individual:
 - Proteção auditiva
 - Óculos de proteção ou proteção facial
 - Luvas de trabalho
 - Sapatos de segurança
 - Capacete de proteção certificado em situações nas quais se deve contar com ferimentos na cabeça.
- Recomendamos a utilização de protetores das pernas e de um colete ou casaco fluorescente.
- Mantenha a sua área de trabalho ordenada! A desordem pode causar acidentes.
- Leve em conta as influências ambientais:
 - Não exponha o cortador de sebes à chuva.
 - Não utilize o cortador de sebes num ambiente húmido ou molhado.
 - Adie o trabalho em caso de mau tempo (chuva, neve, gelo, vento) – perigo elevado de acidentes!
 - Assegure uma boa iluminação.
 - Não utilize o cortador de sebes nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Familiarize-se sempre com o ambiente ao seu redor e tenha atenção a possíveis perigos que talvez não possa ouvir devido ao ruído do motor.
- Nunca deixe o cortador de sebes sem supervisão.
- Durante pausas no trabalho, pouse o cortador de sebes de modo a que ninguém possa ser colocado em perigo. Proteja o cortador de sebes contra um acesso não autorizado.
- Não é permitido a pessoas com menos de 18 anos de idade operar o aparelho.
- Mantenha as outras pessoas afastadas.
- O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que afetem outras pessoas ou a sua propriedade.
- Na área de trabalho, o operador é responsável perante terceiros.
- Mantenha crianças afastadas.
- Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças, toquem na ferramenta ou no motor. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
- Não utilize um dispositivo de corte rombo, rachado ou danificado.
- Inicie o corte apenas após o dispositivo de corte estar em funcionamento.
- Não sobrecarregue a máquina! Trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da gama de desempenho especificada.

- Opere o aparelho apenas com os dispositivos de proteção completos e corretamente colocados e não altere nada na máquina que possa afetar a segurança.
- Não altere o aparelho ou peças do aparelho.
- Não utilize um dispositivo de corte que não corresponda às características indicadas neste manual do utilizador. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.
- Desligue a máquina e desligue a ficha da vela de ignição nas seguintes situações:
 - Contacto do cortador de sebes com terra, pedras, pregos e outros corpos estranhos; verifique se o aparelho está danificado.
 - Trabalhos de reparação
 - Trabalhos de manutenção e limpeza
 - Eliminação de avarias (inclui-se aqui o bloqueio do dispositivo de corte)
 - Transporte e armazenamento
 - Abandono do cortador de sebes (mesmo em caso de interrupções breves)
- Realize a manutenção do seu cortador de sebes com cuidado:
 - Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
 - Mantenha as peças secas e livres de óleo e graxa.
 - Siga as prescrições de manutenção.
- Verifique se a máquina apresenta eventuais danos:
 - Antes de nova utilização da máquina, examine minuciosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
 - Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento sem problemas do cortador de sebes.
 - Os dispositivos de proteção e as peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
 - Autocolantes de segurança danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.
- Não deixe qualquer chave de ferramenta inserida! Antes de ligar, verifique sempre se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- Guarde aparelhos não utilizados num local seco e trancado, fora do alcance de crianças.
- Não execute qualquer reparação na máquina, a não ser que possua formação para tal. Não execute quaisquer reparações na máquina que não as descritas no capítulo “Manutenção”, entre em contacto com o fabricante ou com o centro de apoio ao cliente responsável.

As reparações na máquina devem ser executadas pelo fabricante ou por um dos seus centros de manutenção.

Utilize apenas peças originais. A utilização de outras peças sobresselentes e outros acessórios poderá causar acidentes para o utilizador. O fabricante não assume qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.

Manuseio seguro de combustíveis

Combustíveis e vapores de combustível são inflamáveis e podem provocar danos graves em caso de inalação ou contacto com a pele. Durante o manuseio de combustíveis, deve-se por isso ter cuidado e assegurar uma ventilação adequada.

- Antes do enchimento de gasolina no cortador de sebes, desligue o motor e deixe o aparelho arrefecer.
- Durante o abastecimento, evite fumar e fogo aberto.
- Utilize luvas durante o abastecimento.
- Não abasteça em espaços fechados (perigo de explosão).
- Tenha atenção para não derramar combustível ou óleo. Limpe imediatamente o cortador de sebes, se derramar combustível ou óleo. Mude imediatamente de roupa, se tiver derramado combustível ou óleo sobre ela.
- Certifique-se de que o combustível não penetra na terra.
- Após o enchimento de gasolina, volte a fechar cuidadosamente o fecho do depósito e certifique-se de que ele não se solta durante o funcionamento.
- Certifique-se de a tampa do depósito e as linhas de combustível estão estanques. Em caso de falta de estanquidade, não deve operar o aparelho.
- Transporte e armazene combustíveis apenas em recipientes para tal autorizados e identificados.
- Mantenha combustíveis longe do alcance de crianças.
- Não transporte nem armazene combustíveis nas proximidades de materiais incendiários ou facilmente inflamáveis, assim como de faíscas ou fogo aberto.
- Distancie-se, no mínimo, três metros do local do depósito para arrancar o aparelho.
- Para minimizar o risco de incêndio - mantenha o motor e o silenciador livres de resíduos de corte, folhas e lubrificantes!

Riscos residuais

Mesmo em caso de utilização correta e cumprimento de todos os regulamentos de segurança relevantes, poderão existir riscos residuais devido à construção determinada pela utilização prevista.

Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade. A tomada em consideração e o cuidado reduzem o risco de ferimentos e danos.

- Ferimentos devido a peças projetadas.
- Rutura e projeção de partes da lâmina.
- Perigo de intoxicação por monóxido de carbono em caso de utilização do aparelho em espaços fechados e mal ventilados.
- Risco de queimaduras em caso de contacto com componentes quentes.
- Danos auditivos em caso de trabalho prolongado sem proteção auditiva.

Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

6. Dados técnicos

Tipo de motor	Motor de 2 tempos arrefecido a ar
Cilindrada	25.4 cm ³
Potência do motor	0.7 kW
Velocidade em vazio n_0	3000 ±300 rpm
Velocidade máx. do motor	11 500 rpm
Capacidade do depósito	0.6 l
Relação de mistura (combustível/óleo para motor de dois tempos)	40:1
Comprimento de corte	600 mm
Espessura máx. de corte	27 mm
Dimensões C x L x A	1165 x 230 x 220 mm
Comprimento da guia	690 mm
Peso	6.1 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Informações sobre a emissão de ruído medidas conforme as normas relevantes:

Pressão sonora L_{pA}	= 99,6 dB
Potência acústica L_{WA}	= 104,7 dB
Incerteza de medição K_{pA}	= 3 dB

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Vibração (pega dianteira) A_{hv}	= 8,2 m/s ²
Vibração (pega traseira) A_{hv}	= 5,6 m/s ²
Incerteza de medição K_{hv}	= 1,5 m/s ²

7. Antes da colocação em funcionamento

O cortador de sebes não é fornecido com mistura de combustível enchida.

Abasteça o cortador de sebes conforme descrito em “Abastecimento”.

Abastecimento

- O aparelho é operado com uma mistura de gasolina normal (sem chumbo) e óleo para motor de dois tempos.

Deve estar atento ao manusear gasolina. Proibido fumar e chamas abertas (perigo de explosão).

Gasolina:

Índice mínimo de octano 91 ROZ, sem chumbo

- Não abasteça com gasolina com chumbo, gasóleo ou outro combustível não autorizado.
- Não utilize gasolina com um índice de octano inferior a 91 ROZ. Tal poderá provocar danos graves no motor devido a altas temperaturas no mesmo.
- Se trabalhar continuamente dentro de uma gama de velocidade elevada, deve utilizar gasolina com um índice superior de octano.
- Por motivos ecológicos, recomenda-se a utilização de gasolina sem chumbo.

Óleo para motor de dois tempos:

Conforme a especificação JASO FC ou ISO EGD

Não utilize

- óleo para motor de quatro tempo ou óleo para motores de dois tempos para motores fora de borda arrefecidos a água.
- misturas prontas de postos de gasolina.

A mistura

Relação de mistura 40:1

Gasolina óleo para motor de dois tempos 2,5% (40:1)

1 litro 0,025 litros

2 litros 0,05 litros

5 litros 0,125 litros

10 litros 0,25 litros

- Certifique-se da medição precisa da quantidade de óleo, uma vez que, no caso de quantidades reduzidas de combustível, um desvio reduzido da quantidade de óleo afeta grandemente a relação de mistura.
- Não altere a relação de mistura; tal aumenta a geração de resíduos de combustão e o consumo de combustível e reduz a potência ou o motor sofre danos.

Misture a gasolina e o óleo num recipiente limpo, homologado para gasolina e identificado.

Utilize um recipiente de gasolina com proteção contra transbordo.

1. Encha primeiro metade da gasolina que pretende misturar.
2. De seguida, encha a totalidade do óleo.
3. Agite a mistura de combustível.
4. Encha o resto da gasolina.

Os combustíveis só podem ser armazenados por um período de tempo limitado, eles envelhecem. Combustíveis e misturas de combustível armazenados durante um tempo excessivo podem conduzir a problemas de arranque. Devido a isso, misture apenas a quantidade de combustível necessária para um mês de operação. Armazene combustíveis apenas em recipientes para tal autorizados e identificados. Guarde os reservatórios de combustível num local seco e seguro.

Assegure-se de que os reservatórios de combustível são armazenados num local inacessível a crianças.

Atenção! Antes da colocação em funcionamento, informe-se acerca de como desligar o aparelho o mais rapidamente possível em caso de emergência!

Abastecimento do cortador de sebes

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer!
 - Utilize luvas de proteção!
 - Evite o contacto com a pele e com os olhos!
 - Respeite imprescindivelmente “Manuseio seguro do combustível”.
1. Abasteça o cortador de sebes apenas ao ar livre ou em espaços suficientemente ventilados.
 2. Limpe a zona envolvente da área de abastecimento. As impurezas no depósito provocam avarias de funcionamento.
 3. Agite novamente o depósito com a mistura de combustível antes do abastecimento do depósito.
 4. Abra a tampa do depósito (12) com cuidado, para que a eventual sobrepressão possa ser libertada.
 5. Abasteça a mistura de combustível com cuidado até ao nível inferior do bocal de enchimento.
 6. Volte a fechar a tampa do depósito. Garanta que o fecho do depósito fecha de forma estanque.
 7. Limpe a tampa do depósito e a zona envolvente.
 8. Verifique o depósito e a tubagem de combustível quanto a fugas.
 9. Acione eventualmente a bomba de combustível (11).
 10. Distancie-se, no mínimo, três metros do local do depósito antes de fazer arrancar o motor.

8. Montagem e operação

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Não deve colocar o aparelho em funcionamento antes de ter lido este manual de operação, ter seguido todas as notas indicadas e ter montado o aparelho completa e corretamente!

- Certifique-se de que o botão para ligar/desligar (6), o bloqueio da alavanca do acelerador (7) e a alavanca do acelerador (14) funcionam corretamente.
- Apenas ligue o cortador de sebes se ele estiver completamente montado.
- Apoie o cortador de sebes para o arranque e segure-o com firmeza. Certifique-se de que o dispositivo de corte está livre.

Para arrancar o cortador de sebes:

1. Mantenha distância de materiais inflamáveis.
2. Assuma uma posição segura.
3. Coloque o cortador de sebes no chão à sua frente, com o dispositivo de corte a apontar para longe do seu corpo.
4. Coloque a ponta do pé direito na pega traseira.
5. Agarre a proteção das mãos dianteira com a mão esquerda.

Arranque com o motor frio

1. Coloque o interruptor para ligar/desligar (6) na posição "I".
2. Pressione várias vezes com cuidado a bomba de combustível (11) até que combustível entre na bomba.
3. Empurre a alavanca de arranque (afogador) (4) para "Arranque a frio".
4. Puxe o cordão de arranque pela pega de arranque (5) lentamente até sentir resistência.
5. Puxe rapidamente o cordão de arranque e depois solte-o lentamente. Não puxe totalmente o cabo de arranque para fora e não deixe a pega de arranque bater no motor ao recuar.
6. Empurre a alavanca de arranque (afogador) (4) para "Arranque a quente" assim que o motor arrancar.
7. Deixe o aparelho funcionar em vazio durante aproximadamente um minuto antes de iniciar o trabalho.

Paragem do motor

1. Solte a alavanca do acelerador (14).
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (6) na posição "0".

Arranque com o motor quente

1. Coloque o interruptor para ligar/desligar (6) na posição "I".

2. Empurre a alavanca de arranque (afogador) (4) para "Arranque a frio e funcionamento".
3. Puxe o cordão de arranque pela pega de arranque (5) até o motor arrancar.

Bloqueio da alavanca do acelerador:

1. Segure o cortador de sebes pela pega traseira (15) e pressione o bloqueio da alavanca do acelerador (7).
2. Segure a pega dianteira (3) com a outra mão.
3. Prima a alavanca do acelerador (14).
4. O dispositivo de corte arranca.

- Assim que voltar a soltar a alavanca do acelerador, o dispositivo de corte para e o motor funciona em ralenti.

Se o dispositivo de corte funcionar apesar de a alavanca do acelerador não estar pressionada, deve-se reduzir a velocidade em vazio. (Ver "Manutenção")

Ajustes no cortador de sebes

Ajuste da pega traseira (15)

Para guiar com maior facilidade o cortador de sebes, pode ajustar a pega traseira para 3 posições de trabalho.

- A alavanca do acelerador (14) não pode ser acionada durante o ajuste.

1. Segure com a mão esquerda a pega dianteira (3) do cortador de sebes.
2. Pressione a corredeira (13) e gire a pega para a posição desejada.
3. Solte a corredeira (13). Certifique-se de que o desbloqueio volta a engatar e que a pega está bem fixa.

9. Instruções de trabalho

Efetue as seguintes verificações antes da colocação em funcionamento e regularmente durante o trabalho com cortador de sebes:

- O cortador de sebes está completa e corretamente montado? Certifique-se igualmente de que todos os parafusos e porcas estão bem apertados.
- Parafusos do dispositivo de corte: Ver Manutenção
- O cortador de sebes está num estado adequado e seguro?
- Todas as funções de segurança estão a funcionar?
- O depósito de gasolina está cheio?
- O dispositivo de corte não apresenta danos e está afiado?
- O motor e o silenciador estão de depósitos, folhas ou lubrificante a sair?
- A pega está limpa e seca – livre de óleo, massa lubrificante ou resina?

- O local de trabalho está livre de riscos de tropeçamento?
- Está a usar o equipamento de proteção necessário?
- Leu e compreendeu todas as indicações?
- A alavanca do acelerador tem facilidade de movimento e está funcional?
- O interruptor para ligar/desligar está funcional?
- O dispositivo de corte para sempre em ralenti?

Se o dispositivo de corte estiver a funcionar em ralenti, a rotação em ralenti deve ser diminuída (consulte “Ajustes da rotação em ralenti”).

- Assegure-se de que a transmissão está adequadamente lubrificada (ver em “Manutenção”).

Comportamento geral durante o trabalho com o cortador de sebes

- Não trabalhe sozinho. Em caso de emergência, deve existir uma pessoa que o possa ouvir.
- Mantenha crianças, pessoas e animais afastados da sua área de trabalho (mín. 15 m de distância).
- Não trabalhe em neve, gelo ou outras superfícies escorregadias – perigo de escorregamento.
- Não trabalhe com uma iluminação insuficiente (p. ex. em caso de nevoeiro, chuva, neve soprada pelo vento ou crepúsculo).
- Antes do corte, espante animais da sebe, para não os ferir.
- Assegure-se de que o local de trabalho está seguro e arrumado. Retire da área de trabalho os objetos que possam ser projetados.
- Evite uma posição do corpo anormal. Mantenha sempre o equilíbrio. Não trabalhe com a parte superior do corpo debruçada para a frente.
- Opere o cortador de sebes apenas com uma postura segura.
- Em caso de uma mudança de local, desligue o cortador de sebes.
- Mantenha as mãos e pés afastados do dispositivo de corte enquanto ele estiver em funcionamento.
- Segure o cortador de sebes de modo a que não possa inalar gases de escape. Não trabalhe em espaços fechados.
- Não utilize o cortador de sebes para levantar ou empurrar peças de madeira ou outros objetos.
- Remova imprescindivelmente corpos estranhos da sebe (p. ex. arame), uma vez que eles podem danificar o dispositivo de corte do cortador de sebes.
- Segure o cortador de sebes sempre com ambas as mãos, com a mão esquerda a agarrar a pega dianteira e a mão direita a agarrar a pega traseira. Nunca trabalhe com apenas uma mão.
- Após soltar a alavanca do acelerador, o dispositivo de corte continua a funcionar durante um breve período (efeito de inércia).
- Inicie o corte com o dispositivo de corte em funcionamento.

- Nunca agarre o dispositivo de corte durante a operação.
- Nunca trabalhe
 - com os braços estendidos
 - em locais de difícil acesso
 - debruçado demasiado para a frente
- Nunca trabalhe com o cortador de sebes acima da altura dos ombros.
- Nunca toque com o dispositivo de corte em funcionamento em cercas de arame ou no chão.
- Desligue o motor e retire a ficha da vela de ignição
 - se detetar alterações no comportamento do aparelho
 - para remover material cortado preso
 - para verificar o dispositivo de corte, se ele tiver entrado em contacto com pedras, pregos ou outros objetos duros.
 - para eliminar avarias
 - durante pausas no trabalho
 - antes do abandono do cortador de sebes
- Não pouse o cortador de sebes aquecido em cima de relva seca ou de objetos inflamáveis.
- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que:
 - não existem outras pessoas ou animais na área de trabalho.
 - tem assegurado um recuo livre de obstáculos.
 - a área dos pés está livre de corpos estranhos, matagal e ramos.
 - está assegurada uma postura estável.

Se pessoas com problemas de circulação sanguínea forem expostas demasiadas vezes a vibrações, poderão ocorrer danos no sistema nervoso ou nos vasos sanguíneos.

Como reduzir as vibrações:

- Com luvas de trabalho espessas e quentes.
- Redução do tempo de trabalho (efetuar mais pausas longas).

Consulte um médico, se os seus dedos incharem, se se sentir mal ou se deixar de sentir os dedos.

Trabalhos com o cortador de sebes

Mantenha o cortador de sebes a uma distância segura do corpo com ambas as mãos.

- O diâmetro máximo de corte depende do tipo de madeira, a antiguidade, o teor de humidade e a dureza da madeira.
- Por isso, encurte ramos muito espessos antes do corte da sebe com uma tesoura de poda, para o comprimento adequado.
- Graças à sua lâmina de fio duplo, o cortador de sebes pode ser guiado para a frente e para trás ou com movimentos oscilantes de um lado para o outro.
- Corte primeiro os lados das sebes e só então a parte superior.

- Cortar a sebe de baixo para cima.
- Corte a sebe de modo trapezoidal. Isto evita calvas na área inferior das sebes devido a falta de luz.
- Estique um fio de prumo ao longo do comprimento da sebe caso pretenda podar uniformemente o bordo superior da sebe.
- Corte com várias passagens caso seja necessária uma poda acentuada.

O momento apropriado para cortar:

- Sebe de folha caduca: junho e outubro
- Sebe de folha acerosa: abril e agosto
- Sebe de crescimento rápido: a partir de maio aprox. a cada 6 semanas

Tenha em atenção as aves reprodutoras na sebe. Reagende o corte da sebe ou exclua esta zona.

Respeite sempre todas as indicações de segurança.

10. Manutenção

Antes de cada trabalho de manutenção e limpeza

- desligar o motor
- Esperar pela imobilização do dispositivo de corte
- Retirar a ficha da vela de ignição (exceto em caso de funcionamento em vazio)

Não execute trabalhos de manutenção perto de chamas abertas. Perigo de incêndio!

Quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza que não se encontrem descritos neste capítulo só podem ser executados pelo centro de apoio ao cliente.

Dispositivos de corte que tenham sido removidos para efeitos de manutenção ou limpeza devem ser imprescindivelmente recolocados e verificados.

Utilizar apenas peças originais. Outras peças podem causar danos imprevisíveis e ferimentos.

Use luvas para evitar ferimentos.

Para que fique assegurada uma utilização longa e fiável do cortador de sebes, execute regularmente os seguintes trabalhos de manutenção.

Verifique o cortador de sebes quanto a falhas visíveis, tais como

- fixações soltas
- componentes desgastados ou danificados
- dispositivo de corte curvado, partido ou danificado
- estanquidade do fecho do depósito e dos tubos de combustível

Após cada utilização, verifique o cortador de sebes quanto a

- desgaste, especialmente folga de deslizamento do dispositivo de corte.
- coberturas ou dispositivos de corte montados corretamente e intactos.

As reparações ou trabalhos de manutenção necessários devem ser executados antes da utilização do cortador de sebes.

Ajustar o dispositivo de corte (fig. 10)

Ajuste a folga de deslizamento, se o material cortado ficar preso entre os gumes ou se a folga tiver aumentado devido ao desgaste normal do dispositivo de corte após uma utilização prolongada.

Para obter bons resultados de corte, a folga de deslizamento entre as lâminas e a guia deve estar corretamente ajustada,.

Para tal, proceda da seguinte maneira:

1. Solte as porcas (A) no lado superior do dispositivo de corte.
2. Aperte ligeiramente os parafusos (B) no lado inferior (eventualmente desaperte-os um bocado primeiro).
3. Gire o parafuso em um quarto a meia revolução no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
4. Segure o parafuso com a chave de parafusos e aperte as porcas.

A folga de deslizamento está corretamente ajustada, se a anilha por baixo da cabeça do parafuso ainda puder ser facilmente movida de um lado para o outro com a mão.

5. Lubrifique o dispositivo de corte com óleo lubrificante amigo do ambiente.

Uma folga de deslizamento demasiado pequena leva a uma forte geração de calor e, assim, a danos no aparelho.

Lubrificar a transmissão

Lubrifique a transmissão a cada 10 a 20 horas de serviço.

1. Coloque a bomba de lubrificação no copo de lubrificação (10).
2. Pressione um pouco de lubrificante.

Ajuste da velocidade em vazio (fig. 11)

Se o dispositivo de corte continuar a funcionar em vazio, deve corrigir a velocidade em vazio.

1. Deixe o motor aquecer durante 3-5 minutos (sem rotação elevada!).
2. Rode o parafuso de ajuste (C):
no sentido dos ponteiros do relógio
 - a rotação em ralenti aumenta (+)
no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio

- a rotação em ralenti diminui (–)
 Contacte o fabricante se o dispositivo de corte, apesar de tudo, continua a funcionar em ponto morto.
 Não continue a trabalhar sob qualquer circunstância com o cortador de sebes!

Limpar ou substituir o filtro de ar (fig. 5 + 6)

Remova regularmente o pó e a sujidade do filtro de ar para prevenir

- dificuldades de arranque,
- uma redução da potência
- e um consumo de combustível demasiado elevado.

Limpe o filtro de ar aproximadamente a cada oito horas de funcionamento, mais frequentemente se as condições forem poeirentas.

1. Coloque a alavanca de arranque (afogador) (4) em "Arranque a frio", para que nenhuma partícula de sujidade penetre no carburador.
2. Remova a tampa do filtro de ar (8).
3. Retire o filtro de ar (D) de espuma.
4. Lave o filtro de ar em água com sabão morna. Não sobre as partículas de sujidade, uma vez que tal pode provocar ferimentos nos olhos!
5. Limpe o interior do filtro de ar com um pincel.
6. Deixe o filtro de ar secar bem e volte a colocá-lo.
7. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

Substitua regularmente o filtro de ar.

Filtros de ar danificados devem ser imediatamente substituídos.

Limpar ou substituir o filtro de gasolina

Verifique o filtro de gasolina (E) sempre que necessário. Um filtro de gasolina sujo dificulta a alimentação de combustível.

Abra a tampa do depósito (12) e puxe o filtro de gasolina com um gancho de arame para fora, através da abertura.

- Sujidade ligeira
- puxe o filtro de gasolina para fora do tubo de combustível e limpe o filtro com white spirit
- Forte sujidade
- substitua o filtro de gasolina

Limpar ou trocar a vela de ignição (Fig. 2, 8, 9)

Não toque na vela de ignição (F) ou na ficha da vela de ignição (16) com o motor em funcionamento. Alta tensão!

Risco de queimaduras com o motor quente. Utilize luvas de proteção!

Verifique regularmente a vela de ignição e a distância entre elétrodos.

Para tal, proceda da seguinte maneira:

1. Retire a ficha da vela de ignição da própria vela de ignição.
2. Desaparafuse a vela de ignição com a chave para velas de ignição fornecida.

A distância entre os elétrodos deve ser de 0,6 a 0,7 mm.

Limpe a vela de ignição se ela estiver suja.

Substitua a vela de ignição:

- mensalmente em caso de operação regular
- se o corpo de isolamento estiver danificado
- em caso de elétrodos fortemente queimados
- em caso de elétrodos muito sujos ou com muito óleo

Verificar a faísca de ignição (fig. 2, 8)

1. Retire a ficha da vela de ignição da própria vela de ignição.
2. Desaparafuse a vela de ignição com a chave para velas de ignição fornecida.
3. Desaparafuse a vela de ignição.
4. Coloque bem a ficha da vela de ignição.
5. Pressione a vela de ignição com um alicate isolado contra a caixa do motor (não nas proximidades do orifício da vela de ignição).
6. Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição "I".
7. Puxe o cordão de arranque com força pela pega de arranque. Se o funcionamento for normal, deverá ser visível uma faísca entre os elétrodos.

Silenciador / abertura de saída (fig. 3)

Não aperte os parafusos do silenciador com o motor quente.

1. Verifique regularmente se os parafusos (G) do silenciador (H) estão soltos. Se estiverem soltos, aperte-os à mão.
2. Limpe regularmente a abertura de saída (K).

Conservação

Após cada utilização, limpe o cortador de sebes, para que o funcionamento sem problemas continue assegurado.

Use luvas de proteção ao limpar o dispositivo de corte!

- Limpe a caixa com uma escova macia ou com um pano seco. Não se deve utilizar água, solventes ou produtos de polimento.
- Assegure-se de que as ranhuras de ventilação para o arrefecimento do motor estão desobstruídas (perigo de aquecimento excessivo).
- Limpe regularmente o dispositivo de corte com uma escova ou com um pano.
- Nunca lave o dispositivo de corte com água
- Perigo de corrosão!
- Limpe e oleie regularmente todas as peças móveis.
- Nunca utilize massa lubrificante!
- Utilize óleo amigo do ambiente.

Plano de manutenção

Atividade - intervalo de manutenção

Ajustar o dispositivo de corte - sempre que necessário

Ajuste da velocidade em vazio - sempre que necessário

Apertar os parafusos do silenciador - sempre que necessário

Limpar / substituir o filtro de gasolina - sempre que necessário

Limpar/substituir o filtro de ar a cada 8 horas de funcionamento (mais frequentemente se as condições forem poeirentas)

Lubrificar a transmissão a cada 20 horas de funcionamento, pelo menos uma vez por ano

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: lâminas de corte, vela de ignição, filtro de ar, filtro de gasolina

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento e transporte

Armazenamento

Guarde aparelhos não utilizados com a proteção da lâmina colocada, num local seco e trancado e fora do alcance de crianças.

Antes de um armazenamento prolongado, tenha em atenção o seguinte, para prolongar a longa vida útil do cortador de sebes e para assegurar um manuseio sem problemas:

- Realize uma limpeza exaustiva.
- Trate todas as peças móveis com um óleo ecológico.
- Não empregue massa lubrificante.
- Coloque a proteção da lâmina no dispositivo de corte.
- Retire a ficha da vela de ignição.
- Esvazie completamente o depósito de combustível.
- Elimine o combustível restante de acordo com os regulamentos (de modo ecológico).
- Faça o carburador funcionar em vazio.

Transporte

Para transportar o aparelho, desligue o motor, espere até que o dispositivo de corte pare e coloque a proteção da lâmina.

Transporte o aparelho pela pega dianteira. Ao fazer isso, mantenha o dispositivo de corte apontado para trás e o silenciador quente afastado do corpo.

Transporte o aparelho num veículo apenas na bagageira ou numa superfície de transporte separada.

Fixe o cortador de sebes contra tombo, danos e derrame de combustível.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

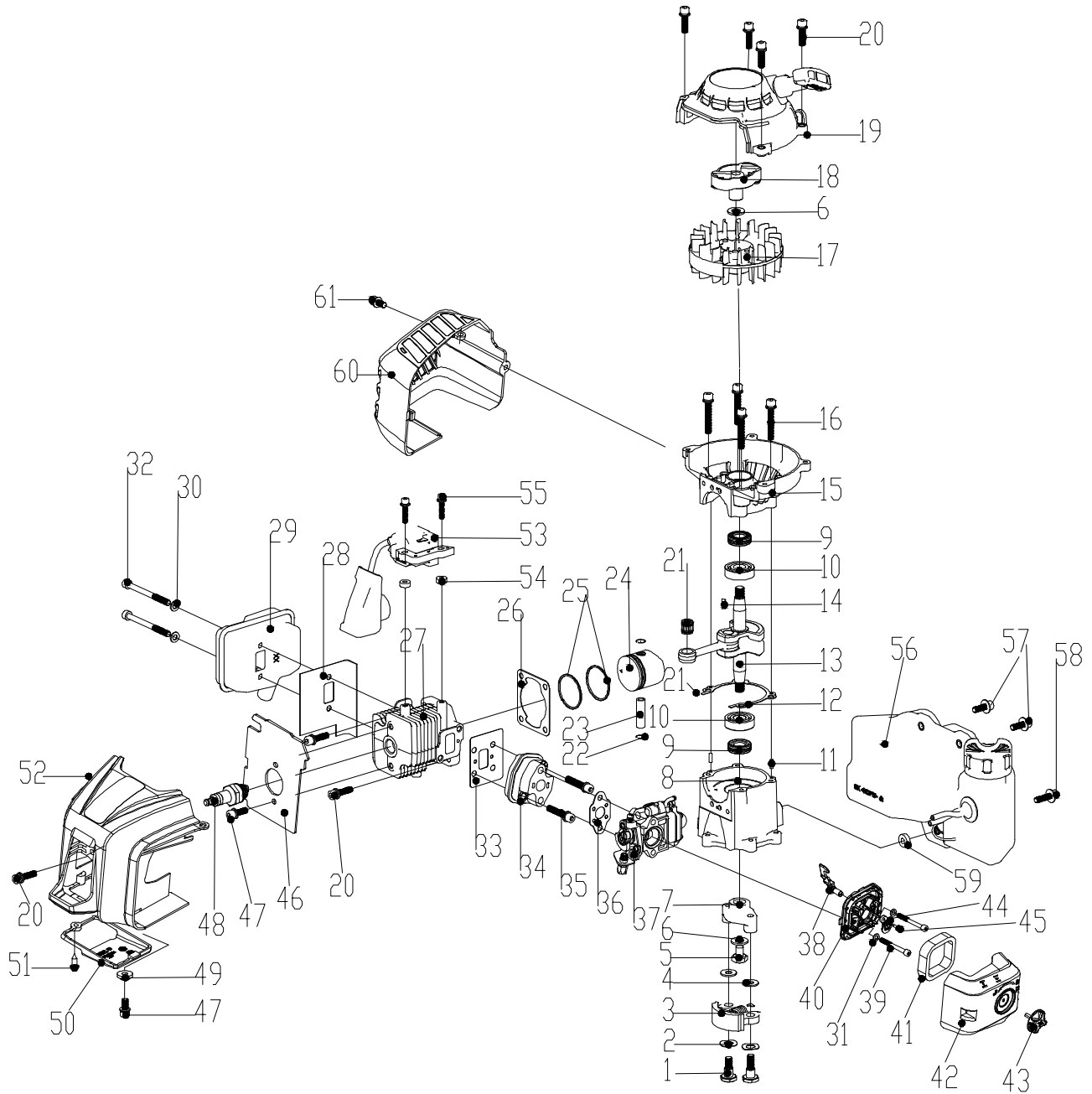
- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

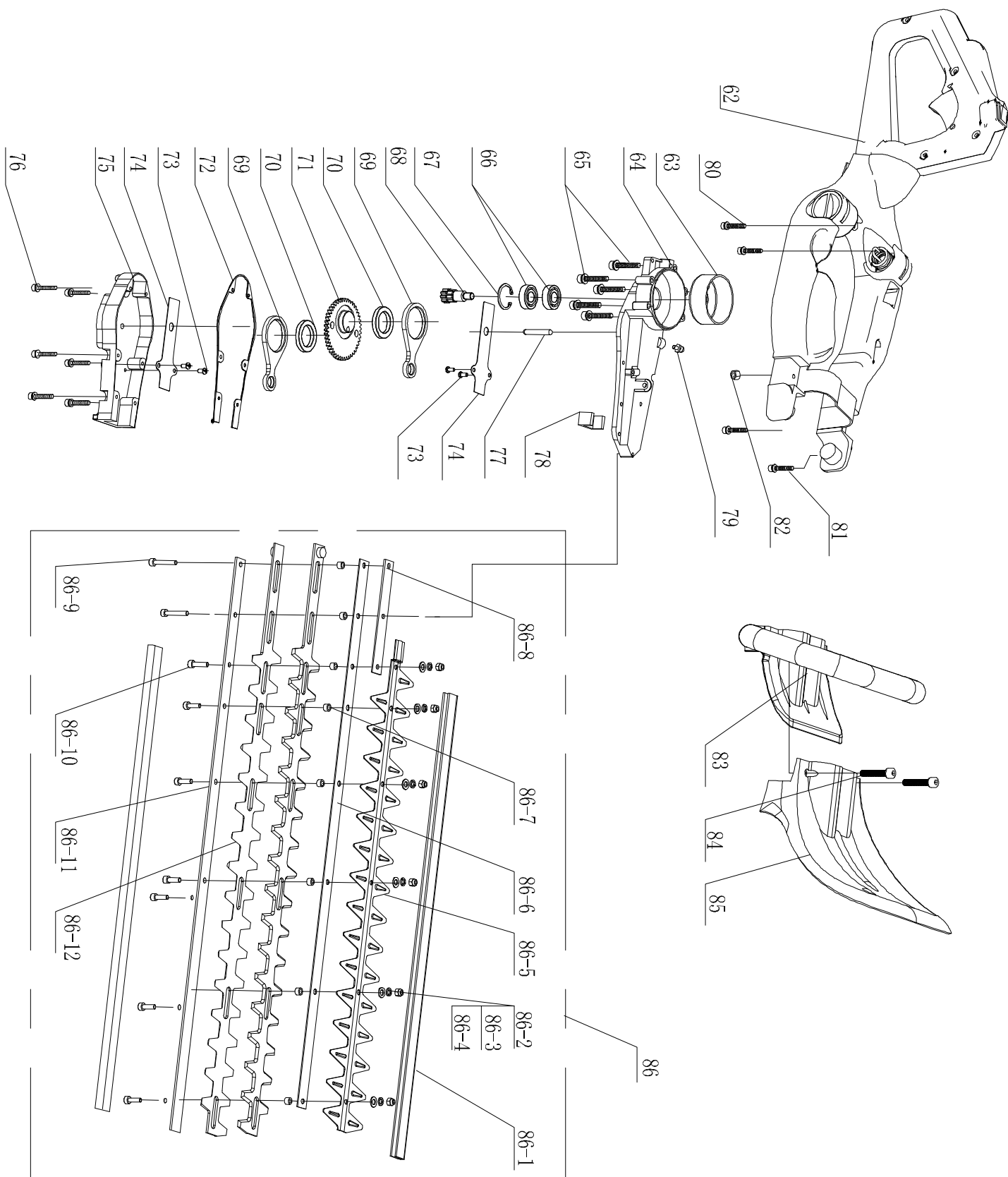
13. Resolução de problemas

Nota importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

Falha	Causa possível	Resolução
O cortador de sebes não funciona	- Sem combustível - Erro no tubo de combustível - Filtro de gasolina entupido - Vela de ignição avariada - Carburador com defeito - Erro interno	- Verificar a quantidade de combustível - Verificar o tubo de combustível quanto a vincos ou danos - Limpar ou substituir o filtro de gasolina - Substituir a vela de ignição - Contactar o fabricante ou o centro de apoio ao cliente responsável - Contactar o fabricante ou o centro de apoio ao cliente responsável
O cortador de sebes corta com interrupções	- Erro interno - Interruptor para ligar/desligar com defeito	- Contactar o fabricante ou o centro de apoio ao cliente responsável - Contactar o fabricante ou o centro de apoio ao cliente responsável
Motor em funcionamento, dispositivo de corte permanece imobilizado	- Dispositivo de corte bloqueado - Erro interno - Acoplamento com defeito	- Remover o objeto - Contactar o fabricante ou o centro de apoio ao cliente responsável - Contactar o fabricante ou o centro de apoio ao cliente responsável
O dispositivo de corte torna-se quente	- Lubrificação em falta → atrito - Folga de deslizamento insuficiente - Dispositivo de corte rombo	- Olear o dispositivo de corte - Ajustar a folga de deslizamento - Afiar o dispositivo de corte





EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH, WOODSTER**
 Art.-Bezeichnung: **BENZIN-HECKENSCHERE - HTH250-240P, HT25-60P, HTW25-24P, PN-HT260P**
 Article name: **PETROL-HEDGE TRIMMER - HTH250-240P, HT25-60P, HTW25-24P, PN-HT260P**
 Nom d'article: **TAILLE-HAIES THERMIQUE - HTH250-240P, HT25-60P, HTW25-24P, PN-HT260P**
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **5910401903, 59104039953, 5910401905, 3910401904, 5910401986**
 Serien Nr. / Serial. No. / Numéro de série: **0169-12677 - 0169-31461**

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☒ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA} = 104,7$ dB; guaranteed $L_{WA} = 108$ dB P = xx KW; L/Ø = cm
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI ☒ Notified Body: SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.
☒ 2006/42/EG			☒ 2016/1628/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0092*00

Standard references:

EN ISO 10517:2019; EN ISO 14982:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 01.04.2025

i. V. Andreas Pecher
 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016
Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelovi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráti všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej

vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenje cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.